



Akku-Handstaubsauger / Cordless Handheld Vacuum Cleaner / Aspirateur à main sans fil SHSA 20-Li B1

(DE) (AT) (CH)

Akku-Handstaubsauger

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Aspirateur à main sans fil

Traduction des instructions d'origine

(ES)

Aspirador recargable de mano

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

Akumulátorový ruční vysavač

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Os akkumulátoros kézi porszívó

Az originál használati utasítás fordítása

(DK)

Batteri håndstøvsuger

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)

Cordless Handheld Vacuum Cleaner

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-handstofzuiger

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Aspirapolvere ricaricabile da

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Aku ručný vysávač

Překlad originálneho návodu na obsluhu

(PL)

Odkurzacz ręczny

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 480946_2410

(DE) (FR) (BE)
(NL) (CZ) (PL) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

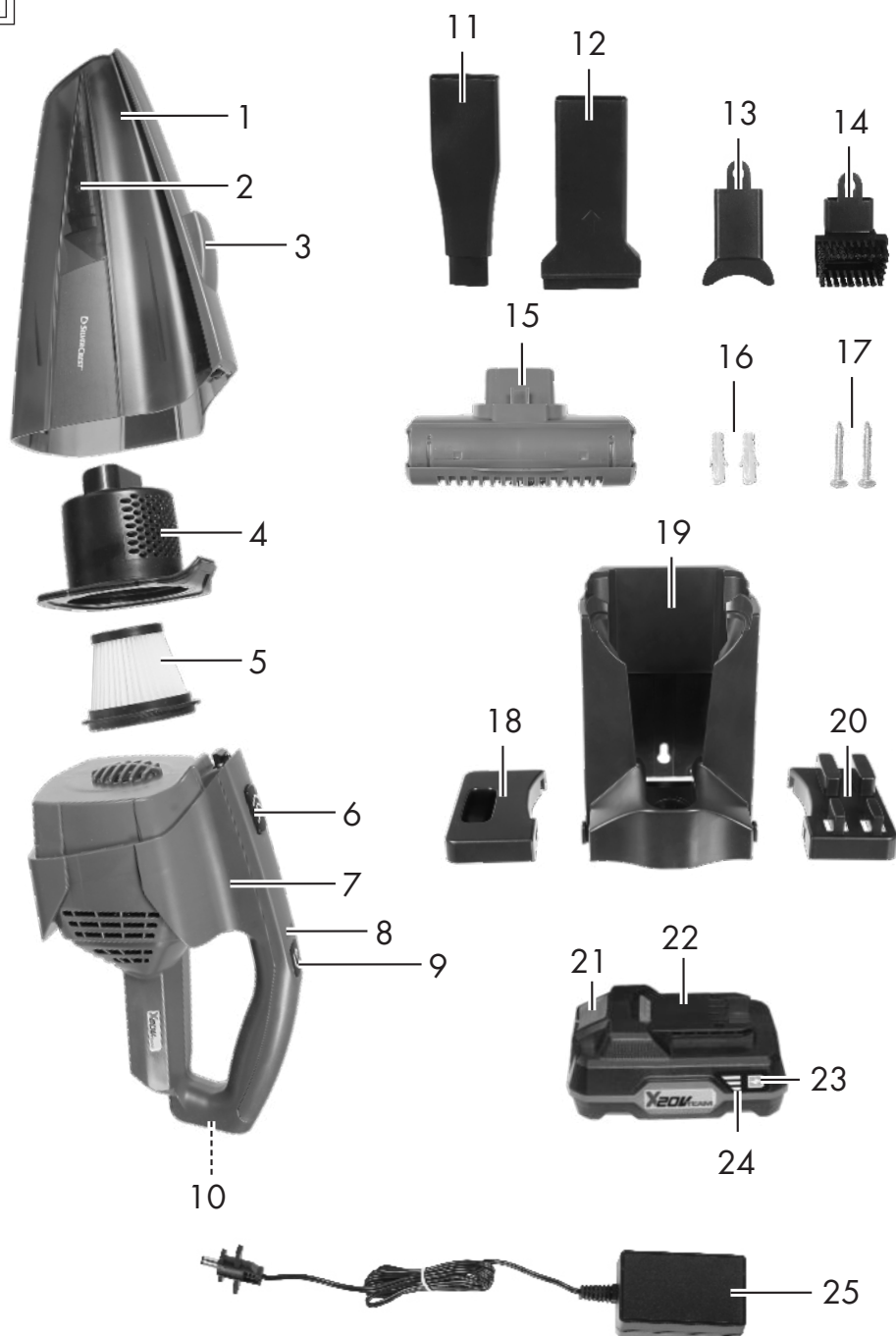
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	21
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	36
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	54
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	70
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	86
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	102
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	117
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	132
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	149
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	166

A

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Lieferumfang/Zubehör.....	4
Übersicht.....	5
Funktionsbeschreibung.....	5
Technische Daten.....	5
Sicherheitshinweise	6
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	6
Bildzeichen und Symbole.....	6
Sichere Inbetriebnahme des Akku-Handstaubsaugers.....	7
Sicherer Betrieb von Akku-Ladegeräten.....	10
Vorbereitung	11
Bedienteile.....	12
Auffangbehälter montieren und demonтировать.....	12
Filterhalter/ Filter montieren und demonтировать.....	13
Düsen aufstecken/ abziehen.....	13
Akku einsetzen und entnehmen.....	13
Akku aufladen.....	13
Ladezustand prüfen.....	14
Ladestation montieren.....	14
Ladestation verwenden.....	14
Betrieb	14
Arbeitshinweise.....	14
Ein- und Ausschalten.....	14
Reinigung, Wartung und Lagerung	15
Reinigung.....	15
Wartung.....	16
Lagerung.....	16
Fehlersuche	16
Entsorgung/Umweltschutz	16
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	17
Entsorgungshinweise für Akkus.....	17
Service	17
Garantie.....	17
Reparatur-Service.....	18
Service-Center.....	18
Importeur.....	19
Ersatzteile und Zubehör	19
Original-EU-Konformitätserklärung	20
Explosionszeichnung	183

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Handstaubsaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Nass- und Trockensaugen im Heimwerkerbereich (z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage)
- Aufsaugen von trockenem und nassem Sauggut
- Aufsaugen von geringen Mengen Flüssigkeiten

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

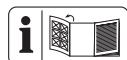
Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- 20 V AKKU HANDSTAUBSAUGER
- Fugendüse
- Nassdüse
- Universaldüse
- Kleiner Bürstenaufsatz
- Motorisierter Bürstenaufsatz
- Ladestation
- Halterung Kleindüsen
- Halterung Motorisierter Bürstenaufsatz
- 2× Schraube
- 2× Dübel
- Akku
- Ladegerät
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

(Abb. A)

- 1 Auffangbehälter
- 2 Max. Füllstand
- 3 LED-Arbeitsleuchte
- 4 Filterhalter
- 5 Filter (HEPA-Filter)
- 6 Entriegelung
- 7 Motorkopf
- 8 Geräteanzeige
- 9 Ein-/Ausschalter
- 10 Ladebuchse
- 11 Fugendüse
- 12 Nassdüse
- 13 Universaldüse
- 14 Kleiner Bürstenaufsatz
- 15 Motorisierter Bürstenaufsatz
- 16 Dübel
- 17 Schraube
- 18 Halterung Motorisierter Bürstenaufsatz
- 19 Ladestation
- 20 Halterung Kleindüsen
- 21 Akku-Entriegelung
- 22 Akku
- 23 Taste

24 Ladezustandsanzeige

25 Ladegerät

(Abb. B)

26 Schutzgitter

27 Stromkontakte

28 Bürstenentriegelung

29 Bürstenwalze

(Abb. D)

30 Schlüssellochbohrung

31 Kabelöffnung

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Handstaubsauger ist mit einem durchsichtigen Kunststoffbehälter, verschiedenen Düsenaufsätzen und Arbeitsstufen zur Schmutzaufnahme ausgestattet.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

20 V AKKU HANDSTAUBSAUGER

.....SHSA 20-Li B1

Nennspannung U 20 V ==

Eingangsstrom 1 A

Gewicht

-Gewicht mit Akku (20 V, 2 Ah) ≈ 1,3 kg

-Gewicht ohne Akku ≈ 0,85 kg

Behältervolumen

-Staub 400 ml

-Flüssigkeit 150 ml

Akku Li-Ion

Temperatur ≤ 50 °C

- Ladevorgang 4 - 40 °C

- Betrieb -20 - 50 °C

- Lagerung 0 - 45 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

- Frequenz f 2400 - 2483,5 MHz

- Sendeleistung ≤ 20 dBm

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

HRA: 5468, Amtsgering Aschaffenburg

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

DEUTSCHLAND

Ladegerät GC30-2101000EU

Eingangsspannung 100 - 240 V~

Eingangswechselstromfrequenz 50/60 Hz

Eingangsstrom 0,8 A

Ausgangsspannung	21,0 V $\approx$
Ausgangsstrom	1,0 A
Ausgangsleistung	21,0 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	86,3 %
Effizienz bei geringer Last (10 %)	82,0 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,06 W
Schutzklasse	II II (Doppelisolierung)
Schutzart	IPX0

Motorisierter Bürstenaufsatz (Motordüse)	
.....	SMD 10
Nennleistung P	10 W

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.*

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben:

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

* Mit dem Ladegerät GC30-2101000EU können Sie die Akkus der Serie **X 20 V TEAM** laden, während sie im Gerät eingesetzt sind.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Ladegerät



Drehrichtung geöffnet/ geschlossen



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.*



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

* Mit dem Ladegerät GC30-2101000EU können Sie die Akkus der Serie **X 20 V TEAM** laden, während sie im Gerät eingesetzt sind.

Bildzeichen auf dem Hangtag



Überlastungsschutz Motorisierter Bürstenaufsatz
(Fehlerbehebung siehe *Fehlersuche*, S. 16)

Bildzeichen auf dem Ladegerät



Lesen Sie vor dem Laden die Betriebsanleitung. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Gerätesicherung



Positive Polarität



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Sichere Inbetriebnahme des Akku-Handstaubsaugers



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfah-

rung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen. Die Anpassung an die verschiedenen Netzfrequenzen erfolgt automatisch.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Prüfen Sie immer vor Gebrauch des Geräts, ob das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind. Saugen Sie niemals ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere

in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Gerät und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren.
- Gerät und Düsen dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.

- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Fassen Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen an!
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
 - wann immer Sie das Gerät verlassen,
 - bevor Sie Zubehör wechseln,
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich, entnehmen Sie den Akku und:
 - untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese,
 - suchen Sie nach Beschädigungen,
 - tauschen Sie beschädigtes Zubehör. Für Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen nicht in Wasser!
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der

Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.

- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgungentnehmen Sie den Akku und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Sicherer Betrieb von Akku-Ladegeräten

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unter-

wiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- **Verwenden Sie dieses Ladegerät ausschließlich zum Laden von Akkus der Serie X 20 V TEAM.**

Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brand- und Explosionsgefahr führen.

- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen. Die Anpassung an die verschiede-

nen Netzfrequenzen erfolgt automatisch.

- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf oder in der Nähe von brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie vom Hersteller oder seinem Vertreter ersetzt werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Akku voll aufgeladen

den ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.

- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.
- **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Vorbereitung

⚠ WARNING! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Geräteanzeige

(Abb. A/C)

LEDs	Bedeutung
1 LED leuchtet grün	Gerät befindet sich im ECO-Modus
2 LEDs blinken grün	Gerät wird geladen
2 LEDs leuchten grün	Gerät fertig geladen / Gerät befindet sich im Turbo-Modus
1 LED blinkt rot	LED blinkt 2 mal: Akku niedrig/ LED blinkt 3 mal: Schutz vor Kurzschluss/ LED blinkt 4 mal: Schutz vor hoher Temperatur/ LED blinkt 5 mal: Gerätefehler

LED-Arbeitsleuchte (Abb. A)

Die LED-Arbeitsleuchte (3) schaltet sich automatisch mit dem Gerät ein und aus.

Motorisierter Bürstenaufsatz (Abb. B)

Hinweis

Aufsatz besitzt einen Überlastungsschutz bei Überhitzung. Das Gerät schaltet sich automatisch ab (Fehlerbehebung siehe *Fehlersuche*, S. 16).

Der motorisierte Bürstenaufsatz (15) eignet sich unter anderem für das Trockensaugen von Polster oder zur Entfernung von Tierhaaren. Bei geöffnetem Schutzgitter (26) können Sie harte Oberflächen behandeln und mit geschlossenem Schutzgitter (26) Teppiche. Schieben Sie das Schutzgitter (26) hierfür auf oder zu, es rastet hörbar ein.

Kleiner Bürstenaufsatz (Abb. A)

Der kleine Bürstenaufsatz (14) eignet sich zum Trockensaugen von empfindlichen Oberflächen.

Hinweis

Nur in Kombination mit der Fugendüse (11) verwendbar.

Universaldüse (Abb. A)

Die Universaldüse (13) eignet sich zum Trockensaugen für verschiedene Gelegenheiten, z. B. zum Bohrschutz auffangen.

Hinweis

Nur in Kombination mit der Fugendüse (11) verwendbar.

Nassdüse (Abb. A)

Die Nassdüse (12) eignet sich zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.

Fugendüse (Abb. A)

Die Fugendüse (11) eignet sich zum Trockensaugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern.

Hinweis

Die Fugendüse (11) fungiert außerdem als Verlängerung für den kleinen Bürstenaufsatz (14) und die Universaldüse (13).

Auffangbehälter montieren und demontieren

Hinweise

- Leeren Sie den Auffangbehälter (1) nach jeder Benutzung.
- Leeren Sie den Auffangbehälter (1), wenn die Saugleistung nachlässt.
- Halten Sie das Gerät mit dem Auffangbehälter (1) waagrecht, um den Füllstand abzulesen.
- Leeren Sie den Auffangbehälter (1) sobald die Markierung "Maximaler Füllstand" (2) erreicht wurde.
- Halten Sie das Gerät beim Abnehmen des Auffangbehälters (1) mit der Nassdüse (12) nach unten, sonst gelangt Flüssigkeit in das Gerät!
- Ist der Auffangbehälter (1) zu voll mit Staub oder gelangt beim Nasssaugen Flüssigkeit in das Motorgehäuse, kann das Gerät beschädigt werden!

Auffangbehälter demontieren (Abb. A)

1. Drücken Sie die Entriegelung (6).
2. Nehmen Sie vorsichtig den Auffangbehälter (1) ab.
3. Lassen Sie die Entriegelung (6) wieder los.

Auffangbehälter leeren (Abb. A)

1. Demontieren Sie den Filterhalter (4)/ Filter (5), siehe *Filterhalter/ Filter montieren und demontieren*, S. 13.
2. Leeren Sie den Auffangbehälter (1).
3. Reinigen Sie den Auffangbehälter (1) mit einem feuchten Tuch, falls nötig.

Auffangbehälter montieren (Abb. A)

1. Montieren Sie den Filterhalter (4)/ Filter (5), siehe *Filterhalter/ Filter montieren und demontieren*, S. 13.
2. Drücken Sie die Entriegelung (6).
3. Bringen Sie den Auffangbehälter (1) wieder am Gerät an. Setzen Sie den Auffangbehälter (1) an der Geräteunterseite an und lassen Sie den Auffangbehälter (1) an der Geräteoberseite in die Entriegelung (6) einrasten.
4. Lassen Sie die Entriegelung (6) wieder los.

Filterhalter/ Filter montieren und demontieren

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr. Stellen Sie sicher, dass der Akku nicht eingesetzt ist! (siehe Akku einsetzen und entnehmen, S. 13).

Filterhalter/ Filter montieren (Abb. A)

1. Setzen Sie den Filter (5) in den Filterhalter (4). Achten Sie darauf, dass die Aussparungen im äußeren Filterrand mit den Rastnasen im Filterhalter (4) deckungsgleich sind.
2. Drehen Sie den Filter (5) im Uhrzeigersinn fest. Er rastet hörbar ein.
3. Setzen Sie den Filterhalter (4) mit dem Filter (5) wieder in den Auffangbehälter (1) ein. Der Filterhalter (4) kann formbedingt nur in einer Position in den Auffangbehälter (1) eingesetzt werden.
4. Prüfen Sie durch leichtes Andrücken des Filterhalters (4), ob der Filterhalter (4) auf Anschlag im Auffangbehälter (1) sitzt.
5. Montieren Sie den Auffangbehälter (1), siehe *Auffangbehälter montieren und demontieren*, S. 12.

Filterhalter/ Filter demontieren (Abb. A)

1. Demontieren Sie den Auffangbehälter (1), siehe *Auffangbehälter montieren und demontieren*, S. 12.
2. Ziehen Sie den Filterhalter (4) am Filter (5) aus dem Auffangbehälter (1) heraus.
3. Drehen Sie den Filter (5) gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie ihn aus dem Filterhalter (4) heraus.

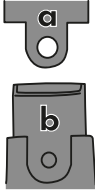
Düsen aufstecken/ abziehen

Düsen aufstecken (Abb. A)

1. Stecken Sie einer der Düsen (11/12/15) vollständig in die vordere Öffnung des Auffangbehälters (1). Achten Sie darauf, dass sich der motorisierte Bürstenaufsatz (15) mit den Stromkontakten (27) verbindet.
2. Um die Aufsätze (13/14) zu verwenden, müssen Sie diese auf die Fugendüse (11) stecken.

Düsen abziehen (Abb. A)

1. Entfernen Sie die Düsen (11/12/15), indem Sie sie aus dem Auffangbehälter (1) nach vorne abziehen.

2.  Ziehen Sie die Aufsätze (13/14) in einem leichten Winkel von der Fugendüse (11) ab. Die Lasche (a) der jeweiligen abzuziehenden Düse lässt sich dadurch einfacher über die Nase (b) der Fugendüse (11) ziehen.

Akku einsetzen und entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku (22) erst dann in das Gerät ein, wenn es vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

Hinweis

Ein falscher Akku kann das Gerät und den Akku beschädigen.

Akku einsetzen (Abb. A)

1. Zum Einsetzen des Akkus (22) schieben Sie den Akku (22) entlang des Akku-Halters in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Akku entnehmen (Abb. A)

1. Drücken Sie die Akku-Entriegelung (21).
2. Ziehen Sie den Akku (22) aus dem Gerät heraus.
3. Lassen Sie die Akku-Entriegelung (21) wieder los.

Akku aufladen

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

Hinweis

- Das mitgelieferte Ladegerät (25) ermöglicht ein Aufladen direkt über das Gerät.

Vorgehen (Abb. A/C)

1. Setzen Sie den Akku (22) ein (siehe *Akku einsetzen und entnehmen*, S. 13).
2. Verbinden Sie das Ladegerät (25) mit der Ladebuchse (10) des Gerätes sowie mit einer geeigneten Stromquelle.
3. Während dem Aufladen beachten Sie bitte den Ladezustand des Akkus (22) (siehe *Ladezustand prüfen*, S. 14).
4. Das Gerät kann auch in der Ladestation (19) aufgeladen werden (siehe *Ladestation verwenden*, S. 14).

Ladezustand prüfen

Ladezustand am Akku prüfen (Abb. A)

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

- Drücken Sie die Taste (23) neben der Ladezustandsanzeige (24) am Akku (22). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
- Laden Sie den Akku (22) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (24) leuchtet.

Ladezustand am Gerät prüfen (Abb. C)

Alternativ kann der Ladezustand auch an der Geräteanzeige (8) abgelesen werden (siehe Geräteanzeige, S. 12).

Ladestation montieren

Die Ladestation (19) kann auch als Wandhalterung für eine platzsparende Lagerung verwendet werden.

⚠ WARNUNG! Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen. Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Bohrer, 6 mm (nicht mitgeliefert)
- Kreuzschlitz-Schraubendreher (nicht mitgeliefert)
- Bleistift (nicht mitgeliefert)
- 2× Dübel, 6 mm
- 2× Schraube

Vorgehen (Abb. C)

- Markieren Sie mit dem Bleistift zwei geeignete Stellen an die Wand mit einem Abstand von 127 mm zueinander. Nehmen Sie hierfür die Ladestation (19) zu Hilfe.
- Bohren Sie mit einer Bohrmaschine die angezeichneten Löcher.
- Stecken Sie die Dübel (16) in die Löcher und schrauben Sie die Schrauben (17) mit einem Schraubendreher fest. Lassen Sie die Schraubenköpfe mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Stecken Sie die zwei Halterungen (18, 20) seitlich in die Ladestation (19).

- Sie können die Ladestation (19) nun mit den Schlüsselbohrungen (30) an den Schrauben (17) ansetzen und sie auf Anschlag nach unten ziehen.

Ladestation verwenden

Hinweis

Die Ladestation ist nicht geeignet für folgenden Akku: Smart PAPS 2012 A1

Vorgehen (Abb. A/D)

- Stecken Sie die Düsen (11-14) in die Halterung für Kleindüsen (20) und den motorisierten Bürstenaufsatz (15) in die vorgesehene Halterung (18).
- Stecken Sie das Gerät mit dem Akku (22) nach unten zeigend in die Ladestation (19).
- Ziehen Sie das Kabel des Ladegeräts (25) durch die Kabelöffnung (31). Drehen Sie das Kabelende gegen den Uhrzeigersinn, um es zu befestigen.
Für das korrekte Anschließen lesen Sie *Akku aufladen*, S. 13.

Betrieb

Arbeitshinweise

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr. Nehmen Sie kein beschädigtes oder nicht korrekt montiertes Gerät in Betrieb! Ersetzen Sie beschädigte Teile oder einen verschmutzten Filter (siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 19).

- Prüfen Sie zusätzlich das Gerät auf optische Beschädigungen.
- Beachten Sie beim direkten Wechsel vom Nasssaugen zum Trockensaugen, dass Auffangbehälter (1), Filterhalter (4) und Filter (5) trocken sind!
- Saugen Sie Flüssigkeit nur bis zur Markierung "Maximaler Füllstand" (2) ein.
- Halten Sie das Gerät für den Transport immer senkrecht, sonst tritt Flüssigkeit aus! Die montierte Nassdüse (12) halten Sie dabei nach unten.

Ein- und Ausschalten

Hinweis

Prüfen Sie vor dem Einschalten, ob der Filterhalter (4) und der Filter (5) eingesetzt und trocken sind (siehe *Filterhalter/ Filter montieren und demontieren*, S. 13).

Arbeitsstufen

Das Gerät arbeitet in zwei Arbeitsstufen:

- ECO-Modus:** Das Gerät läuft mit der niedrigsten Drehzahl für maximale Akkulaufzeit. Die Betriebszeit beträgt ca. 35 Min

- **Turbo-Modus:** Das Gerät läuft mit maximaler Drehzahl. Bei zu geringem Widerstand wird die Motordrehzahl angepasst. Die Betriebszeit beträgt ca. 20 Min.

Einschalten/ ECO-Modus (Abb. C)

1. Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (9) einmal.
Das Gerät läuft im ECO-Modus.

Turbo-Modus (Abb. C)

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (9) ein zweites Mal.
Das Gerät schaltet in den Turbo-Modus.

Ausschalten (Abb. C)

1. Zum Ausschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (9) ein drittes Mal.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (22). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Reinigungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

Allgemeine Reinigung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

Hinweise

- Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
- Leeren Sie nach jedem Betrieb den Auffangbehälter (1).
- Reinigen Sie den Auffangbehälter (1) mit einem feuchten Tuch.

Filter reinigen

(Abb. A)

1. Demontieren Sie den Auffangbehälter (1), siehe *Auffangbehälter montieren und demontieren*, S. 12.
2. Demontieren Sie den Filterhalter (4)/ Filter (5), siehe *Filterhalter/ Filter montieren und demontieren*, S. 13.
3. Klopfen Sie den Filter (5) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Druckluft.
4. Einen stark verschmutzten Filter (5) können Sie auch unter fließendem Wasser reinigen. Vor dem Wiederverwenden muss der Filter (5) vollständig trocken sein.
5. Einen zu stark verschmutzten Filter (5) tauschen Sie gegen einen neuen Filter (5) aus (siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 19).
6. Montieren Sie den Filterhalter (4)/ Filter (5), siehe *Filterhalter/ Filter montieren und demontieren*, S. 13.
7. Montieren Sie den Auffangbehälter (1), siehe *Auffangbehälter montieren und demontieren*, S. 12.

Motorisierter Bürstenaufsatz reinigen

Hinweis

Demontieren Sie den motorisierten Bürstenaufsatz (15) vor der Reinigung von dem Gerät. Montieren Sie nur einen trockenen Aufsatz wieder auf das Gerät.

Vorgehen (Abb. B)

1. Öffnen Sie das Schutzgitter (26).
2. Schieben Sie die Bürstenentriegelung (28) nach vorne.
3. Entnehmen Sie die Bürstenwalze (29) aus dem motorisierten Bürstenaufsatz (15).
4. Reinigen Sie den motorisierten Bürstenaufsatz (15) mit einem feuchten Tuch.
5. Reinigen Sie die Bürstenwalze (29) mit klarem Wasser und bei Bedarf mit einem milden Reinigungsmittel.
6. Lassen Sie die Bürstenwalze (29) vollständig trocknen.
7. Schieben Sie die Bürstenentriegelung (28) nach vorne und halten Sie die Position.
8. Drücken Sie die Bürstenwalze (29) in den motorisierten Bürstenaufsatz (15).
9. Lassen Sie die Bürstenentriegelung (28) wieder los.

Wartung

Filter wechseln

Tauschen Sie einen zu stark verschmutzten Filter (5) gegen einen neuen aus. Neue Filter erhalten Sie im Online-Shop (siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 19).

Vorgehen (Abb. A)

1. Demontieren Sie den Auffangbehälter (1), siehe *Auffangbehälter montieren und demontieren*, S. 12.
2. Demontieren Sie den Filterhalter (4)/ Filter (5), siehe *Filterhalter/ Filter montieren und demontieren*, S. 13.
3. Tauschen Sie den alten Filter (5) gegen einen neuen aus.
4. Montieren Sie den Filterhalter (4)/ Filter (5), siehe *Filterhalter/ Filter montieren und demontieren*, S. 13.

5. Montieren Sie den Auffangbehälter (1), siehe *Auffangbehälter montieren und demontieren*, S. 12.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Hinweise

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0–45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Der Auffangbehälter (1) eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Auffangbehälter.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (9) defekt Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Gerät schaltet sich ab	Motorisierter Bürstenaufsatz (15) ist überhitzt	Entfernen Sie den Akku (22) und setzen Sie ihn wieder ein (siehe <i>Akku einsetzen und entnehmen</i> , S. 13)
Geringe oder fehlende Saugleistung	Düsen verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Auffangbehälter (1) offen	Motorkopf montieren und demontieren
	Auffangbehälter (1) voll	Auffangbehälter leeren (siehe <i>Auffangbehälter montieren und demontieren</i> , S. 12)
	Filter (5) voll oder zugesetzt	Filter (5) leeren, reinigen oder ersetzen
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (5) nicht oder nicht korrekt montiert	Filter montieren

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende

seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehöre und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Ent-

sorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akkukapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet

wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 480946_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com). Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 480946_2410 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: grizzly@lidl.de

IAN 480946_2410

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: grizzly@lidl.at

IAN 480946_2410

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 480946_2410

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

DEUTSCHLAND

www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: Service-Center, S. 18

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Auffangbehälter	91120044
5	Filter (HEPA-Filter)	91120045
11	Fugendüse	91120048
12	Nassdüse	91120047
13	Universaldüse	91120050
14	Kleiner Bürstenaufsatz	91120049
15	Motorisierter Bürstenaufsatz	76008163
18	Halterung Motorisierter Bürstenaufsatz	91120055
19	Ladestation	91120052
20	Halterung Kleindüsen	91120051
25	Ladegerät GC30-2101000EU	91120053

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **20 V AKKU HANDSTAUBSAUGER**

Modell: **SHSA 20-Li B1**

Seriennummer: 000001 – 140000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2009/125/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1: • 2014/53/EU

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62233:2008 • EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 60335-2-29:2021+A1:2021 • (EU) 2019/1782 • EN 62471:2008
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
 11.04.2025

Christian Frank
 Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction.....	21
Proper use.....	21
Scope of delivery/accessories.....	21
Overview.....	22
Description of functions.....	22
Technical data.....	22
Safety information.....	23
Meaning of the safety information.....	23
Pictograms and symbols.....	23
Safely starting up the cordless hand-held vacuum cleaner.....	24
Safe operation of battery chargers.....	26
Preparation.....	28
Control elements.....	28
Attaching and removing the collection container.....	28
Attaching and removing the filter holder/filter.....	29
Attaching/removing the nozzles.....	29
Inserting and removing the battery.....	29
Charging the battery.....	29
Checking the charge level.....	30
Assembling the charging station.....	30
Using the charging station.....	30
Operation.....	30
Working instructions.....	30
Switching on and off.....	30
Cleaning, maintenance and storage.....	31
Cleaning.....	31
Maintenance.....	31
Storage.....	31
Troubleshooting.....	32
Disposal/environmental protection.....	32
Disposal instructions for rechargeable batteries.....	32
Service.....	33
Guarantee.....	33
Repair service.....	34
Service Centre.....	34
Importer.....	34
Spare parts and accessories.....	34
Translation of the original EU declaration of conformity.....	35
Exploded view.....	183

Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless hand-held vacuum cleaner (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.

In some cases, residual amounts of water may be present on or in the device or in hose lines. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- Wet and dry vacuuming in the DIY sector (e.g. in the home, hobby room, car or garage)
- Vacuuming of dry and wet suction material
- Vacuuming of small quantities of liquids

The vacuuming of flammable, explosive or hazardous substances is prohibited.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Scope of delivery/accessories

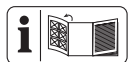
Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- 20V CORDLESS HANDHELD VACUUM CLEANER
- Crevice nozzle
- Wet nozzle
- Universal nozzle

- Small brush attachment
- Motorised brush attachment
- Charging station
- Holder for small nozzles
- Holder for motorised brush attachment
- 2× Screw
- 2× Dowel
- Battery
- Charger
- Translation of the original instructions

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

(Fig. A)

- 1 Collection container
- 2 Max. fill level
- 3 LED work light
- 4 Filter holder
- 5 Filter (HEPA)
- 6 Release
- 7 Motor head
- 8 Appliance display
- 9 On/Off switch
- 10 Charging socket
- 11 Crevice nozzle
- 12 Wet nozzle
- 13 Universal nozzle
- 14 Small brush attachment
- 15 Motorised brush attachment
- 16 Dowel
- 17 Screw
- 18 Holder for motorised brush attachment
- 19 Charging station
- 20 Holder for small nozzles
- 21 Battery release
- 22 Battery
- 23 Button
- 24 Charge level indicator
- 25 Charger

(Fig. B)

- 26 Protective grille
- 27 Current contacts
- 28 Brush release

29 Brush roll

(Fig. D)

30 Keyhole

31 Cable opening

Description of functions

The cordless hand-held vacuum cleaner is equipped with a transparent plastic container, various nozzle attachments and working levels for picking up dirt. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

20V CORDLESS HANDHELD VACUUM CLEANER SHSA 20-Li B1

Nominal voltage U 20 V ~

Input current 1 A

Weight

- Weight with battery (20 V, 2 Ah) ≈ 1.3 kg

- Weight without battery ≈ 0.85 kg

Container volume

- Dust 400 ml

- Liquid 150 ml

Battery Li-Ion

Temperature ≤ 50 °C

- Charging 4–40 °C

- Operation –20–50 °C

- Storage 0–45 °C

PARKSIDE Performance Smart battery

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

- Frequency f 2400–2483.5 MHz

- transmitted power ≤ 20 dBm

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

Charger GC30-2101000EU

Input voltage 100–240 V~

Input AC frequency 50/60 Hz

Input current 0.8 A

Output voltage 21.0 V ~

Output current 1.0 A

Output power 21.0 W

Average active efficiency 86.3 %

Efficiency at low load (10 %) 82.0 %

No-load power consumption 0.06 W

Protection class II (double insulation)

Protection type IPX0

Motorised brush attachment (Motorised nozzle) SMD 10
 Rated power P 10 W

Charging time

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.*

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

* You can use the GC30-2101000EU charger to charge the **X 20 V TEAM** series batteries while they are inside the appliance.

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

⚠ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.



Charger



Direction of rotation open/ closed



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.*



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

* You can use the GC30-2101000EU charger to charge the **X 20 V TEAM** series batteries while they are inside the appliance.

Symbol on the hangtag



Overload protection Motorised brush attachment
 (Error correction see *Troubleshooting*, p. 32)

Symbols on the charger



Read the instruction manual before charging. Familiarise yourself with the controls and how to use the tool correctly.



The charger is only suitable for use indoors.



Protection class II (double insulation)



Device fuse

 Positive polarity



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

Safely starting up the cordless hand-held vacuum cleaner



Attention! The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire:

General Information

- Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.
- This device can be used by children aged 8 years and up as well as individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards. Children must never play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children if they are not supervised.
- Note that the user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.

Preparation

- Prior to use, always check the power cord and extension cord for signs of damage or wear and tear. If the cord is damaged during use, it must be disconnected from the supply network immediately. **DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE IT HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY.** Do not use the device if the cord is damaged or worn.
- Ensure that the mains voltage and mains frequency match the specifications on the rating plate. Adaptation to the various mains frequencies is automatic.
- Connect the device only to a power outlet with a residual current device (RCD) of rated residual current no more than 30 mA.
- Connect the appliance to a power outlet with a fuse of at least 16 A.

- If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. contact the service centre.
- Make sure before use that the appliance is properly assembled and that the filters are in the correct position. Never perform vacuuming without a filter. The appliance could become damaged.
- Never use the device if there are children or animals nearby. People nearby must wear protective clothing.
- The appliance and nozzles must not be at head height while working. There is a risk of injury.
- Do not vacuum hot, glowing, flammable, explosive or hazardous substances. These include hot ashes, petrol, solvents, acids or alkalis amongst others. Risk of fire and injury.
- Make sure not to damage the power cord by pulling it over sharp edges, getting it trapped or by pulling on the cable.
- Never use the power cord to pull the plug out of the outlet or to pull the device. Protect the power cord from heat, oil and sharp edges.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands!
- Never transport the device while the drive is running.
- Switch off the device and disconnect the plug from the power outlet. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
 - when leaving the device,

Operation

- Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with the device. Do not use the device if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Do not allow the vacuum to come into contact with people or animals.
- While in operation, never aim the appliance and nozzles at yourself or other people; particularly not eyes or ears.

- before changing the accessories,
- before removing obstructions or loosening blockages,
- before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it.
- If the device starts to vibrate abnormally, an immediate check is required, remove the battery and:
 - examine for loose parts and tighten these,
 - search for signs of damage,
 - replace damaged accessories. For repairs, contact the service centre.
- The device may only be opened by an authorised electrician. Always contact our service centre for repairs.
- Switch the drive off, disconnect the device from the power supply, remove the battery and allow the device to cool off if you want to clean, adjust, store the device or to exchange an accessory part.
- Handle the device with care and keep it clean.
- Store the device out of reach of children.

Cleaning, maintenance and storage

- Do not submerge the appliance in water!
- Allow the motor to cool down before storing the device for a longer period.
- Remove the battery from the appliance before storing it.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories. Using externally produced parts results in the immediate loss of any warranty claim.

Safe operation of battery chargers

- This product can be used by children aged 8 years and up as well as individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards. Children must never play with the device.

Cleaning and user maintenance must not be carried out by children if they are not supervised.

- **Use this charger only for charging batteries of**

the series X 20 V TEAM.

Charging other batteries may cause injury and risk of fire and explosion.

- **Before each use, check the charger, cable and plug, and have repairs carried out by qualified personnel using only original spare parts. Do not use the charger if defective and do not open it yourself.** This ensures the safety of the device is not adversely affected.
- Ensure that the mains voltage and mains frequency match the specifications on the rating plate. Adaptation to the various mains frequencies is automatic.
- **Keep the charger clean and away from moisture and rain. Never use the charger outdoors.** Soiling and penetration of water increases the risk of electric shock.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can lead to internal short circuits.
- **The charger must not be operated on or near flammable surfaces**

(e.g. paper, textiles). Risk of fire due to heating caused by charging.

- If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards. contact the service centre.
- Remove the mains plug when the battery is fully charged and disconnect the battery from the charger.
- Do not attempt to charge non-rechargeable batteries in the charger.
- **Only charge your batteries indoors since the charger is not designed for outdoor use. Danger of electric shock.**
- **In order to minimise the risk of electric shock, pull the charger plug out of the outlet prior to cleaning it.**
- **If warm, allow the battery to cool before charging.**
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the outlet until the device is fully prepared for use. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

Appliance display

(Fig. A/C)

LEDs	Meaning
1 LED lights up green	Appliance is in ECO mode
2 LEDs flash green	Appliance is charging
2 LEDs light up green	Appliance fully charged / appliance is in Turbo mode
1 LED flashes red	LED flashes 2 times: Battery low / LED flashes 3 times: Protection against short circuit / LED flashes 4 times: High temperature protection / LED flashes 5 times: Device fault

LED work light (Fig. A)

The LED work light (3) switches on and off automatically with the appliance.

Motorised brush attachment (Fig. B)

Note

Attachment has overload protection in the event of overheating. The appliance switches off automatically (Error correction see *Troubleshooting*, p. 32).

The motorised brush attachment (15) is suitable for dry vacuuming upholstery or removing pet hair, among other applications. You can treat hard surfaces with the protective grille (26) open and carpets with closed protective grille (26) closed. Slide the protective grille (26) open or closed until it clicks into place.

Small brush attachment (Fig. A)

The small brush attachment (14) is suitable for dry vacuuming sensitive surfaces.

Note

Can only be used in combination with the crevice nozzle (11).

Universal nozzle (Fig. A)

The universal nozzle (13) is suitable for many types of dry vacuuming, such as cleaning up the debris created during drilling.

Note

Can only be used in combination with the crevice nozzle (11).

Wet nozzle (Fig. A)

The wet nozzle (12) is suitable for vacuuming liquids.

Crevice nozzle (Fig. A)

The crevice nozzle (11) is suitable for dry vacuuming crevices, corners and radiators.

Note

The crevice nozzle (11) also functions as an extension for the small brush attachment (14) and the universal nozzle (13).

Attaching and removing the collection container

Notes

- Empty the collection container (1) after every use.
- Empty the collection container (1) if suction power is decreasing.
- Hold the appliance with the collection container (1) horizontally to read the fill level.
- Empty the collection container (1) as soon as the "Maximum fill level" mark (2) has been reached.
- When removing the collection container (1), hold the appliance with the wet nozzle (12) pointing downwards to prevent liquid getting into the appliance!
- If the collection container (1) is too full of dust or if liquid gets into the motor housing during wet vacuuming, the appliance may become damaged!

Removing the collection container (Fig. A)

1. Press the release (6).
2. Carefully take off the collection container (1).
3. Let go of the release (6).

Emptying the collection container (Fig. A)

1. Remove the filter holder (4) / filter (5), see *Attaching and removing the filter holder/filter*, p. 29.
2. Empty the collection container (1).
3. Clean the collection container (1) with a damp cloth, if necessary.

Attaching the collection container (Fig. A)

1. Fit the filter holder (4) / filter (5), see *Attaching and removing the filter holder/filter*, p. 29.
2. Press the release (6).
3. Reattach the collection container (1) to the appliance. Place the collection container (1) on the bottom of the appliance and snap the collection

container (1) into the release (6) on the top of the appliance.

4. Let go of the release (6).

Attaching and removing the filter holder/filter

▲ WARNING! Risk of injury. Ensure that the battery is not inserted (see *Inserting and removing the battery*, p. 29).

Attaching the filter holder/filter (Fig. A)

1. Place the filter (5) in the filter holder (4). Ensure that the recesses in the outer filter edge line up with the notches in the filter holder (4).
2. Turn the filter (5) clockwise until seated. You will hear it click into place.
3. Place the filter holder (4) and filter (5) back into the collection container (1). Due to its shape, the filter holder (4) can only be inserted into the collection container (1) in one position.
4. Press lightly on the filter holder (4) to check whether the filter holder (4) is seated in the collection container (1).
5. Attach the collection container (1), see *Attaching and removing the collection container*, p. 28.

Removing the filter holder/filter (Fig. A)

1. Remove the collection container (1), see *Attaching and removing the collection container*, p. 28.
2. Pull the filter holder (4) with inserted filter (5) out of the collection container (1).
3. Turn the filter (5) anti-clockwise and pull it out of the filter holder (4).

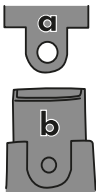
Attaching/removing the nozzles

Attaching the nozzles (Fig. A)

1. Insert one of the nozzles (11/12/15) completely into the front opening of the collection container (1). Ensure that the motorised brush attachment (15) is connected to the power contacts (27).
2. To use the attachments (13/14), you need to attach them to the crevice nozzle (11).

Removing the nozzles (Fig. A)

1. Remove the nozzles (11/12/15) by pulling them forward out of the collection container (1).

2.  Pull the attachments (13/14) off the crevice nozzle (11) at a slight angle. This makes it easier to pull the tab (a) of the relevant nozzle to be removed over the nose (b) of the crevice nozzle (11).

Inserting and removing the battery

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery (22) into the machine once it is fully prepared for use.

▲ CAUTION! Risk of injury. Ensure that the appliance is switched off.

Note

An incorrect battery can damage the machine and the battery.

Inserting the battery (Fig. A)

1. To insert the battery (22), push the battery (22) along the battery holder into the appliance. You will hear it click into place.

Removing the battery (Fig. A)

1. Press the battery release (21).
2. Pull the battery (22) out of the appliance.
3. Let go of the battery release (21).

Charging the battery

▲ CAUTION! Risk of injury. Ensure that the appliance is switched off.

Note

- The supplied charger (25) enables charging directly via the appliance.

Procedure (Fig. A/C)

1. Insert the battery (22) (see *Inserting and removing the battery*, p. 29).
2. Connect the charger (25) to the charging socket (10) of the appliance and to a suitable power source.
3. During charging, please observe the charge level of the battery (22) (see *Checking the charge level*, p. 30).
4. The appliance can also be charged in the charging station (19) (see *Using the charging station*, p. 30).

Checking the charge level

Checking the charge level on the battery (Fig. A)

LEDs	Meaning
red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

1. Press the button (23) next to the charge level indicator button (24) on the battery (22).
The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.
2. Charge the battery (22) when only the red LED on the charge level indicator (24) is illuminated.

Checking the charge status on the appliance (Fig. C)

Alternatively, the charge level can also be read on the appliance display (8) (see *Appliance display*, p. 28).

Assembling the charging station

The charging station (19) can also be used as a wall bracket for space-saving storage.

⚠ WARNING! Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas line can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock. When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance.

Tools and aids required

- Drill, 6 mm (not included)
- Phillips screwdriver (not included)
- Pencil (not included)
- 2× Dowel, 6 mm
- 2× Screw

Procedure (Fig. C)

1. Use the pencil to mark two suitable points on the wall at a distance of 127 mm from each other. Use the charging station (19) to help you.
2. Drill the marked holes with a drill.
3. Insert the dowels (16) into the holes and tighten the screws (17) with a screwdriver. Leave the screw heads protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
4. Insert the two holders (18, 20) into the side of the charging station (19).
5. You can now position the charging station (19) with the keyholes (30) on the screws (17) and pull it down as far as it will go.

Using the charging station

Note

The charging station is not suitable for the following battery: Smart PAPS 2012 A1

Procedure (Fig. A/D)

1. Insert the nozzles (11-14) into the holder for small nozzles (20) and the motorised brush attachment (15) into the holder provided (18).
2. Place the appliance in the charging station (22) with the battery (19) facing downwards.
3. Pull the cable of the charger (25) through the cable opening (31). Twist the cable end anti-clockwise to secure it.
For the correct connection, refer to *Charging the battery*, p. 29.

Operation

Working instructions

⚠ CAUTION! Risk of injury. Do not operate the appliance if damaged or incorrectly assembled! Replace damaged parts and dirty filters (see *Spare parts and accessories*, p. 34).

- Also inspect the appliance for visual damage.
- Ensure that the collection container (1) filter holder (4) and filter (5) are dry when changing directly from wet vacuuming to dry vacuuming!
- Only vacuum liquid up to the "Maximum fill level" mark (2).
- Always hold the appliance vertically during transport, otherwise liquid will leak out! Hold the attached wet nozzle (12) downwards.

Switching on and off

Note

Before switching on, check whether the filter holder (4) and filter (5) are inserted and dry (see *Attaching and removing the filter holder/filter*, p. 29).

Operating levels

The appliance works in two operating levels:

- **ECO mode:** The appliance operates at the lowest speed for maximum battery life. This operating time is approx. 35 Min
- **Turbo mode:** The appliance operates at the maximum speed. If the resistance is too low, the motor speed is adjusted. This operating time is approx. 20 Min.

Switching on/ ECO mode (Fig. C)

1. Press the on/off switch (9) once to switch on.
The appliance runs in ECO mode.

Turbo mode (Fig. C)

- Press the on/off switch (9) a second time.
The appliance switches to Turbo mode.

Switching off (Fig. C)

- Press the on/off switch (9) a third time to switch off.

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and disconnect the mains plug from the socket. Switch off the device and remove the battery (22).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

General cleaning

⚠ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.

Notes

- Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.
- Make sure to keep the ventilation openings free of foreign objects.
- Clean the surface of the appliance with a soft brush or cloth.
- Empty the collection container (1) after every use.
- Clean the collection container (1) with a damp cloth.

Cleaning the filter

(Fig. A)

- Remove the collection container (1), see *Attaching and removing the collection container*, p. 28.
- Remove the filter holder (4) / filter (5), see *Attaching and removing the filter holder/filter*, p. 29.
- Tap the filter (5) and clean it with a brush or compressed air.
- You can also clean a heavily soiled filter (5) under running water. The filter (5) must be completely dry before reuse.

- If the filter (5) is too dirty, replace it with a new filter (5) (see *Spare parts and accessories*, p. 34).
- Fit the filter holder (4) / filter (5), see *Attaching and removing the filter holder/filter*, p. 29.
- Attach the collection container (1), see *Attaching and removing the collection container*, p. 28.

Cleaning the motorised brush attachment

Note

Remove the motorised brush attachment (15) from the appliance before cleaning. Only fit a dry attachment back onto the appliance.

Procedure (Fig. B)

- Open the protective grille (26).
- Slide the brush release (28) forwards.
- Take the brush roll (29) out of the motorised brush attachment (15).
- Clean the motorised brush attachment (15) with a damp cloth.
- Clean the brush roll (29) with clear water and some mild detergent, if necessary.
- Allow the brush roll (29) to dry completely.
- Slide the brush release (28) forwards and hold this position.
- Press the brush roll (29) into the motorised brush attachment (15).
- Let go of the brush release (28).

Maintenance

Replacing the filter

Replace an excessively dirty filter (5) with a new one. New filters can be acquired from the online shop (see *Spare parts and accessories*, p. 34).

Procedure (Fig. A)

- Remove the collection container (1), see *Attaching and removing the collection container*, p. 28.
- Remove the filter holder (4) / filter (5), see *Attaching and removing the filter holder/filter*, p. 29.
- Replace the old filter (5) with a new one.
- Fit the filter holder (4) / filter (5), see *Attaching and removing the filter holder/filter*, p. 29.
- Attach the collection container (1), see *Attaching and removing the collection container*, p. 28.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean

- dry
- protected against dust
- out of the reach of children

Notes

- Remove the battery from the device before storing the device (see the separate operating instructions for the battery and charger).
- The storage temperature for the rechargeable battery and appliance is between 0–45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage, so that the battery does not lose performance.
- The collection container (1) is not suitable for storing liquids. Empty the collection container after wet vacuuming.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Device does not start	On/Off switch (9) is broken	Contact the service centre.
	Defective motor	
Appliance switches off	Motorised brush attachment (15) has overheated	Remove the battery (22) and reinsert it (see <i>Inserting and removing the battery</i> , p. 29)
Weak or no suction power/throughput	Nozzles blocked	Removing obstructions and blockages
	Collection container (1) open	Attaching and removing the motor head
	Collection container (1) full	Emptying the collection container (see <i>Attaching and removing the collection container</i> , p. 28)
	Filter (5) full or clogged	Empty, clean or replace the filter (5)
Dust or dirt is blown out of the device	Filter (5) not assembled or incorrectly assembled	Filter assembly

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Disposal instructions for rechargeable batteries



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre. Dispose of batteries in a discharged

state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Battery capacity) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which

the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 480946_2410) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or by **e-mail**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can download these and many other manuals, product videos and installation software from www.lidl-service.com. This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com). Enter the article number (IAN) 480946_2410 to open your user manual.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 480946_2410



Service Malta

Tel.: 800 62230

E-mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 480946_2410

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre*, p. 34

Pos. nr.	Name	Order No.
1	Collection container	91120044
5	Filter (HEPA)	91120045
11	Crevice nozzle	91120048
12	Wet nozzle	91120047
13	Universal nozzle	91120050
14	Small brush attachment	91120049
15	Motorised brush attachment	76008163
18	Holder for motorised brush attachment	91120055
19	Charging station	91120052
20	Holder for small nozzles	91120051
25	Charger GC30-2101000EU	91120053

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **20V CORDLESS HANDHELD VACUUM CLEANER**

Model: **SHSA 20-Li B1**

Serial number: 000001 – 140000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product with battery Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1: • 2014/53/EU

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 62233:2008 • EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 60335-2-29:2021+A1:2021 • (EU) 2019/1782 • EN 62471:2008
Product with battery Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANY
 11.04.2025

Christian Frank
 Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction.....	36
Utilisation conforme.....	36
Matériel livré/Accessoires.....	36
Aperçu.....	37
Description fonctionnelle.....	37
Caractéristiques techniques.....	37
Consignes de sécurité.....	38
Signification des consignes de sécurité.....	38
Pictogrammes et symboles.....	38
Mise en service sécurisée de l'aspirateur à main sans fil.....	39
Utilisation sûre de chargeurs de batteries.....	42
Préparation.....	43
Éléments de commande.....	43
Monter et démonter le bac de récupération.....	44
Monter et démonter le porte-filtre/filtre.....	45
Emboîter/retirer les suceurs.....	45
Insérer et retirer la batterie.....	45
Recharger la batterie.....	45
Vérifier l'état de charge.....	45
Monter la station de charge.....	46
Utiliser la station de charge.....	46
Fonctionnement.....	46
Consignes de travail.....	46
Mise en marche et arrêt.....	46
Nettoyage, entretien et stockage.....	47
Nettoyage.....	47
Maintenance.....	47
Stockage.....	48
Dépannage.....	48
Recyclage/protection de l'environnement.....	48
Instructions pour le recyclage des batteries.....	49
Service.....	49
Garantie (Belgique).....	49
Garantie (France).....	50
Service de réparation.....	51
Réparation par soi-même.....	52
Service-Center.....	52
Importateur.....	52
Pièces de rechange et accessoires.....	52
Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	53
Vue éclatée.....	183

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel aspirateur à main sans fil (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.

Dans certains cas, il est possible que des résidus d'eau soient présents sur ou dans l'appareil ou dans les flexibles. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- Aspiration de liquides et de poussières dans le cadre du bricolage (p. ex. à la maison, dans la salle réservée au bricolage, dans la voiture ou dans le garage)
- Aspiration de matières sèches et mouillées
- Aspiration de faibles quantités de liquides

L'aspiration de substances inflammables, explosives ou nocives pour la santé est interdite.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

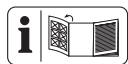
Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- ASPIRATEUR À MAIN SANS FIL 20 V
- Suceur
- Suceur à liquide
- Embout universel
- Petite brosse
- Brosse motorisée
- Station de charge
- Support suceurs de petite taille
- Support brosse motorisée
- 2× Vis
- 2× Cheville
- Batterie
- Chargeur
- Traduction de la notice originale

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

(Fig. A)

- 1 Bac de récupération
- 2 Niveau de remplissage max.
- 3 Éclairage LED
- 4 Porte-filtre
- 5 Filtre (filtre HEPA)
- 6 Déverrouillage
- 7 Tête du moteur
- 8 Écran de l'appareil
- 9 Interrupteur Marche/Arrêt
- 10 Borne de charge
- 11 Suceur
- 12 Suceur à liquide
- 13 Embout universel
- 14 Petite brosse
- 15 Brosse motorisée
- 16 Cheville
- 17 Vis
- 18 Support brosse motorisée
- 19 Station de charge
- 20 Support suceurs de petite taille
- 21 Déverrouillage de batterie
- 22 Batterie
- 23 Touche
- 24 Indicateur de charge

25 Chargeur

(Fig. B)

- 26 Grille de protection
- 27 Contacts électriques
- 28 Déverrouillage de brosse
- 29 Rouleau à brosse

(Fig. D)

- 30 Perforation en forme de serrure
- 31 Ouverture pour câble

Description fonctionnelle

L'aspirateur à main sans fil est équipé d'un bac transparent en plastique, de différents suceurs/embouts et niveaux de fonctionnement pour collecter la saleté. Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

ASPIRATEUR À MAIN SANS FIL 20 V

.....SHSA 20-Li B1

Tension nominale U 20 V ~

Courant d'entrée 1 A

Poids

- Poids avec batterie (20 V, 2 Ah) ≈ 1,3 kg

- Poids sans batterie ≈ 0,85 kg

Volume du réservoir

- Poussière 400 ml

- Liquide 150 ml

Batterie Li-Ion

Température ≤ 50 °C

- Procédure de charge 4-40 °C

- Fonctionnement -20-50 °C

- Stockage 0-45 °C

Batterie PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

- Fréquence *f* 2400-2483,5 MHz

- puissance émise ≤ 20 dBm

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

Chargeur GC30-2101000EU

Tension d'entrée 100-240 V~

Fréquence du CA d'entrée 50/60 Hz

Courant d'entrée 0,8 A

Tension de sortie 21,0 V ~

Courant de sortie	1,0 A
Puissance de sortie	21,0 W
Rendement moyen en mode actif	86,3 %
Rendement à faible charge (10 %)	82,0 %
Consommation électrique hors charge	0,06 W
Classe de protection	II (double isolation)
Type de protection	IPX0

Brosse motorisée (Buse de moteur)

..... **SMD 10**

Puissance nominale P 10 W

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.*

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

* Avec le chargeur GC30-2101000EU, vous pouvez recharger des batteries de la gamme **X 20 V TEAM** pendant qu'elles sont insérées dans l'appareil.

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadéquate de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 20 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Signification des consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.



Chargeur



Sens de rotation ouvert/fermé



L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.*



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

* Avec le chargeur GC30-2101000EU, vous pouvez recharger des batteries de la gamme **X 20 V TEAM** pendant qu'elles sont insérées dans l'appareil.

Symboles sur l'étiquette



Protection contre les surcharges Brosse motorisée
(Dépannage voir *Dépannage*, p. 48)

Pictogrammes sur le chargeur



Lisez la notice d'utilisation avant le chargement. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.



Le chargeur peut être utilisé uniquement dans des espaces intérieurs.



Classe de protection II (double isolation)



Sécurité de l'appareil



Polarité positive



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Mise en service sécurisée de l'aspirateur à main sans fil



Attention ! Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre l'électrocution, le risque de blessure et le risque d'incendie :

Remarques générales

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux ca-

pacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.
- Respectez la protection sonore et les directives locales.

Préparation

- Vérifiez toujours avant l'utilisation si le cordon et la rallonge électrique présentent des signes de détérioration ou de vieillissement. Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement le débrancher du secteur, **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ**

DU RÉSEAU. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou usé.

- Veillez à ce que la tension et la fréquence du réseau soient conformes aux indications sur la plaque signalétique. L'adaptation aux différentes fréquences du réseau se fait automatiquement.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) avec un courant de résiduel nominal inférieur à 30 mA.
- Branchez l'appareil à une prise de courant avec un fusible d'au moins 16 A.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne aux qualifications similaires pour éviter des risques. Adressez-vous au Centre de SAV.
- Avant d'utiliser l'appareil, veillez à ce qu'il soit assemblé correctement et que les filtres soient dans la bonne position. N'aspirez jamais sans filtre. L'appareil pourrait être endommagé.

- N'utilisez jamais l'appareil lorsque des enfants ou des animaux se trouvent à proximité. Les personnes à proximité doivent porter des vêtements de protection.

Fonctionnement

- Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail avec l'appareil raisonnablement. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Les personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec l'appareil.
- Pendant l'utilisation, ne braquez jamais l'appareil et les suceurs sur vous-même ou d'autres personnes, en particulier pas en direction des yeux et des oreilles.
- Pendant le travail, l'appareil et les suceurs ne doivent pas être à hauteur de tête. Il existe un risque de blessures.
- N'aspirez pas de matières chaudes, incandescentes, inflammables, explosives ou nocives pour la santé. En font entre autres partie des cendres chaudes, de l'essence, des solvants, des

acides ou des lessives. Il y a un risque d'incendie et de blessure.

- Veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation en le faisant passer sur des bords tranchants, en le coinçant ou en tirant dessus.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour retirer la fiche de la prise de courant ou pour tirer l'appareil. Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne touchez jamais l'appareil avec des mains humides ou mouillées !
- Ne transportez jamais l'appareil lorsque l'entraînement fonctionne.
- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche de la prise de courant. Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
 - à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil,
 - avant de remplacer des accessoires,
 - avant de retirer des blocages ou obstructions,

- avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus.

- Si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituellement forte, il faut le vérifier immédiatement, retirez la batterie et :

- vérifiez si des pièces sont desserrées et resserrez-les,
- recherchez des détériorations,
- remplacez les accessoires défectueux. Pour les réparations, adressez-vous au Centre de SAV.

Nettoyage, entretien et stockage

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer !
- Laissez refroidir le moteur avant de stocker l'appareil pour une période prolongée.
- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine. L'utilisation de pièces étrangères provoque la perte immédiate du droit à la garantie.

- L'ouverture de l'appareil doit être effectuée uniquement par un électricien qualifié agréé. Pour les réparations, adressez-vous toujours à notre Centre de SAV.
- Coupez l'entraînement, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique, retirez la batterie et laissez l'appareil refroidir lorsque celui-ci est arrêté pour un nettoyage, un réglage, le stockage ou le remplacement d'une pièce d'accessoire.
- Manipulez l'appareil avec soin et gardez-le propre.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

Utilisation sûre de chargeurs de batteries

- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient supervisés ou que quelqu'un leur ait appris à utiliser le produit en toute sécurité et qu'ils en comprennent les dangers.

Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et les travaux d'entretien réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- **Utilisez cet appareil exclusivement pour charger les batteries appartenant à la gamme X 20 V TEAM.** Le chargement d'autres batteries peut entraîner des blessures, un risque d'incendie et d'explosion.

Le chargement d'autres batteries peut entraîner des blessures, un risque d'incendie et d'explosion.

- **Avant chaque utilisation, vérifiez le chargeur, le câble et la fiche et faites-le réparer par un personnel qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine. N'utilisez pas de chargeur endommagé et ne l'ouvrez pas vous-même.** Ainsi, la sécurité de l'appareil est garantie.

- Veillez à ce que la tension et la fréquence du réseau soient conformes aux indications sur la plaque signalétique. L'adaptation aux différentes fréquences du réseau se fait automatiquement.

- **Gardez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur à l'extérieur.** La pénétration de saletés ou d'eau augmente le risque d'une électrocution.
- **Évitez d'endommager mécaniquement le chargeur.** Ces dommages peuvent entraîner des courts-circuits internes.
- **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur ou à proximité d'un support inflammable (p. ex. papier, textiles).** Il y a un risque d'incendie à cause de l'échauffement pendant le chargement.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son représentant, afin d'éviter les risques pour la sécurité. Adressez-vous au Centre de SAV.
- Retirez la fiche secteur lorsque la batterie est complètement chargée et débranchez la batterie du chargeur.
- Veillez à ne pas charger de batteries non rechargeables dans le chargeur.
- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur, car le chargeur est prévu uniquement à cet effet. Risque d'électrocution.**
- **Afin de réduire le risque d'électrocution, débranchez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de procéder au nettoyage.**
- **Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la recharger.**
- **Utilisez uniquement des accessoires recommandés par PARKSIDE.** Des accessoires inadaptés peuvent provoquer une électrocution ou un incendie.

Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

Écran de l'appareil

(Fig. A/C)

LED	Signification
1 LED s'allume en vert	L'appareil est en mode ECO
2 LED clignotent en vert	L'appareil est en cours de charge
2 LED sont allumées en vert	L'appareil est chargé / l'appareil est en mode Turbo
1 LED clignote en rouge	La LED clignote 2 fois : batterie faible / La LED clignote 3 fois : protection contre les courts-circuits / La LED clignote 4 fois : protection contre les températures élevées / La LED clignote 5 fois : défaut de l'appareil

Éclairage LED (Fig. A)

L'éclairage LED (3) s'allume et s'éteint automatiquement avec l'appareil.

Brosse motorisée (Fig. B)

Remarque

L'embout est équipé d'une protection contre les surcharges en cas de surchauffe.

L'appareil s'éteint automatiquement (Dépannage voir *Dépannage*, p. 48).

La brosse motorisée (15) convient entre autres à l'aspiration à sec de tissus d'ameublement ou pour éliminer des poils d'animaux. Lorsque la grille de protection (26) est ouverte, vous pouvez aspirer des surfaces dures, et des tapis et moquettes lorsque la grille de protection (26) est fermée. Pour ce faire, glissez la grille de protection (26) pour l'ouvrir ou la fermer. Elle s'enclenche avec un déclic.

Petite brosse (Fig. A)

La petite brosse (14) convient à l'aspiration à sec de surfaces fragiles.

Remarque

Utilisable uniquement en association avec le suceur à fentes (11).

Embout universel (Fig. A)

L'embout universel (13) convient à l'aspiration à sec à différentes occasions, p. ex. pour récupérer les saletés liées au perçage.

Remarque

Utilisable uniquement en association avec le suceur à fentes (11).

Suceur à liquide (Fig. A)

Le suceur à liquide (12) convient à l'aspiration de liquides.

Suceur (Fig. A)

Le suceur à fentes (11) convient à l'aspiration à sec de joints, coins et radiateurs.

Remarque

Le suceur à fentes (11) sert par ailleurs de rallonge à la petite brosse (14) et à l'embout universel (13).

Monter et démonter le bac de récupération

Remarques

- Videz le bac de récupération (1) après chaque utilisation.
- Videz le bac de récupération (1) lorsque la puissance d'aspiration diminue.
- Maintenez l'appareil avec le bac de récupération (1) à l'horizontale pour lire le niveau de remplissage.
- Videz le bac de récupération (1) dès que le repère « Niveau de remplissage maximal » (2) est atteint.
- Lors du retrait du bac de récupération (1) avec le suceur à liquide (12), maintenez l'appareil vers le bas, dans le cas contraire, du liquide pénètre dans l'appareil !
- Si le bac de récupération (1) est trop rempli de poussière ou si du liquide pénètre dans le carter du moteur pendant l'aspiration humide, l'appareil peut être endommagé !

Démonter le bac de récupération (Fig. A)

1. Appuyez sur le déverrouillage (6).
2. Retirez prudemment le bac de récupération (1).
3. Relâchez le déverrouillage (6).

Vider le bac de récupération (Fig. A)

1. Démontez le porte-filtre (4)/filtre (5), voir *Monter et démonter le porte-filtre/filtre*, p. 45.
2. Videz le bac de récupération (1).
3. Nettoyez le bac de récupération (1) avec un chiffon humide, le cas échéant.

Monter le bac de récupération (Fig. A)

1. Montez le porte-filtre (4)/filtre (5), voir *Monter et démonter le porte-filtre/filtre*, p. 45.
2. Appuyez sur le déverrouillage (6).
3. Remplacez le bac de récupération (1) sur l'appareil. Placez le bac de récupération (1) sur la partie inférieure de l'appareil et laissez le bac de récupération (1) s'enclencher sur la partie supérieure de l'appareil dans le déverrouillage (6).
4. Relâchez le déverrouillage (6).

Monter et démonter le porte-filtre

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures.

Assurez-vous que la batterie n'est pas insérée ! (voir *Insérer et retirer la batterie*, p. 45).

Monter le porte-filtre/filtre (Fig. A)

1. Placez le filtre (5) dans le porte-filtre (4). Veillez à ce que les encoches dans le bord supérieur du filtre s'imbriquent dans les ergots d'encliquetage présents dans le porte-filtre (4).
2. Tournez fermement le filtre (5) dans le sens horaire. Il s'enclenche avec un déclic.
3. Remplacez le porte-filtre (4) avec le filtre (5) dans le bac de récupération (1). En raison de sa forme, le porte-filtre (4) peut être inséré dans une seule position dans le bac de récupération (1).
4. Vérifiez, en appuyant légèrement sur le porte-filtre (4), si le porte-filtre (4) repose en butée dans le bac de récupération (1).
5. Montez le bac de récupération (1), voir *Monter et démonter le bac de récupération*, p. 44.

Démonter le porte-filtre/filtre (Fig. A)

1. Démontez le bac de récupération (1), voir *Monter et démonter le bac de récupération*, p. 44.
2. Retirez le porte-filtre (4) en tirant sur le filtre (5) hors du bac de récupération (1).
3. Tournez le filtre (5) dans le sens antihoraire et tirez-le du porte-filtre (4).

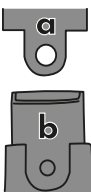
Emboîter/retirer les suceurs

Emboîter les suceurs (Fig. A)

1. Emboîtez entièrement l'un des suceurs (11/12/15) dans l'ouverture avant du bac de récupération (1). Assurez-vous que la brosse motorisée (15) est reliée aux contacts électriques (27).
2. Pour utiliser les embouts (13/14), ils doivent être enfilés sur le suceur à fentes (11).

Retirer les suceurs (Fig. A)

1. Retirez les suceurs (11/12/15) en les tirant vers l'avant hors du bac de récupération (1).

2.  Retirez les embouts (13/14) en les tirant hors du suceur à fentes (11) en les inclinant légèrement. Ainsi, il est plus facile de tirer la languette (a) du suceur à retirer au-dessus de l'ergot (b) du suceur à fentes (11).

Insérer et retirer la batterie

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie (22) dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures. Assurez-vous que l'appareil est éteint.

Remarque

Une batterie de type inadapté peut endommager l'appareil et la batterie.

Insérer la batterie (Fig. A)

1. Procédez à l'insertion de la batterie (22) en glissant la batterie (22) le long du porte-batterie dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.

Retirer la batterie (Fig. A)

1. Appuyez sur le déverrouillage de batterie (21).
2. Retirez la batterie (22) de l'appareil.
3. Relâchez le déverrouillage de batterie (21).

Recharger la batterie

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures. Assurez-vous que l'appareil est éteint.

Remarque

- Le chargeur (25) fourni permet une recharge directement via l'appareil.

Procédure (Fig. A/C)

1. Insérez la batterie (22) (voir *Insérer et retirer la batterie*, p. 45).
2. Connectez le chargeur (25) à la borne de charge (10) de l'appareil ainsi qu'à une source de courant adaptée.
3. Pendant la recharge, veuillez respecter l'état de charge de la batterie (22) (voir *Vérifier l'état de charge*, p. 45).
4. Il est également possible de recharger l'appareil dans la station de charge (19) (voir *Utiliser la station de charge*, p. 46).

Vérifier l'état de charge

Contrôler l'état de charge sur la batterie (Fig. A)

LED	Signification
rouge, orange, vert	batterie chargée
rouge, orange	batterie partiellement chargée
rouge	la batterie doit être chargée

1. Appuyez sur la touche (23) à côté de l'indicateur de charge (24) sur la batterie (22).

Les LED de l'indicateur de charge affichent l'état de charge de la batterie.

2. Rechargez la batterie (22) lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge (24).

Contrôler l'état de charge sur l'appareil (Fig. C)

Il est également possible de lire l'état de charge sur l'indicateur de l'appareil (8) (voir *Écran de l'appareil*, p. 44).

Monter la station de charge

La station de charge (19) peut également être utilisée comme support mural pour un rangement peu encombrant.

⚠ AVERTISSEMENT ! Le contact avec des fils électriques peut causer une électrocution et un incendie, le contact avec les conduites de gaz une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts matériels et une électrocution. Faites attention lors du perçage à ne pas endommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou aidez-vous d'un plan d'installation.

Outils et moyens auxiliaires nécessaires

- Forets, 6 mm (non fourni)
- Tournevis cruciforme (non fourni)
- Crayon à papier (non fourni)
- 2x Cheville, 6 mm
- 2x Vis

Procédure (Fig. C)

1. Avec un crayon à papier, marquez sur le mur deux endroits appropriés espacés de 127 mm. Pour cela, aidez-vous de la station de charge (19).
2. Avec une perceuse, percez les trous dessinés.
3. Enfichez les chevilles (16) dans les trous et vissez fermement les vis (17) à l'aide d'un tournevis. Laissez ressortir les têtes de vis d'env. 10 mm du mur.
4. Enfichez les deux supports (18, 20) latéralement dans la station de charge (19).
5. Vous pouvez maintenant placer la station de charge (19) avec les perforations en forme de serrure (30) sur les vis (17) et l'abaisser jusqu'en butée.

Utiliser la station de charge

Remarque

La station de charge n'est pas adaptée à la batterie suivante : Smart PAPS 2012 A1

Procédure (Fig. A/D)

1. Emboîtez les suceurs (11-14) dans le support pour petits suceurs (20) et la brosse motorisée (15) dans le support (18) prévu.
2. Emboîtez l'appareil avec la batterie (22) orientée vers le bas dans la station de charge (19).
3. Tirez le câble du chargeur (25) au travers de l'ouverture pour câble (31). Tournez l'extrémité du câble dans le sens antihoraire pour le fixer. Pour un branchement correct, lisez la section *Recharger la batterie*, p. 45.

Fonctionnement

Consignes de travail

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures. Ne faites pas fonctionner un appareil endommagé ou mal assemblé ! Remplacez des pièces endommagées ou un filtre encrassé (voir *Pièces de rechange et accessoires*, p. 52).

- Vérifiez en plus que l'appareil ne présente aucune détérioration visible.
- En cas de passage direct de l'aspiration humide à l'aspiration à sec, veillez à ce que le bac de récupération (1), le porte-filtre (4) et le filtre (5) soient secs !
- Aspirez du liquide uniquement jusqu'au repère « Niveau de remplissage maximal » (2).
- Transportez toujours l'appareil en le tenant à la verticale, dans le cas contraire, le liquide va ressortir ! Maintenez en même temps le suceur de liquide (12) vers le bas.

Mise en marche et arrêt

Remarque

Avant la mise en marche, vérifiez si le porte-filtre (4) et le filtre (5) sont insérés et secs (voir *Monter et démonter le porte-filtre/filtre*, p. 45).

Vitesses de travail

L'appareil fonctionne sur deux vitesses de travail :

- **Mode ECO** : l'appareil fonctionne avec une vitesse de rotation minimale pour une durée d'autonomie maximale de la batterie. Le temps d'utilisation s'élève à env. 35 Min
- **Mode Turbo** : l'appareil fonctionne à la vitesse maximale. En cas de résistance trop faible, le régime du moteur est ajusté. Le temps d'utilisation s'élève à env. 20 Min.

Mise en marche/ Mode ECO (Fig. C)

1. Pour allumer l'appareil, appuyez une fois sur l'interrupteur Marche/Arrêt (9).
L'appareil fonctionne en mode ECO.

Mode Turbo (Fig. C)

- Appuyez une deuxième fois sur l'interrupteur Marche/Arrêt (9).
L'appareil passe en mode Turbo.

Arrêt (Fig. C)

- Pour éteindre l'appareil, appuyez une troisième fois sur l'interrupteur Marche/Arrêt (9).

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant. Éteignez l'appareil et retirez la batterie (22).

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

Nettoyage général

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

Remarques

- Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.
- Assurez-vous toujours que les ouïes de ventilation ne sont pas obstruées par des corps étrangers.
- Nettoyez la surface de l'appareil avec une brosse douce, un pinceau ou un chiffon.
- Après chaque utilisation, videz le bac de récupération (1).
- Nettoyez le bac de récupération (1) avec un chiffon humide.

Nettoyer le filtre

(Fig. A)

- Démontez le bac de récupération (1), voir *Monter et démonter le bac de récupération*, p. 44.
- Démontez le porte-filtre (4)/filtre (5), voir *Monter et démonter le porte-filtre/filtre*, p. 45.
- Tapotez le filtre (5), puis nettoyez-le avec un pinceau ou de l'air comprimé.

- Vous pouvez également nettoyer un filtre (5) fortement encrassé en le passant sous l'eau courante. Avant de le réutiliser, le filtre (5) doit être entièrement sec.
- Remplacez un filtre (5) trop fortement encrassé par un filtre (5) neuf (voir *Pièces de rechange et accessoires*, p. 52).
- Montez le porte-filtre (4)/filtre (5), voir *Monter et démonter le porte-filtre/filtre*, p. 45.
- Montez le bac de récupération (1), voir *Monter et démonter le bac de récupération*, p. 44.

Nettoyer la brosse motorisée

Remarque

Avant le nettoyage, démontez la brosse motorisée (15) de l'appareil. Remontez sur l'appareil uniquement un embout sec.

Procédure (Fig. B)

- Ouvrez la grille de protection (26).
- Glissez le déverrouillage de brosse (28) vers l'avant.
- Retirez le rouleau à brosse (29) de la brosse motorisée (15).
- Nettoyez la brosse motorisée (15) avec un chiffon humide.
- Nettoyez le rouleau à brosse (29) à l'eau claire et le cas échéant, avec un produit de nettoyage doux.
- Laissez sécher le rouleau à brosse (29) entièrement.
- Glissez le déverrouillage de brosse (28) vers l'avant et maintenez-le dans cette position.
- Poussez le rouleau à brosse (29) dans la brosse motorisée (15).
- Relâchez le déverrouillage de brosse (28).

Maintenance

Remplacer le filtre

Remplacez un filtre (5) trop fortement encrassé par un neuf. Vous obtiendrez de nouveaux filtres sur la boutique en ligne (voir *Pièces de rechange et accessoires*, p. 52).

Procédure (Fig. A)

- Démontez le bac de récupération (1), voir *Monter et démonter le bac de récupération*, p. 44.
- Démontez le porte-filtre (4)/filtre (5), voir *Monter et démonter le porte-filtre/filtre*, p. 45.
- Remplacez un filtre (5) usagé par un neuf.
- Montez le porte-filtre (4)/filtre (5), voir *Monter et démonter le porte-filtre/filtre*, p. 45.

5. Montez le bac de récupération (1), voir *Monter et démonter le bac de récupération*, p. 44.

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants

Remarques

- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (p. ex. hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).
- La température de stockage pour la batterie et l'appareil se situe entre 0–45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.
- Le bac de récupération (1) ne convient pas pour la conservation de liquides. Videz le bac de récupération après l'aspiration humide.

Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Interrupteur Marche/Arrêt (9) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Défaut du moteur	
L'appareil s'éteint	Brosse motorisée (15) en surchauffe	Retirez la batterie (22) et insérez-la à nouveau (voir <i>Insérer et retirer la batterie</i> , p. 45)
Puissance d'aspiration réduite ou insuffisante	Buses obstruées	Supprimer les obstructions et blocages
	Bac de récupération (1) ouvert	Monter et démonter la tête du moteur
	Bac de récupération (1) plein	Vider le bac de récupération (voir <i>Monter et démonter le bac de récupération</i> , p. 44)
	Filtre (5) plein ou encrassé	Vider, nettoyer ou remplacer le filtre (5)
La poussière ou les saletés sont chassées hors de l'appareil	Filtre (5) pas monté, ou incorrectement	Monter le filtre

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Instructions pour le recyclage des batteries



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV. Recyclez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.

Service

Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client,
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que

l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. capacité de batterie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 480946_2410) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le pro-

duit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou par **e-Mail**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à

tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale suscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation – L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballeage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon des sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. capacité de batterie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 480946_2410) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou par **e-Mail**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



Vous pouvez télécharger ces manuels et bien d'autres, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation à partir de www.lidl-service.com. Ce code QR vous conduira directement à la page de service de Lidl (www.lidl-service.com). Entrez le numéro d'article (IAN) 480946_2410 pour ouvrir votre manuel.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.
Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.



- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Réparation par soi-même

Les petites réparations sur l'appareil (par ex. remplacement de pièces mobiles accessibles de l'extérieur) peuvent être effectuées par vos soins à l'aide d'outils domestiques courants.

Pièces de rechange, voir : *Pièces de rechange et accessoires*, p. 52

Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center*, p. 52

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270

E-mail: grizzly@lidl.fr

IAN 480946_2410



Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-mail: grizzly@lidl.be

IAN 480946_2410

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop.

En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center*, p. 52

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
1	Bac de récupération	91120044
5	Filtre (filtre HEPA)	91120045
11	Suceur	91120048
12	Suceur à liquide	91120047
13	Embout universel	91120050
14	Petite brosse	91120049
15	Brosse motorisée	76008163
18	Support brosse motorisée	91120055
19	Station de charge	91120052
20	Support suceurs de petite taille	91120051
25	Chargeur GC30-2101000EU	91120053

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **ASPIRATEUR À MAIN SANS FIL 20 V**

Modèle: **SHSA 20-Li B1**

Número de serie: 000001 – 140000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1: • 2014/53/EU

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

EN 62233:2008 • EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 60335-2-29:2021+A1:2021 • (EU) 2019/1782 • EN 62471:2008
Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ALLEMAGNE
 11.04.2025

Christian Frank
 Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding.....	54
Reglementair gebruik.....	54
Inhoud van het pakket/accessoires.....	54
Overzicht.....	55
Functiebeschrijving.....	55
Technische gegevens.....	55
Veiligheidsaanwijzingen.....	56
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	56
Pictogrammen en symbolen.....	56
Veilige inbedrijfstelling van de accu-handstofzuiger.....	57
Veilig gebruik van acculaders.....	60
Vorbereiding.....	61
Bedieningselementen.....	61
Opvangreservoir monteren en demonteren.....	62
Filterhouder/ filter monteren en demonteren.....	62
Mondstukken monteren / demonteren.....	63
Accu plaatsen en verwijderen.....	63
Accu opladen.....	63
Laadtoestand controleren.....	63
Laadstation monteren.....	63
Laadstation gebruiken.....	64
Bedrijf.....	64
Werkinstructies.....	64
In- en uitschakelen.....	64
Reiniging, onderhoud en opslag.....	64
Reiniging.....	64
Onderhoud.....	65
Opslag.....	65
Probleemopsporing.....	66
Afvoeren/milieubescherming.....	66
Afvoerinstructies voor accu's.....	66
Service.....	66
Garantie.....	66
Reparatie-service.....	67
Service-Center.....	68
Importeur.....	68
Reserveonderdelen en toebehoren.....	68
Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring.....	69
Explosietekening.....	183

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe accu-handstofzuiger (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.

Het kan niet worden uitgesloten dat er in individuele gevallen waterresten op of in het apparaat of in slangen kunnen achterblijven. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor volgende gebruiken:

- Nat- en droogzuigen in de doe-het-zelfsector (bv. thuis, in de hobbyruimte, in de auto of in de garage)
- Droog en nat opzuigen van materiaal
- Opzuigen van kleine hoeveelheden vloeistoffen

Het opzuigen van brandbare, ontplofbare of andere voor de gezondheid schadelijke producten, is verboden.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

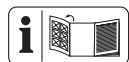
Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- 20V ACCU-HANDSTOFZUIGER
- Voegenmondstuk
- Vloeistofmondstuk
- Universeel mondstuk
- Klein borstelopzetstuk
- Gemotoriseerd borstelopzetstuk
- Laadstation
- Kleine mondstukhouder
- Houder gemotoriseerd borstelopzetstuk
- 2× Schroef
- 2× Deuvel
- Accu
- Oplader
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

(Fig. A)

- 1 Opvangbak
- 2 Max. vulniveau
- 3 Led-werklamp
- 4 Filterhouder
- 5 Filter (HEPA-filter)
- 6 Ontgrendeling
- 7 Motorkop
- 8 Apparaatweergave
- 9 Aan-/uitknop
- 10 Laadbus
- 11 Voegenmondstuk
- 12 Vloeistofmondstuk
- 13 Universeel mondstuk
- 14 Klein borstelopzetstuk
- 15 Gemotoriseerd borstelopzetstuk
- 16 Deuvel
- 17 Schroef
- 18 Houder gemotoriseerd borstelopzetstuk
- 19 Laadstation
- 20 Kleine mondstukhouder
- 21 Accu-ontgrendeling
- 22 Accu

- 23 Toets
- 24 Laadstatusindicator
- 25 Oplader

(Fig. B)

- 26 Beschermrooster
- 27 Stroomcontacten
- 28 Borstelontgrendeling
- 29 Borstelrol

(Fig. D)

- 30 Sleutelgatboring
- 31 Kabelopening

Functiebeschrijving

De accu-handstofzuiger is uitgerust met een transparante kunststof opvangbak, verschillende opzetstukken en werkkniveaus voor het opzuigen van vuil.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

20V ACCU-HANDSTOFZUIGER

.....SHSA 20-Li B1	
Nominale spanning U	20 V ==
Ingangsstroom	1 A
Gewicht	
-Gewicht met accu (20 V, 2 Ah)	≈1,3 kg
-Gewicht zonder accu	≈0,85 kg
Reservoirvolume	
-Stof	400 ml
-Vloeistof	150 ml
Accu	Li-Ion
Temperatuur	≤50 °C
- Laadproces	4-40 °C
- Bedrijf	-20-50 °C
- Opslag	0-45 °C
PARKSIDE Performance Smart accu	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/	
Smart PAPS 2012 A1	
- Frequentie f	2400-2483,5 MHz
- zendvermogen	≤20 dBm
Grizzly Tools GmbH & Co. KG	
HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg	
Stockstädter Str. 20	
63762 Großostheim	
DUITSLAND	

Oplader GC30-2101000EU

Voedingsspanning	100-240 V~
Voedingsfrequentie	50/60 Hz

Ingangsstroom	0,8 A
Uitgangsspanning	21,0 V =
Uitgangsstroom	1,0 A
Uitgangsvermogen	21,0 W
Gemiddelde actieve efficiëntie	86,3 %
Efficiëntie bij lage belasting (10 %)	82,0 %
Energieverbruik in niet-belaste toestand	0,06 W
Veiligheidsklasse	II (dubbele isolatie)
Beschermingsgraad	IPX0

Gemotoriseerd borstelopzetstuk (Gemotoriseerd mondstuk) SMD 10
 Nominaal vermogen P 10 W

Laadtijden

Het apparaat maakt deel uit van de reeks

X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks

X 20 V TEAM worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.*

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technische specificaties van accu en lader: zie afzonderlijke gebruiksaanwijzing.

De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de temperatuur van de omgeving en de accu, alsmede de toegepaste netspanning, en kan daarom afwijken van de opgegeven waarden.

* U kunt de GC30-2101000EU oplader gebruiken om de accu's van de serie **X 20 V TEAM** op te laden terwijl ze in het apparaat zitten.

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

⚠ WAARSCHUWING! Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader van de serie in acht **X 20 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.



Oplader



Draairichting geopend/gesloten



Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.*



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

* U kunt de GC30-2101000EU oplader gebruiken om de accu's van de serie **X 20 V TEAM** op te laden terwijl ze in het apparaat zitten.

Pictogrammen op het aanhangetiket



Overbelastingbeveiliging Gemotoriseerd borstelopzetstuk
 (Foutherstel zie Probleemopsporing, Pag. 66)

Pictogrammen op de oplader



Lees de gebruiksaanwijzing voordat u op-
laadt. Maak u vertrouwd met de bedie-
ningselementen en het juiste gebruik van
het apparaat.



De lader is uitsluitend bedoeld voor gebruik
binnenshuis.



Veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Apparaatbeveiliging



Positieve polariteit



Elektrische apparaten horen niet bij het
huisvuil.

Veilige inbedrijfstelling van de accu-handstofzuiger



Let op! Om risico op een
elektrische schok, licha-
melijk letsel en brandge-
vaar te voorkomen, dient
u bij het gebruik van elek-
trische apparaten de vol-
gende elementaire veilig-
heidsmaatregelen in acht
te nemen:

Algemene instructies

- Lees zorgvuldig de gebruiks-
aanwijzing. Maak u ver-
trouwd met de bedieningsele-
menten en het juiste gebruik
van het apparaat.
- Dit apparaat kan worden ge-
bruikt door kinderen vanaf 8
jaar en tevens door personen
met verminderde fysieke, sen-

sorische of mentale capaci-
teiten, of een gebrek aan er-
varing en kennis, als zij on-
der toezicht staan of geïnstru-
eerd zijn in het veilige gebruik
van het apparaat en de ge-
varen die daaruit voortvloei-
en begrijpen. Kinderen mogen
niet met het apparaat spelen.
Reiniging of gebruikersonder-
houd mogen niet door kin-
deren worden verricht, tenzij
daar toezicht op wordt gehou-
den.

- We wijzen u erop dat de ge-
bruiker zelf aansprakelijk is
voor ongevallen of gevaarlijke
situaties ten opzichte van der-
den en hun eigendom.
- Houd rekening met de ge-
luidshinder en de lokale voor-
schriften.

Vorbereiding

- Controleer voor gebruik altijd
de aansluit- en verlengkabels
op tekenen van beschadiging
of veroudering. Als de kabel
tijdens gebruik beschadigd
raakt, moet deze onmiddel-
lijk worden losgekoppeld van
het elektriciteitsnet; **RAAK DE
LIJN NIET AAN VOORDAT
HIJ IS LOSGEKOPPELD VAN
HET NET.** Gebruik het appa-

raat niet als de kabel beschadigd of versleten is.

- Controleer of de netspanning en netfrequentie overeenkomen met de specificaties op het typeplaatje. Aanpassing aan de verschillende netfrequenties gebeurt automatisch.
- Sluit het apparaat slechts aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (RCD) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een zekering van minimaal 16 A.
- Indien het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens dienst naverkoop of een soortgelijk gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen. Neem contact op met het servicecentrum.
- Controleer voordat u het apparaat gebruikt altijd of het apparaat correct is gemonteerd en of de filters zich in de juiste positie bevinden. Zuig nooit zonder filter. Dat kan het apparaat beschadigen.
- Gebruik het apparaat nooit wanneer kinderen of dieren in de buurt zijn. Personen in de

buurt moeten veiligheidskleding dragen.

Bedrijf

- Wees oplettend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Gebruik het apparaat nooit op mensen en dieren.
- Richt het apparaat en mondstukken tijdens het gebruik nooit op uzelf of andere personen, vooral niet op ogen en oren.
- Het apparaat en de mondstukken mogen zich tijdens het werk niet op hoofdhoogte bevinden. Er bestaat een risico op verwondingen.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, ontplofbare of voor de gezondheid gevaarlijke stoffen op. Dit zijn onder andere hete assen, benzine, oplosmiddelen, zuren of bases. Er bestaat brand- en ontploffingsgevaar.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet wordt beschadigd door het over scherpe randen te trekken, het in te klemmen of door aan het snoer te trekken.

- Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Neem het apparaat niet vast met vochtige of natte handen!
- Transporteer het apparaat nooit wanneer de aandrijving nog draait.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzekert u ervan dat alle bewegendelen volledig tot stilstand zijn gekomen
 - telkens wanneer u het apparaat alleen achterlaat,
 - voor u accessoires vervangt,
 - voordat u blokkeringen verwijdert of verstoppingen verhelpt,
 - voordat u het apparaat controleert, reinigt of eraan werkt.
- Als het apparaat abnormaal begint te trillen, is een onmiddellijke controle vereist, verwijder de accu en:
 - controleer het op losse delen en maak deze weer vast,
 - zoek naar beschadigingen,
 - vervang beschadigd toebehoren. Neem voor reparaties contact op met het servicecentrum.

Reiniging, onderhoud en opslag

- Dompel het apparaat niet onder in water om het te reinigen!
- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat voor langere tijd uitschakelt.
- Haal de accu uit het apparaat voordat u het voor langere tijd opbergt.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen en toebehoren. Bij gebruik van andere reserveonderdelen vervalt de garantie onmiddellijk.
- Het apparaat mag alleen worden opengemaakt door een daartoe bevoegde elektricien. Neem in geval van reparaties altijd contact op met ons servicecenter.
- Koppel de aandrijving los, koppel het apparaat los van de stroomvoorziening, verwijder de accu en laat het appa-

raat afkoelen als het apparaat stilgezet is voor reiniging, instelling, opslag of vervanging van een toebehoren.

- Ga voorzichtig om met het apparaat en houd het schoon.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.

Veilig gebruik van acculaders

- Het apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zij de gevaren ervan begrijpen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging of gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij daar toezicht op wordt gehouden.

- **Gebruik deze oplader alleen voor het opladen van accu's uit de reeks X 20 V TEAM.** Het opladen van andere accu's kan letsel

en brand- en explosiegevaar veroorzaken.

- **Controleer voor elk gebruik de oplader, het netsnoer en de stekker en laat deze door een erkend vakbedrijf en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren. Gebruik geen defecte lader en open de oplader nooit zelf.** Zo wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.
- Controleer of de netspanning en nefrequentie overeenkomen met de specificaties op het typeplaatje. Aanpassing aan de verschillende nefrequenties gebeurt automatisch.
- **Houd de oplader schoon en stel hem niet bloot aan vocht en regen. Gebruik de oplader nooit in de openlucht.** Bij vervuiling en binnendringen van water neemt het risico op een elektrische schok toe.
- **Voorkom mechanische schade aan de oplader.** Deze kan tot interne kortsluiting leiden.
- **De oplader mag niet worden gebruikt op of**

nabij brandbare oppervlakken (bijv. papier, textiel). Er bestaat anders brandgevaar wegens de tijdens het laden geproduceerde warmte.

- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden vervangen om veiligheidsrisico's te voorkomen. Neem contact op met het servicecentrum.
- Haal, wanneer de accu volledig opgeladen is, de stekker uit het stopcontact en de accu uit de oplader.
- Probeer nooit om in de oplader niet-oplaadbare accu's op te laden.
- **Laad de accu's alleen binnenshuis op, want de oplader is alleen voor gebruik binnenshuis bedoeld. Gevaar door elektrische schok.**
- **Om het risico op een elektrische schok te reduceren, dient u de stekker van de oplader uit het stopcontact te trekken alvorens het apparaat te reinigen.**

- **Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.**
- **Gebruik enkel toebehoren dat door PARKSIDEaanbevolen is.** Ongeschikte toebehoren kunnen leiden tot elektrische schok of brand.

Vorbereitung

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

Apparaatweergave

(Fig. A/C)

Leds	Betekenis
1 led brandt groen	Apparaat bevindt zich in de ECO-modus
2 leds knipperen groen	Apparaat wordt geladen
2 leds branden groen	Apparaat geladen / apparaat bevindt zich in de turbo-modus
1 led knippert rood	Led knippert 2 keer: Accu laag / led knippert 3 keer: Bescherming tegen kortsluiting / led knippert 4 keer: Bescherming tegen hoge temperatuur / led knippert 5 keer: Apparaatfout

Led-werklamp (Fig. A)

De led-werklamp (3) schakelt automatisch in en uit samen met het apparaat.

Gemotoriseerd borstelopzetstuk (Fig. B)

Aanwijzing

Het opzetstuk heeft een overbelastingsbeveiliging bij oververhitting. Het ap-

paraat schakelt automatisch uit (Fouterstelzie Probleemopsporing, Pag. 66).

Het gemotoriseerde borstelopzetstuk (15) is onder andere geschikt voor het droogzuigen van bekleding of het verwijderen van haren van huisdieren. U kunt harde oppervlakken behandelen met het beschermrooster (26) open en tapijten met het beschermrooster (26) gesloten. Schuif hiervoor het beschermrooster (26) open of dicht; u hoort het vastklikken.

Klein borstelopzetstuk (Fig. A)

Het klein borstelopzetstuk (14) is geschikt voor het droogzuigen van gevoelige oppervlakken.

Aanwijzing

Enkel bruikbaar in combinatie met het voegenmondstuk (11).

Universeel mondstuk (Fig. A)

Het universele mondstuk (13) is geschikt voor het droogzuigen in diverse omstandigheden, bv. om boorstof op te vangen.

Aanwijzing

Enkel bruikbaar in combinatie met het voegenmondstuk (11).

Vloeistofmondstuk (Fig. A)

Het vloeistofmondstuk (12) is geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen.

Voegenmondstuk (Fig. A)

Het voegenmondstuk (11) is geschikt voor het droogzuigen van voegen, hoeken en verwarmingslichamen.

Aanwijzing

Het voegenmondstuk (11) dient ook als uitbreiding voor het kleine borstelopzetstuk (14) en het universele mondstuk (13).

Opvangreservoir monteren en demonteren

Instructies

- Maak het opvangreservoir (1) na elk gebruik leeg.
- Maak het opvangreservoir (1) leeg wanneer het zuigvermogen daalt.
- Houd het apparaat met de opvangbak (1) horizontaal om het vulniveau af te lezen.
- Leeg het opvangreservoir (1) zodra de markering "Maximaal vulniveau" (2) is bereikt.
- Houd het apparaat bij het verwijderen van het opvangreservoir (1) met het vloeistofmondstuk (12) naar beneden gericht, anders komt er vloeistof in het apparaat!
- Als het opvangreservoir (1) te vol is met stof of als er vloeistof in de motorbehuizing terecht komt

tijdens nat stofzuigen, kan het apparaat beschadigd raken!

Opvangbak demonteren (Fig. A)

1. Druk op de ontgrendeling (6).
2. Verwijder voorzichtig de opvangbak (1).
3. Laat de ontgrendeling (6) los.

Opvangbak leegmaken (Fig. A)

1. Demonteer de filterhouder (4) / filter (5), zie *Filterhouder/ filter monteren en demonteren*, Pag. 62.
2. Maak de opvangbak leeg (1).
3. Reinig zo nodig het opvangreservoir (1) met een vochtige doek.

Opvangbak monteren (Fig. A)

1. Monteer de filterhouder (4) / filter (5), zie *Filterhouder/ filter monteren en demonteren*, Pag. 62.
2. Druk op de ontgrendeling (6).
3. Breng de opvangbak (1) terug aan op het apparaat. Plaats de opvangbak (1) op de onderkant van het apparaat en klik de opvangbak (1) in het ontgrendelingsmechanisme (6) aan de bovenkant van het apparaat.
4. Laat de ontgrendeling (6) los.

Filterhouder/ filter monteren en demonteren

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor verwondingen. Zorg ervoor dat de accu niet geplaast is! (zie *Accu plaatsen en verwijderen*, Pag. 63).

Filterhouder / filter monteren (Fig. A)

1. Plaats de filter (5) in de filterhouder (4). Zorg ervoor dat de uitsparingen in de buitenste filterrand overeenkomen met de blokkeringsnokken in de filterhouder (4).
2. Draai de filter (5) rechtsom vast. Hij klikt hoorbaar vast.
3. Zet de filterhouder (4) met het filter (5) weer in de opvangbak (1). De filterhouder (4) kan wegens zijn vorm slechts in één positie in het opvangreservoir (1) worden gezet.
4. Door licht op de filterhouder (4) te drukken, controleert u of de filterhouder (4) tot aan de aanslag in het opvangreservoir (1) zit.
5. Monteer de opvangbak (1), zie *Opvangreservoir monteren en demonteren*, Pag. 62.

Filterhouder / filter demonteren (Fig. A)

1. Demonteer de opvangbak (1), zie *Opvangreservoir monteren en demonteren*, Pag. 62.

2. Trek de filterhouder (4) op het filter (5) uit de opvangbak (1).
3. Draai het filter (5) linksom en trek het uit de filterhouder (4).

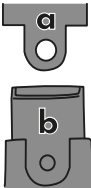
Mondstukken monteren / demonteren

Mondstukken monteren (Fig. A)

1. Steek een van de spuitmonden (11/12/15) volledig in de voorste opening van de opvangbak (1). Zorg ervoor dat het gemotoriseerde borstel-hulpstuk (15) is aangesloten op de stroomcontacten (27).
2. Om de opzetstukken (13/14) te gebruiken, moet u ze op het voegenmondstuk (11) steken.

Mondstukken demonteren (Fig. A)

1. Verwijder de mondstukken (11/12/15) door ze van de opvangbak (1) naar voren af te trekken.

2.  Trek de opzetstukken (13/14) onder een lichte hoek van het voegenmondstuk (11). Dit maakt het gemakkelijker om het lipje (a) van het betreffende te verwijderen mondstuk over de nok (b) van het voegenmondstuk (11) te trekken.

Accu plaatsen en verwijderen

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu (22) pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen. Vergewis u ervan dat het apparaat is uitgeschakeld.

Aanwijzing

Een verkeerde accu kan het apparaat en de accu beschadigen.

Accu plaatsen (Fig. A)

1. Om de accu (22) te plaatsen, schuift u de accu (22) langs de accuhouder in het apparaat. Hij klikt hoorbaar vast.

Accu verwijderen (Fig. A)

1. Druk op de accuontgrendeling (21).
2. Trek de accu (22) uit het apparaat.
3. Laat de accuontgrendeling (21) los.

Accu opladen

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen. Vergewis u ervan dat het apparaat is uitgeschakeld.

Aanwijzing

- Met de meegeleverde oplader (25) kunt u rechtstreeks via het apparaat opladen.

Procedure (Fig. A/C)

1. Plaats de accu (22) erin (zie *Accu plaatsen en verwijderen*, Pag. 63).
2. Sluit de oplader (25) aan op de laadbus (10) van het apparaat en op een geschikte stroombron.
3. Let tijdens het opladen op de laadtoestand van de accu (22) (zie *Laadtoestand controleren*, Pag. 63).
4. Het apparaat kan ook in het laadstation (19) opgeladen worden (zie *Laadstation gebruiken*, Pag. 64).

Laadtoestand controleren

Laadtoestand op de accu controleren (Fig. A)

LED's	Betekenis
rood, oranje, groen	Accu geladen
rood, oranje	Accu gedeeltelijk geladen
rood	Accu moet worden opgeladen

1. Druk op de toets (23) naast de laadstatusindicator (24) op de accu (22). De leds van de laadstatusindicator geven het laadniveau van de accu aan.
2. Laad de accu (22) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (24) brandt.

Laadtoestand op het apparaat controleren (Fig. C)

De laadstatus kan ook worden afgelezen op de apparaatweergave (8) (zie *Apparaatweergave*, Pag. 61).

Laadstation monteren

Het laadstation (19) kan ook worden gebruikt als wandbeugel om ruimte te besparen.

⚠ WAARSCHUWING! Contact met elektrische leidingen kan leiden tot elektrische schokken en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een explosie. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en een elektrische schok. Zorg er tijdens het boren voor dat u geen nutsleidingen beschadigt. Gebruik geschikte detectoren om deze op te sporen of raadpleeg een installatieplan.

Benodigde gereedschappen en hulpmiddelen

- Boor, 6 mm (niet meegeleverd)

- Kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd)
- Potlood (niet meegeleverd)
- 2× Deuvel, 6 mm
- 2× Schroef

Procedure (Fig. C)

1. Gebruik het potlood om twee geschikte punten op de wand te markeren op een afstand 127 mm van elkaar. Gebruik hiervoor het laadstation (19).
2. Boor de gemarkeerde gaten met een boormachine.
3. Steek de deuvel (16) in de gaten en draai de schroeven (17) vast met een schroevendraaier. Laat de schroefkoppen ongeveer 10 mm uit de wand steken.
4. Steek de twee houders (18, 20) in de zijkant van het laadstation (19).
5. U kunt nu het laadstation (19) bevestigen aan de schroeven (17) met behulp van de sleutelgatboringen (30) en het tot aan de aanslag naar beneden trekken.

Laadstation gebruiken

Aanwijzing

Het laadstation is niet geschikt voor de volgende accu: Smart PAPS 2012 A1

Procedure (Fig. A/D)

1. Plaats de mondstukken (11-14) in de houder (20) en het gemotoriseerde borstelopzetstuk (15) in de daarvoor bestemde houder (18).
2. Plaats het apparaat in het laadstation (19) met de accu (22) naar beneden gericht.
3. Trek de kabel van de oplader (25) door de kabelopening (31). Draai het kabeleinde tegen de klok in om het vast te zetten.
Lees *Accu opladen*, Pag. 63 om juist aan te sluiten.

Bedrijf

Werkinstructies

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen. Neem een beschadigd of niet-correct ineengezet apparaat niet in gebruik! Vervang beschadigde onderdelen of vervuilde filters (zie *Reserveonderdelen en toebehoren*, Pag. 68).

- Controleer het apparaat ook op zichtbare schade.
- Zorg ervoor dat, wanneer u vanuit het natzuigen overschakelt naar het droogzuigen, het opvangreservoir (1), de filterhouder (4) en het filter (5) droog zijn!

- Zuig alleen vloeistof aan tot de markering "Maximaal vulniveau" (2).
- Houd het apparaat altijd verticaal voor transport, anders lekt er vloeistof uit! Houd het gemonteerde vloeistofmondstuk (12) daarbij omlaag.

In- en uitschakelen

Aanwijzing

Controleer voor het inschakelen of de filterhouder (4) en het filter (5) geplaatst en droog zijn (zie *Filterhouder/ filter monteren en demonteren*, Pag. 62).

Werkniveaus

Het apparaat werkt in twee werkniveaus:

- **ECO-modus:** Het apparaat werkt op de laagste snelheid voor een maximale levensduur van de accu. De bedrijfstijd bedraagt ca. 35 Min
- **Turbo-modus:** Het apparaat werkt op maximaal toerental. Bij te geringe weerstand wordt het motortoerental aangepast. De bedrijfstijd bedraagt ca. 20 Min.

Inschakelen/ ECO-modus (Fig. C)

1. Druk één keer de aan-/uitschakelaar (9) om het apparaat in te schakelen.
Het apparaat loopt in de ECO-modus.

Turbo-modus (Fig. C)

1. Druk een tweede keer op de aan-/uitschakelaar (9).
Het apparaat schakelt naar de turbo-modus.

Uitschakelen (Fig. C)

1. Druk een derde keer op de aan-/uitschakelaar (9) om uit te schakelen.

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. uit het stopcontact. Schakel het apparaat uit en haal de accu (22) eruit. Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

Algemene reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

Instructies

- Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.
- Houd de verluchtingsopeningen vrij van vreemde voorwerpen.
- Reinig het oppervlak van het apparaat met een zachte borstel, een penseel of een doek.
- Maak na elk gebruik het opvangreservoir (1) leeg.
- Reinig het opvangreservoir (1) met een vochtige doek.

Het filter reinigen

(Fig. A)

1. Demonteer de opvangbak (1), zie *Opvangreservoir monteren en demonteren*, Pag. 62.
2. Demonteer de filterhouder (4) / filter (5), zie *Filterhouder/ filter monteren en demonteren*, Pag. 62.
3. Klop het filter (5) uit en reinig het met een penseel of met perslucht.
4. Een sterk vervuild filter (5) kunt u ook onder stromend water reinigen. Voordat u het opnieuw gebruikt, moet het filter (5) volledig droog zijn.
5. Als het filter (5) te vuil is, vervang het dan door een nieuw filter (5) (zie *Reserveonderdelen en toebehoren*, Pag. 68).
6. Monteer de filterhouder (4) / filter (5), zie *Filterhouder/ filter monteren en demonteren*, Pag. 62.
7. Monteer de opvangbak (1), zie *Opvangreservoir monteren en demonteren*, Pag. 62.

Gemotoriseerd borstelopzetstuk reinigen

Aanwijzing

Verwijder het gemotoriseerde borstelhulpstuk (15) van het apparaat voordat u het schoonmaakt. Plaats alleen een droog opzetstuk terug op het apparaat.

Procedure (Fig. B)

1. Open het beschermrooster (26).
2. Schuif de borstelontgrendeling (28) naar voren.
3. Verwijder de borstelrol (29) uit het gemotoriseerde borstelopzetstuk (15).
4. Reinig de gemotoriseerde opvangbak (15) met een vochtige doek.

5. Reinig de borstelrol (29) met helder water en indien nodig met een mild reinigingsmiddel.
6. Laat de borstelrol (29) volledig drogen.
7. Schuif de borstelontgrendeling (28) naar voren en houd ze in die positie.
8. Druk de borstelrol (29) in het gemotoriseerde borstelopzetstuk (15).
9. Laat de borstelontgrendeling (28) weer los.

Onderhoud

Filter vervangen

Vervang een te vuil filter (5) door een nieuw filter. Nieuwe filters zijn beschikbaar in onze online shop (zie *Reserveonderdelen en toebehoren*, Pag. 68).

Procedure (Fig. A)

1. Demonteer de opvangbak (1), zie *Opvangreservoir monteren en demonteren*, Pag. 62.
2. Demonteer de filterhouder (4) / filter (5), zie *Filterhouder/ filter monteren en demonteren*, Pag. 62.
3. Vervang het oude filter (5) door een nieuw filter.
4. Monteer de filterhouder (4) / filter (5), zie *Filterhouder/ filter monteren en demonteren*, Pag. 62.
5. Monteer de opvangbak (1), zie *Opvangreservoir monteren en demonteren*, Pag. 62.

Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- buiten het bereik van kinderen

Instructies

- Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd (bijv. tijdens de winter) niet zult gebruiken (neem de afzonderlijke bedieningshandleiding voor accu en oplader in acht).
- De opslagtemperatuur voor de batterij en het apparaat ligt tussen 0–45 °C. Bescherm het apparaat tijdens opslag tegen extreme koude en hitte, om te voorkomen dat het vermogen van de accu wordt aangetast.
- Het opvangreservoir (1) is niet geschikt voor het bewaren van vloeistoffen. Leeg na het nat zuigen het opvangreservoir.

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat start niet	Aan-/uitschakelaar (9) defect Motor defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Het apparaat wordt uitgeschakeld	Gemotoriseerd borstelopzetstuk (15) is oververhit	Verwijder de accu (22) en plaats hem opnieuw in (zie <i>Accu plaatsen en verwijderen</i> , Pag. 63)
Weinig of falende zuigvermogen	Mondstukken verstopt	Verstoppen en blokkeringen opheffen
	Opvangreservoir (1) open	Motor kop monteren en demonteren
	Opvangreservoir (1) vol	Opvangreservoir leegmaken (zie <i>Opvangreservoir monteren en demonteren</i> , Pag. 62)
	Filter (5) vol of verstopt	Filter (5) legen, reinigen of vervangen
Stof of vuil wordt uit het apparaat geblazen	Filter (5) niet of niet juist gemonteerd	Filter monteren

Afvoeren/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het einde van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Afvoerinstructies voor accu's



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recycling worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter. Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. accucapaciteit) of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 480946_2410) bij de hand als bewijs van aankoop.

- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtvervoer is, per volumieuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.



U kunt deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden op www.lidl-service.com. Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar de Lidl servicepagina (www.lidl-service.com). U kunt uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 480946_2410 in te voeren.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
- Opmerking:** stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, expres-

post of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.

- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

NL Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-mail: grizzly@lidl.nl
IAN 480946_2410

BE Service België
Tel.: 0800 12089
E-mail: grizzly@lidl.be
IAN 480946_2410

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen service-adres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: Service-Center, Pag. 68

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
1	Opvangbak	91120044
5	Filter (HEPA-filter)	91120045
11	Voegenmondstuk	91120048
12	Vloeistofmondstuk	91120047
13	Universeel mondstuk	91120050
14	Klein borstelopzetstuk	91120049
15	Gemotoriseerd borstelopzetstuk	76008163
18	Houder gemotoriseerd borstelopzetstuk	91120055
19	Laadstation	91120052
20	Kleine mondstukhouder	91120051
25	Oplader GC30-2101000EU	91120053

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **20V ACCU-HANDSTOFZUIGER**

Model: **SHSA 20-Li B1**

Serienummer: 000001 - 140000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product met batterij Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1: • 2014/53/EU

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

EN 62233:2008 • EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 60335-2-29:2021+A1:2021 • (EU) 2019/1782 • EN 62471:2008
Product met batterij Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DUITSLAND
 11.04.2025

Christian Frank
 Documentatie gemachtigde

Índice de contenido

Introducción.....	70
Uso previsto.....	70
Volumen de suministro/accesorios.....	70
Vista general.....	71
Descripción del funcionamiento.....	71
Datos técnicos.....	71
Indicaciones de seguridad.....	72
Significado de las indicaciones de seguridad.....	72
Gráficos y símbolos.....	72
Puesta en funcionamiento segura del aspirador de mano a batería.....	73
Uso seguro de los cargadores de baterías.....	76
Preparación.....	77
Elementos de control.....	77
Montar y desmontar el depósito.....	78
Montar y desmontar el soporte del filtro/filtro.....	78
Colocar/retirar boquillas.....	78
Insertar y retirar la batería.....	79
Cargar la batería.....	79
Comprobar el nivel de carga.....	79
Montar la estación de carga.....	79
Utilizar la estación de carga.....	80
Funcionamiento.....	80
Indicaciones de trabajo.....	80
Encendido y apagado.....	80
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	80
Limpieza.....	80
Mantenimiento.....	81
Almacenamiento.....	81
Localización de averías.....	82
Eliminación/protección del medio ambiente.....	82
Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables.....	82
Servicio.....	82
Garantía.....	82
Servicio de reparación.....	84
Service-Center.....	84
Importador.....	84
Piezas de repuesto y accesorios.....	84
Traducción de la declaración UE de conformidad.....	85
Vista explosionada.....	183

Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo aspirador de mano a batería (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.

No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de agua en o dentro del aparato o en las mangueras. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para los usos siguientes:

- Aspiración en húmedo y seco en el ámbito del bricolaje, por ejemplo, en el hogar, talleres de aficionado, coches o garajes
- Aspiración de material seco y húmedo
- Aspiración de pequeñas cantidades de líquido

No debe aspirar sustancias inflamables, explosivas o nocivas para la salud.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Volumen de suministro/accesorios

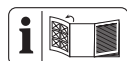
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- ASPIRADOR DE MANO CON BATERÍA 20 V

- Boquilla para juntas
- Boquilla para líquido
- Boquilla universal
- Accesorio de cepillo pequeño
- Accesorio de cepillo motorizado
- Estación de carga
- Soporte para boquillas pequeñas
- Soporte para el accesorio de cepillo motorizado
- 2× Tornillo
- 2× Taco
- Batería
- Cargador
- Traducción del manual original

Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

(Fig. A)

- 1 Depósito
- 2 Nivel de llenado máx.
- 3 Luz de trabajo LED
- 4 Soporte del filtro
- 5 Filtro (filtro HEPA)
- 6 Desbloqueo
- 7 Cabeza del motor
- 8 Indicador del aparato
- 9 Interruptor de encendido/apagado
- 10 Casquillo de carga
- 11 Boquilla para juntas
- 12 Boquilla para líquido
- 13 Boquilla universal
- 14 Accesorio de cepillo pequeño
- 15 Accesorio de cepillo motorizado
- 16 Taco
- 17 Tornillo
- 18 Soporte para el accesorio de cepillo motorizado
- 19 Estación de carga
- 20 Soporte para boquillas pequeñas
- 21 Desbloqueo de la batería
- 22 Batería
- 23 Botón
- 24 Indicador de nivel de carga
- 25 Cargador

(Fig. B)

- 26 Rejilla de protección
- 27 Contactos de corriente
- 28 Desbloqueo del cepillo
- 29 Rodillo del cepillo

(Fig. D)

- 30 Orificio para la llave
- 31 Abertura para el cable

Descripción del funcionamiento

El aspirador de mano a batería está equipado con un recipiente de plástico transparente y con diferentes boquillas y niveles de trabajo para recoger la suciedad.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

ASPIRADOR DE MANO CON BATERÍA 20 V

.....SHSA 20-Li B1

Tensión nominal U 20 V ~

Corriente de entrada 1 A

Peso

-Peso con batería (20 V, 2 Ah) ≈ 1,3 kg

-Peso sin batería ≈ 0,85 kg

Volumen del depósito

-Polvo 400 ml

-Líquido 150 ml

Batería Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

- Procedimiento de carga 4-40 °C

- Funcionamiento -20-50 °C

- Almacenamiento 0-45 °C

Batería PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

- Frecuencia f 2400-2483,5 MHz

- potencia transmitida ≤ 20 dBm

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

Cargador GC30-2101000EU

Tensión de entrada 100-240 V~

Frecuencia de la CA de entrada 50/60 Hz

Corriente de entrada 0,8 A

Tensión de salida 21,0 V ~

Intensidad de salida 1,0 A

Potencia de salida	21,0 W
Eficiencia media en activo	86,3 %
Eficiencia a baja carga (10 %)	82,0 %
Consumo eléctrico en vacío	0,06 W
Clase de protección	II (doble aislamiento)
Tipo de protección	IPX0

Accesorio de cepillo motorizado (Boquilla motorizada) SMD 10
Potencia nominal P 10 W

Tiempos de carga

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.*

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, PDSLIG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.

En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red aplicada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.

* Con el cargador GC30-2101000EU puede cargar las baterías de la Serie **X 20 V TEAM** mientras están insertadas en el aparato.

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

¡ADVERTENCIA! Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 20 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Significado de las indicaciones de seguridad

¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.



Cargador



Sentido de rotación abierto/cerrado



Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.*



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

* Con el cargador GC30-2101000EU puede cargar las baterías de la Serie **X 20 V TEAM** mientras están insertadas en el aparato.

Símbolo en la etiqueta colgante



Protección de sobrecarga
Accesorio de cepillo motorizado
(Subsanación del error véase Localización de averías, p. 82)

Gráficos en el cargador



Lea el manual de usuario antes de realizar la carga. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.



El cargador solo está pensado para ser utilizado en estancias interiores.



Clase de protección II (doble aislamiento)

T2A/250V



Fusible del aparato



Polaridad positiva



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Puesta en funcionamiento segura del aspirador de mano a batería



¡Atención! Al hacer uso de aparatos eléctricos, deberán tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales para protegerse contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio:

Indicaciones generales

- Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años, además de por personas con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar.

Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no pueden ser realizados por menores sin estar supervisados.

- Recuerde que el usuario es el único responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades.
- Cumpla con las restricciones para las emisiones de ruidos y las normas locales.

Preparación

- Antes de su utilización, revise siempre que el cable de conexión y el alargador no presenten síntomas de daños o envejecimiento. Si se daña el cable durante el uso, desconéctelo inmediatamente de la red de alimentación, **NO TOQUE EL CABLE HASTA QUE NO LO HAYA DESCONECTADO DE LA RED**. No utilice el aparato si el cable está dañado o desgastado.
- Asegúrese de que la tensión y frecuencia de la red se correspondan con las indicaciones de la placa de características. La adaptación a las distintas frecuencias de red es automática.

- Conecte el aparato solo a un enchufe con dispositivo de protección de corriente de fuga (interruptor diferencial) con una corriente de medición de fuga de no más de 30 mA.
- Conecte el aparato a una toma de corriente que esté protegida por fusible con al menos 16 A.
- Si se daña el cable de conexión eléctrica de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros. Diríjase al centro de servicio.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe que está correctamente montado y que el filtro se encuentra en la posición correcta. No succione nunca sin filtro. Se podría dañar el aparato.
- Nunca utilice el aparato si hay niños o animales cerca. Las personas cerca deben utilizar ropa de protección.
- No utilice el aparato si está cansado o bajo la influencia de estupefacientes, alcohol o medicamentos.
- Las personas y los animales no deben ser aspirados con el aparato.
- No apunte nunca el aparato y las boquillas hacia sí mismo o hacia otras personas, especialmente hacia los ojos o los oídos, durante el funcionamiento.
- El aparato y las boquillas no deben estar a la altura de la cabeza mientras se trabaja. Existe peligro de sufrir lesiones.
- No aspire sustancias calientes, incandescentes, inflamables, explosivas o peligrosas. Estos incluyen cenizas calientes, gasolina, disolventes, ácidos o lejía. Existe peligro de incendio y de explosión.
- Asegúrese de que el cable de conexión eléctrica no se dañe al tirar de él por bordes afilados, al atascarse o tirar de él.
- No utilice el cable de conexión eléctrica para sacar la clavija de la toma de corriente o para tirar del aparato. Proteja el cable de conexión

Funcionamiento

- Preste atención a lo que está haciendo y tenga cuidado, utilice el sentido común al trabajar con el aparato. No uti-

eléctrica, del aceite y de los bordes puntiagudos.

- No coja el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No transporte nunca el aparato con el accionamiento en marcha.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
 - cada vez que deje el aparato;;
 - antes de cambiar accesorios;;
 - antes de retirar bloqueos u obstrucciones;;
 - antes de revisar, limpiar o trabajar en el aparato..
- Si el aparato comienza a vibrar muy fuerte, más de lo normal, revíselo inmediatamente: , retire la batería y
 - compruebe si hay piezas sueltas y fíjelas si es necesario;
 - observe si presenta algún desperfecto;
 - cambie los accesorios dañados. Para reparaciones,

diríjase al centro de servicio.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

- No sumerja el aparato en agua para limpiarlo.
- Deje que el motor se enfríe antes de guardar el aparato durante un periodo prolongado.
- Retire la batería del aparato si va a guardarlo durante mucho tiempo.
- Por razones de seguridad, cambie las piezas desgastadas o dañadas. Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales. El uso de piezas externas provoca la pérdida inmediata de los derechos de garantía.
- La apertura del aparato ha de ser realizada por un electricista especializado y autorizado. En caso de reparación, diríjase siempre a nuestro centro de servicio.
- Cuando vaya a limpiar, ajustar, almacenar el aparato o a sustituir un accesorio, apague el accionamiento, desconecte el aparato de la red eléctrica, retire la batería y deje que el aparato se enfríe.

- Utilice el aparato con cuidado y manténgalo limpio.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.

Uso seguro de los cargadores de baterías

- Este producto puede ser utilizado por menores a partir de 8 años, además de por personas con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar. Los menores no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no pueden ser realizados por menores sin estar supervisados.
- **Utilice este cargador únicamente para cargar baterías de la serie X 20 V TEAM.** Cargar otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendio y explosión.
- **Antes de utilizar el aparato, revise el cargador, cable y enchufe y encargue su reparación a**

personal experto cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales. No utilice un cargador defectuoso y no intente abrirlo por su cuenta. Así se garantiza que la seguridad del aparato sigue intacta.

- Asegúrese de que la tensión y frecuencia de la red se correspondan con las indicaciones de la placa de características. La adaptación a las distintas frecuencias de red es automática.
- **Mantenga el cargador limpio y alejado de la humedad y la lluvia. Nunca utilice el cargador al aire libre.** La suciedad y la entrada de agua aumentan el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- **Evite que se produzcan daños mecánicos en el cargador.** Pueden provocar cortocircuitos internos.
- **El cargador no debe ponerse en funcionamiento sobre o cerca de bases inflamables (p. ej., papel, tejidos).** Existe peligro de incendio por el calor que se genera al cargar.

- Si el cable de alimentación de red de este aparato está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su representante para evitar riesgos de seguridad. Diríjase al centro de servicio.
- Retire la clavija de alimentación cuando la batería esté completamente cargada y retire la batería del cargador.
- No recargue en el cargador baterías no recargables.
- **Las baterías solo deben cargarse en espacios interiores porque es para lo que está previsto el cargador. Peligro de descarga eléctrica.**
- **Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, retire el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de limpiarlo.**
- **Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.**
- **Utilice sólo accesorios recomendados por PARKSIDE.** Los accesorios inadecuados pueden causar una descarga eléctrica o un incendio.

Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

Indicador del aparato

(Fig. A/C)

LED	Significado
1 LED iluminado en verde	El aparato se encuentra en el modo ECO
2 LED parpadean en verde	El aparato se está cargando
2 LED iluminados en verde	El aparato está cargado por completo / El aparato se encuentra en el modo Turbo
1 LED parpadea en rojo	El LED parpadea 2 veces: Batería baja / El LED parpadea 3 veces: Protección contra cortocircuito / El LED parpadea 4 veces: Protección contra altas temperaturas / El LED parpadea 5 veces: Error del aparato

Luz de trabajo LED (Fig. A)

La luz de trabajo LED (3) se enciende y se apaga automáticamente con el aparato.

Accesorio de cepillo motorizado (Fig. B)

Nota

El accesorio dispone de protección contra sobrecarga en caso de sobrecalentamiento. El aparato se apaga automáticamente (Subsanación del error véase *Localización de averías*, p. 82).

El accesorio de cepillo motorizado (15) es adecuado para aspirar en seco tapicerías o eliminar pelos de mascotas, entre otras cosas. Puede tratar superficies duras con la rejilla de protección (26) abierta y alfombras con la rejilla de protección (26) cerrada. Para ello, deslice la rejilla de protección (26) para abrirla; oírás cómo encaja en su sitio.

Accesorio de cepillo pequeño (Fig. A)

El accesorio de cepillo pequeño (14) es adecuado para el aspirado en seco de superficies sensibles.

Nota

Sólo se puede utilizar en combinación con la tobera para rincones (11).

Boquilla universal (Fig. A)

La boquilla universal (13) sirve para el aspirado en seco en diferentes situaciones, por ejemplo, para aspirar el polvo después de taladrar.

Nota

Sólo se puede utilizar en combinación con la tobera para rincones (11).

Boquilla para líquido (Fig. A)

La boquilla para líquidos (12) es adecuada para aspirar líquidos.

Boquilla para juntas (Fig. A)

La boquilla para juntas (11) es adecuada para el aspirado en seco de juntas, esquinas y radiadores.

Nota

La tobera para rincones (11) sirve también como extensión para el accesorio de cepillo pequeño (14) y la boquilla universal (13).

Montar y desmontar el depósito**Indicaciones**

- Vacíe el depósito (1) después de cada uso.
- Vacíe el depósito (1) cuando la potencia de aspiración disminuya.
- Mantenga el aparato con el depósito (1) en horizontal para consultar el nivel de llenado.
- Vacíe el depósito (1) tan pronto como se alcance la marca «Nivel de llenado máximo» (2).
- Al retirar el depósito (1), sujete el aparato con la boquilla para líquidos (12) apuntando hacia abajo, de lo contrario entrará líquido en el aparato.
- Si el depósito (1) está demasiado lleno de polvo o entra líquido en la carcasa del motor al aspirar líquidos, podría dañarse el aparato.

Desmontar el depósito (Fig. A)

1. Presione el desbloqueo (6).
2. Retire con cuidado el depósito (1).
3. Suelte de nuevo el desbloqueo (6).

Vaciar el depósito (Fig. A)

1. Desmonte el soporte del filtro (4)/ filtro (5), véase *Montar y desmontar el soporte del filtro/filtro*, p. 78.
2. Vacíe el depósito (1).
3. Limpie el depósito (1) con un paño húmedo si es necesario.

Montar el depósito (Fig. A)

1. Monte el soporte del filtro (4)/ filtro (5), véase *Montar y desmontar el soporte del filtro/filtro*, p. 78.
2. Presione el desbloqueo (6).
3. Coloque de nuevo el depósito (1) en el aparato. Coloque el depósito (1) en la parte inferior del aparato y encaje el depósito (1) en el desbloqueo (6) de la parte superior del aparato.
4. Suelte de nuevo el desbloqueo (6).

Montar y desmontar el soporte del filtro/filtro

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones. Asegúrese de que la batería no está insertada (véase *Insertar y retirar la batería*, p. 79).

Montar el soporte del filtro/filtro (Fig. A)

1. Introduzca el filtro (5) en el soporte del filtro (4). Asegúrese de que las escotaduras del borde exterior del filtro encajen con los enganches del soporte del filtro (4).
2. Enrosque el filtro (5) en el sentido de las agujas del reloj. Al encajar hará un sonido.
3. Coloque el soporte del filtro (4) con el filtro (5) de nuevo en el depósito (1). El soporte del filtro (4) solo puede colocarse en el depósito (1) en una posición debido a su forma.
4. Ejerciendo una ligera presión en el soporte del filtro (4), compruebe si el soporte del filtro (4) está colocado en el tope del depósito (1).
5. Monte el depósito (1), véase *Montar y desmontar el depósito*, p. 78.

Desmontar el soporte del filtro/filtro (Fig. A)

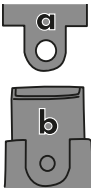
1. Desmonte el depósito (1), véase *Montar y desmontar el depósito*, p. 78.
2. Retire el soporte del filtro (4) del filtro (5) del depósito (1).
3. Gire el filtro plegado (5) en el sentido contrario a las agujas del reloj y retírelo del soporte del filtro (4).

Colocar/retirar boquillas**Colocación de las boquillas (Fig. A)**

1. Introduzca completamente una de las boquillas (11/12/15) en la abertura delantera del depósito (1). Asegúrese de que el accesorio de cepillo motorizado (15) está conectado a los contactos de corriente (27).
2. Para utilizar los accesorios (13/14), insértelos en la tobera para rincones (11).

Retirar boquillas (Fig. A)

1. Retire las boquillas (11/12/15) tirando de ella hacia delante desde el depósito (1).

2.  Para retirar las boquillas (13/14), tire de ellas ligeramente inclinadas de la tobera para rincones (11). De este modo resulta más fácil tirar de la lengüeta (a) de la boquilla respectiva que se va a retirar por encima del saliente (b) de la tobera para rincones (11).

Insertar y retirar la batería

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería (22) en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones. Asegúrese de que el aparato está apagado.

Nota

No colocar la batería correcta en el aparato puede dañar el aparato y la batería.

Insertar la batería (Fig. A)

1. Para insertar la batería (22) en el aparato, deberá deslizar la batería (22) a lo largo del soporte para la batería. Al encajar hará un sonido.

Retirar la batería (Fig. A)

1. Presione el desbloqueo de la batería (21).
2. Saque la batería (22) del aparato.
3. Suelte de nuevo el desbloqueo de la batería (21).

Cargar la batería

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones. Asegúrese de que el aparato está apagado.

Nota

- El cargador suministrado (25) permite cargar la batería directamente a través del aparato.

Procedimiento (Fig. A/C)

1. Inserte la batería (22) (véase *Insertar y retirar la batería*, p. 79).
2. Conecte el cargador (25) con la toma de carga del cargador (10) del aparato y con una fuente de alimentación adecuada.
3. Durante la carga, observe el estado de carga de la batería (22) (véase *Comprobar el nivel de carga*, p. 79).
4. El aparato también se puede cargar en la estación de carga (19) (véase *Utilizar la estación de carga*, p. 80).

Comprobar el nivel de carga

Comprobar el nivel de carga de la batería (Fig. A)

Ledes	Significado
rojo, naranja, verde	Batería cargada
rojo, naranja	Batería parcialmente cargada
rojo	Se debe cargar la batería

1. Presione la tecla (23) al lado del indicador del nivel de carga (24) de la batería (22).
Los LED del indicador del nivel de carga muestran el nivel de carga de la batería.
2. Cargue la batería (22) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (24).

Comprobar el nivel de carga en el aparato (Fig. C)

Como alternativa, el estado de carga también puede leerse en la pantalla del aparato (8) (véase *Indicador del aparato*, p. 77).

Montar la estación de carga

La estación de carga (19) puede utilizarse como soporte de pared para ahorrar espacio.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Entrar en contacto con conductos eléctricos puede provocar una descarga eléctrica y fuego, el contacto con un conducto de gas puede originar una explosión. Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales y descarga eléctrica. Cuando esté taladrando procure no dañar ninguna tubería de suministro. Utilice aparatos de detección apropiados para localizarlas o utilice un plano de instalación.

Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Broca, 6 mm (no incluido)
- Destornillador para tornillos de estrella (no incluido)
- Lápiz (no incluido)
- 2× Taco, 6 mm
- 2× Tornillo

Procedimiento (Fig. C)

1. Marque con el lápiz dos puntos adecuados en la pared a una distancia de 127 mm entre sí. Utilice la estación de carga (19) para ello.
2. Taladre los agujeros marcados con un taladro.
3. Introduzca los tacos (16) en los orificios y apriete los tornillos (17) con un destornillador. Deje que las cabezas de los tornillos sobresalgan de la pared unos 10 mm.

- Introduzca los dos soportes (18, 20) del lateral de la estación de carga (19).
- Puede colocar la estación de carga (19) con los orificios para la llave (30) en los tornillos (17) y tirar del aparato hacia abajo hasta el tope.

Utilizar la estación de carga

Nota

La estación de carga no es apropiada para la siguiente batería: Smart PAPS 2012 A1

Procedimiento (Fig. A/D)

- Inserte las boquillas (11-14) en el soporte para boquillas pequeñas (20) y el accesorio de cepillo motorizado (15) en el soporte previsto para tal fin (18).
- Introduzca el aparato en la estación de carga (19) con la batería (22) orientada hacia abajo.
- Pase el cable del cargador (25) por la abertura del cable (31). Gire el extremo del cable en sentido contrario a las agujas del reloj para fijarlo. Lea *Cargar la batería*, p. 79 para conocer cómo conectarlo correctamente.

Funcionamiento

Indicaciones de trabajo

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones. No ponga en marcha el aparato si no está correctamente montado o si presenta daños. Sustituya las piezas si están dañadas y los filtros si están sucios (véase *Piezas de repuesto y accesorios*, p. 84).

- Compruebe también si el aparato presenta daños visuales.
- Si cambia directamente de la aspiración de líquido a la aspiración en seco, asegúrese de que el depósito (1), el soporte del filtro (4) y el filtro (5) están secos.
- Aspire líquido sólo hasta la marca «Nivel de llenado máximo» (2).
- Cuando vaya a transportar el aparato, sujételo siempre en vertical; de lo contrario se saldrá líquido. Mantenga al mismo tiempo la boquilla para líquido (12) orientada hacia abajo.

Encendido y apagado

Nota

Antes de encender el aparato, compruebe que el soporte del filtro (4) y el filtro (5) están colocados y secos (véase *Montar y desmontar el soporte del filtro/filtro*, p. 78).

Niveles de trabajo

El aparato trabaja en dos modos:

- Modo ECO:** El aparato funciona a la velocidad más baja para una máxima duración de la batería. El tiempo de funcionamiento es de aprox. 35 Min.
- Modo Turbo:** El aparato funciona con el máximo número de revoluciones. Si la resistencia es demasiado baja, se ajusta la velocidad del motor. El tiempo de funcionamiento es de aprox. 20 Min.

Encender/ Modo ECO (Fig. C)

- Para activarlo, pulse una vez el interruptor de encendido/apagado (9).
- El aparato funciona en el modo ECO.

Modo Turbo (Fig. C)

- Pulse el interruptor de encendido/apagado (9) por segunda vez.
- El aparato cambia al modo Turbo.

Apagar (Fig. C)

- Para apagar el aparato, presione el interruptor de encendido/apagado (9) por tercera vez.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Apague el aparato y extraiga la batería (22).

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

Limpieza general

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

Indicaciones

- Peligro de daños. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.
- Mantenga las ranuras de ventilación libres de cuerpos extraños.
- Limpie la superficie del aparato con un cepillo suave, un pincel o un trapo.
- Vacíe el depósito (1) después de cada uso.
- Limpie el depósito (1) con un paño húmedo.

Limpie el filtro

(Fig. A)

1. Desmonte el depósito (1), véase *Montar y desmontar el depósito*, p. 78.
2. Desmonte el soporte del filtro (4)/ filtro (5), véase *Montar y desmontar el soporte del filtro/filtro*, p. 78.
3. Sacuda el filtro (5) y límpielo con un pincel o aire comprimido.
4. También puede limpiar un filtro (5) muy sucio bajo agua corriente. El filtro (5) debe estar completamente seco para poder utilizarlo de nuevo.
5. Cambie un filtro (5) muy sucio por uno nuevo (5) (véase *Piezas de repuesto y accesorios*, p. 84).
6. Monte el soporte del filtro (4)/ filtro (5), véase *Montar y desmontar el soporte del filtro/filtro*, p. 78.
7. Monte el depósito (1), véase *Montar y desmontar el depósito*, p. 78.

Limpia el accesorio de cepillo motorizado

Nota

Retire el accesorio de cepillo motorizado (15) del aparato antes de limpiarlo. Monte de nuevo el accesorio cuando esté seco.

Procedimiento (Fig. B)

1. Abra la rejilla de protección (26).
2. Empuje el desbloqueo del cepillo (28) ligeramente hacia adelante.
3. Retire el rodillo del cepillo (29) del accesorio de cepillo motorizado (15).
4. Limpie el accesorio de cepillo motorizado (15) con un paño húmedo.
5. Limpie el rodillo del cepillo (29) con agua limpia y, si es necesario, con un detergente suave.
6. Deje que el rodillo de cepillo (29) se seque por completo.
7. Empuje el desbloqueo del cepillo (28) ligeramente hacia adelante y manténgalo en esta posición.

8. Presione el rodillo del cepillo (29) en el accesorio de cepillo motorizado (15).
9. Suelte de nuevo el desbloqueo del cepillo (28).

Mantenimiento

Cambiar el filtro

Cambie un filtro (5) muy sucio por uno nuevo. Puede adquirir filtros nuevos en la tienda online (véase *Piezas de repuesto y accesorios*, p. 84).

Procedimiento (Fig. A)

1. Desmonte el depósito (1), véase *Montar y desmontar el depósito*, p. 78.
2. Desmonte el soporte del filtro (4)/ filtro (5), véase *Montar y desmontar el soporte del filtro/filtro*, p. 78.
3. Sustituya el filtro (5) antiguo por uno nuevo.
4. Monte el soporte del filtro (4)/ filtro (5), véase *Montar y desmontar el soporte del filtro/filtro*, p. 78.
5. Monte el depósito (1), véase *Montar y desmontar el depósito*, p. 78.

Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- fuera del alcance de los niños

Indicaciones

- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo (p. ej., durante el invierno), retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador).
- La temperatura de almacenamiento de la batería y del aparato debe oscilar entre 0–45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.
- El depósito (1) no es apropiado para guardar líquidos. Después de la aspiración en húmedo, vacíe el depósito.

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Interruptor de encendido/apagado (9) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Motor defectuoso	
El aparato se apaga	El accesorio de cepillo motorizado (15) está sobrecalentado	Retire la batería (22) e introdúzcala de nuevo (véase <i>Insertar y retirar la batería</i> , p. 79)
Potencia de aspiración baja o inexistente	Boquillas obstruidas	Eliminar obstrucciones y bloqueos
	Depósito (1) abierto	Montar y desmontar la cabeza del motor
	Depósito (1) lleno	Vaciar el depósito (véase <i>Montar y desmontar el depósito</i> , p. 78)
	Filtro (5) lleno u obstruido	Vacíe, limpie o sustituya el filtro (5)
El polvo y la suciedad se expulsarán del aparato	El filtro (5) no está montado o no lo está correctamente	Montar el filtro

Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio. Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya

que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega. La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Capacidad de la batería) o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 480946_2410) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** o por **correo electrónico**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, expres u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.



En www.lidl-service.com puede descargar este y otros manuales, videos de producto y software de instalación. Con este código QR accederá directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com). Introduciendo el número de artículo (IAN) 480946_2410, podrá abrir el manual de instrucciones.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.
Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.
- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-mail: grizzly@lidl.es

IAN 480946_2410

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: Service-Center, p. 84

Pos. n°	Nombre	Nº de pedido
1	Depósito	91120044
5	Filtro (filtro HEPA)	91120045
11	Boquilla para juntas	91120048
12	Boquilla para líquido	91120047
13	Boquilla universal	91120050
14	Accesorio de cepillo pequeño	91120049
15	Accesorio de cepillo motorizado	76008163
18	Soporte para el accesorio de cepillo motorizado	91120055
19	Estación de carga	91120052
20	Soporte para boquillas pequeñas	91120051
25	Cargador GC30-2101000EU	91120053

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **ASPIRADOR DE MANO CON BATERÍA 20 V**

Modelo: **SHSA 20-Li B1**

Número de serie: 000001 - 140000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Producto con batería Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1: • 2014/53/EU

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

EN 62233:2008 • EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 60335-2-29:2021+A1:2021 • (EU) 2019/1782 • EN 62471:2008
Producto con batería Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ALEMANIA
 11.04.2025

Christian Frank
 Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione.....	86
Uso conforme.....	86
Materiale in dotazione/accessori.....	86
Panoramica.....	87
Descrizione del funzionamento.....	87
Dati tecnici.....	87
Avvertenze di sicurezza.....	88
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	88
Pittogrammi e simboli.....	88
Messa in funzione sicura dell'aspirapolvere a mano a batteria.....	89
Funzionamento sicuro di caricabatterie.....	92
Preparazione.....	93
Elementi di comando.....	93
Montare e smontare il contenitore di raccolta.....	94
Montaggio e smontaggio del portafiltra / filtro.....	94
Applicare / rimuovere gli ugelli.....	95
Inserimento e rimozione della batteria.....	95
Caricare la batteria.....	95
Verificare lo stato di carica.....	95
Montare la stazione di ricarica.....	95
Utilizzare la stazione di carica.....	96
Funzionamento.....	96
Avvertenze per l'utilizzo.....	96
Accensione e spegnimento.....	96
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	96
Pulizia.....	97
Manutenzione.....	97
Conservazione.....	97
Ricerca degli errori.....	98
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	98
Istruzioni per lo smaltimento delle batterie.....	98
Assistenza.....	99
Garanzia.....	99
Servizio di riparazione.....	100
Service-Center.....	100
Importatore.....	100
Ricambi e accessori.....	100
Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....	101
Vista esplosa.....	183

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo aspirapolvere manuale a batteria (di seguito apparecchio o elettrodomestico).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.

Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio, il suo interno o i tubi flessibili presentino quantitativi residui di acqua. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:

- Aspiratore liquidi e a secco nel settore dei piccoli lavori domestici (ad es. in casa, nella stanza degli hobby, in auto o nel garage)
- Aspirare materiale asciutto e bagnato
- Aspirare limitate quantità di liquidi

Aspirare sostanze combustibili, esplosive o pericolose per la salute è vietata.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

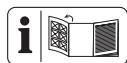
Materiale in dotazione/accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- MINI ASPIRAPOLVERE RICARICABILE 20 V
- Ugello per fughe
- Bocchetta per bagnato
- Bocchetta universale
- Accessorio a spazzole piccolo
- Accessorio a spazzole motorizzato
- Stazione di carica
- Supporto bocchette piccole
- Supporto accessorio a spazzole motorizzato
- 2× Vite
- 2× Tassello
- Batteria
- Caricabatterie
- Traduzione delle istruzioni originali

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

(Fig. A)

- 1 Contenitore di raccolta
- 2 Livello di riempimento max.
- 3 Lampada da lavoro LED
- 4 Portafiltro
- 5 Filtro (filtro HEPA)
- 6 Sblocco
- 7 Testa motore
- 8 Display apparecchio
- 9 Interruttore di accensione/spengimento
- 10 Connettore di carica
- 11 Ugello per fughe
- 12 Bocchetta per bagnato
- 13 Bocchetta universale
- 14 Accessorio a spazzole piccolo
- 15 Accessorio a spazzole motorizzato
- 16 Tassello
- 17 Vite
- 18 Supporto accessorio a spazzole motorizzato
- 19 Stazione di carica
- 20 Supporto bocchette piccole
- 21 Sblocco batteria
- 22 Batteria
- 23 Tasto
- 24 Spia dello stato di carica
- 25 Caricabatterie

(Fig. B)

- 26 Griglia protettiva
- 27 Contatti elettrici
- 28 Sblocco spazzole
- 29 Rullo spazzole

(Fig. D)

- 30 Foro a chiave
- 31 Foro per cavo

Descrizione del funzionamento

L'aspirapolvere manuale a batteria è dotato di un contenitore in plastica trasparente, svariate bocchette a innesto e livelli di lavoro per la raccolta dello sporco.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

MINI ASPIRAPOLVERE RICARICABILE 20 VSHSA 20-Li B1

Tensione nominale U 20 V ~

Corrente di ingresso 1 A

Peso

-Peso con batteria (20 V, 2 Ah) ≈ 1,3 kg

-Peso senza batteria ≈ 0,85 kg

Volume del contenitore

-Polvere 400 ml

-Liquido 150 ml

Batteria Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

- Processo di carica 4-40 °C

- Funzionamento -20-50 °C

- Conservazione 0-45 °C

PARKSIDE Performance Smart Batteria

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

- Frequenza f 2400-2483,5 MHz

- potenza trasmessa ≤ 20 dBm

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

Caricabatterie GC30-2101000EU

Tensione di ingresso 100-240 V ~

Frequenza di ingresso CA 50/60 Hz

Corrente di ingresso 0,8 A

Tensione di uscita 21,0 V ~

Corrente di uscita 1,0 A

Potenza di uscita	21,0 W
Rendimento medio in modo attivo	86,3 %
Rendimento a basso carico (10 %)	82,0 %
Potenza assorbita nella condizione a vuoto	0,06 W
Classe di protezione	II (doppio isolamento)
Grado di protezione	IPX0

Accessorio a spazzole motorizzato (Ugello motorizzato) SMD 10
Potenza nominale 10 W

Tempi di caricamento

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**. *

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie:

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, PDSLIG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.

* Con i caricabatterie GC30-2101000EU è possibile ricaricare le batterie della serie **X 20 V TEAM** mentre sono in funzione nell'apparecchio.

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

AVVERTIMENTO! L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e dei caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Significato delle avvertenze di sicurezza

PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.



Caricabatterie



Senso di rotazione aperto/chiuso



L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**. *



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

* Con i caricabatterie GC30-2101000EU è possibile ricaricare le batterie della serie **X 20 V TEAM** mentre sono in funzione nell'apparecchio.

Simboli sul cartellino



Protezione dal sovraccarico Accessorio a spazzole motorizzato
(Soluzione vedere Ricerca degli errori, p. 98)

Simboli sul caricabatterie



Leggere le istruzioni per l'uso prima di caricare. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.



Il caricabatterie è idoneo solo per l'uso in luoghi chiusi.



Classe di protezione II (doppio isolamento)

T2A/250V



Sicura per apparecchio



Polo positivo



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Messa in funzione sicura dell'aspirapolvere a mano a batteria



Attenzione! Durante l'uso di apparecchi elettrici si devono osservare le seguenti misure di sicurezza fondamentali come protezione contro scossa elettrica, pericolo di lesioni e incendi:

Indicazioni generali

- Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.
- L'uso di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni e di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dell'apparecchio e siano in grado di comprenderne i pericoli. Non consenti-

re ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

- Si tenga presente che l'utilizzatore stesso è responsabile di incidenti o pericoli causati ad altre persone o ai loro beni.
- Osservare la protezione contro il rumore e le normative locali.

Preparazione

- Prima dell'utilizzo, verificare la presenza di danni o usura della conduttura di collegamento e del supporto. Se il cavo si danneggia durante l'utilizzo, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLA SCOLLEGATO DALLA RETE ELETTRICA.** Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o usurato.
- Assicurarsi che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sulla targhetta. L'adattamento alle varie frequenze di rete è automatico.

- Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente con un interruttore differenziale (RCD) con corrente differenziale nominale non superiore a 30 mA.
 - Collegare l'apparecchio a una presa che sia messa al sicuro con almeno 16 A.
 - Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli. rivolgersi al centro di assistenza.
 - Prima di usare l'apparecchio verificare che l'apparecchio sia montato correttamente e che i filtri siano in posizione corretta. Non aspirare mai senza filtro. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.
 - Non usare mai l'apparecchio se nelle vicinanze si trovano bambini o animali. Le persone che si trovano nelle vicinanze devono indossare indumenti protettivi.
- Funzionamento**
- Prestare attenzione, usare prudenza in quello che si fa con l'apparecchio e apprestarsi al lavoro con razionalità. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o in condizioni di salute non perfette, oppure quando si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
 - Le persone e gli animali non possono essere aspirati con l'apparecchio.
 - Durante il funzionamento non volgere mai l'apparecchio e gli ugelli verso se stessi o altre persone, in particolare verso occhi e orecchi.
 - Apparecchio e bocchette non devono trovarsi all'altezza della testa durante il lavoro. Pericolo di lesioni.
 - Non aspirare materiali caldi, incandescenti, combustibili, esplosivi o pericolosi per la salute. Tra questi rientrano le polveri calde, la benzina, i solventi, gli acidi e le basi. Vi è un pericolo di incendio e lesioni.
 - Assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga danneggiato sfregandolo su spigoli appuntiti, incastrandolo o tirando il cavo.
 - Non utilizzare il cavo di alimentazione per estrarre la spina di alimentazione dalla presa o per trascinare l'apparecchio. Proteggere il

cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli appuntiti.

- Non afferrare l'apparecchio con mani umide o bagnate!
- Non trasportare mai l'apparecchio mentre il motore è in funzione.
- Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Spegnerne l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
 - prima di allontanarsi dall'apparecchio,
 - prima di sostituire gli accessori,
 - prima di eliminare le cause di blocco o intasamento,
 - prima di ispezionare l'apparecchio, pulirlo o effettuare gli interventi.
- Se l'apparecchio inizia ad emettere vibrazioni insolitamente forti, sottoporlo a un'immediata verifica, rimuovere la batteria e:
 - verificare la presenza di parti allentate e stringerle,
 - cercare eventuali danni,
 - sostituire gli accessori danneggiati. Per ulteriori do-

mande, rivolgersi al centro di assistenza.

Pulizia, manutenzione e conservazione

- Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia!
- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di riporlo per un periodo prolungato.
- Per motivi di sicurezza, sostituire gli elementi usurati o danneggiati. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali. L'uso di componenti non originali comporta l'immediata decadenza dei diritti di garanzia.
- L'apertura dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista esperto autorizzato. Per le riparazioni, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.
- Spegnerne il motore, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica, estrarre la batteria e lasciarlo raffreddare quando è fermo per le operazioni di pulizia, regolazione, conservazione,

oppure per sostituire un elemento accessorio.

- Trattare l'apparecchio con cura e mantenerlo pulito.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

Funzionamento sicuro di caricabatterie

- L'uso di questo prodotto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dell'apparecchio e siano in grado di comprenderne i pericoli.

Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

- **Utilizzare il presente caricabatterie solo per ricaricare le batterie della serie X 20 V TEAM.** La ricarica di batterie diverse provoca il rischio di lesioni e il pericolo di incendio ed esplosione.

- **Prima di ogni utilizzo controllare il caricabatterie, il cavo e il connettore e affidarne la riparazione a personale qualificato che utilizzi solo pezzi di ricambio originali. Non utilizzare un caricabatterie difettoso e non aprirlo di propria iniziativa.**

In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.

- Assicurarsi che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sulla targhetta. L'adattamento alle varie frequenze di rete è automatico.
- **Tenere pulito il caricabatterie e non esporlo a umidità e pioggia. Non utilizzare mai il caricabatterie all'aperto.** Sporco e infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scossa elettrica.
- **Evitare danni meccanici al caricabatterie.** Possono causare cortocircuiti interni.
- **Il caricabatterie non può essere utilizzato su una base infiammabile (ad es. carta, tessuti) o vi-**

- **cino a materiali infiammabili.** Pericolo d'incendio a causa del surriscaldamento generato durante la carica.
- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito con uno specifico dal produttore o dal suo rappresentante per evitare situazioni di pericolo. rivolgersi al centro di assistenza.
- Staccare la spina quando la batteria è completamente carica e scollegare la batteria dal caricabatterie.
- Non usare il caricabatterie per ricaricare batterie non ricaricabili.
- **Caricare le batterie solo in luoghi chiusi in quanto il caricabatterie è destinato solo a tale uso. Pericolo di scossa elettrica.**
- **Per ridurre il rischio di scossa elettrica, estrarre la spina del caricabatterie dalla presa prima di pulirlo.**
- **Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.**

• Utilizzare solo accessori consigliati da PARKSIDE.

Accessori non idonei possono causare incendi o scariche elettriche.

Preparazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

Display apparecchio

(Fig. A/C)

LED	Significato
1 LED acceso con luce verde	L'apparecchio è in Modalità ECO
2 LED lampeggianti con luce verde	L'apparecchio è in carica
2 LED accesi con luce verde	L'apparecchio è carico / L'apparecchio è in Modalità Turbo
1 LED lampeggiante con luce rossa	LED lampeggia 2 volte: Batteria quasi scarica / LED lampeggia 3 volte: protezione cortocircuito / LED lampeggia 4 volte: Protezione da temperatura eccessiva / LED lampeggia 5 volte: errore apparecchio

Lampada da lavoro LED (Fig. A)

La lampada da lavoro LED (3) si accende e spegne automaticamente con l'apparecchio.

Accessorio a spazzole motorizzato (Fig. B)

Avvertenza

L'accessorio è dotato di Protezione dal sovraccarico in caso di surriscaldamento.

L'apparecchio si spegne automaticamente (Soluzione vedere Ricerca degli errori, p. 98).

L'accessorio a spazzole motorizzato (15) è indicato, ad esempio, per l'aspirazione a secco di cuscini o per rimuovere peli di animali. Con la griglia protettiva aperta (26) è possibile trattare superfici dure, mentre con la griglia protettiva chiusa (26) tappeti/

moquette. A tal scopo far scorrere in avanti o indietro la griglia protettiva (26), si dovrà udire lo scatto in posizione.

Accessorio a spazzole piccolo (Fig. A)

L'accessorio a spazzole piccolo (14) è indicato per l'aspirazione a secco di superfici sensibili.

Avvertenza

Può essere utilizzato solo in combinazione con l'ugello per fughe (11).

Bocchetta universale (Fig. A)

La bocchetta universale (13) è indicata per l'aspirazione a secco in diverse circostanze, ad es. per la raccolta di materiale di risulta da perforazioni.

Avvertenza

Può essere utilizzato solo in combinazione con l'ugello per fughe (11).

Bocchetta per bagnato (Fig. A)

L'ugello (12) per bagnato è adatto all'aspirazione di liquidi.

Ugello per fughe (Fig. A)

L'ugello per fughe (11) è indicato per l'aspirazione a secco di fughe, angoli e radiatori.

Avvertenza

L'ugello per fughe (11) funge inoltre da prolunga per l'accessorio a spazzole piccolo (14) e la bocchetta universale (13).

Montare e smontare il contenitore di raccolta

Avvertenze

- Dopo ogni utilizzo svuotare il contenitore di raccolta (1).
- Se la capacità di aspirazione non è soddisfacente, svuotare il contenitore di raccolta (1).
- Tenere l'apparecchio con il contenitore di raccolta (1) in posizione orizzontale per leggere il livello di riempimento.
- Svuotare il contenitore di raccolta (1) non appena è stato raggiunto il "Livello massimo di riempimento" (2).
- Durante la rimozione dal contenitore di raccolta (1), tenere l'apparecchio con l'ugello per bagnato (12) verso il basso, altrimenti del liquido può penetrare nell'apparecchio!
- Se il contenitore di raccolta (1) è pieno di polvere o se è penetrato del liquido nell'alloggiamento del motore durante l'aspirazione liquidi, allora l'apparecchio può danneggiarsi!

Smontare il contenitore di raccolta (Fig. A)

1. Premere lo sblocco (6).

2. Rimuovere con cautela il contenitore di raccolta (1).
3. Rilasciare poi lo sblocco (6).

Svuotare il contenitore di raccolta (Fig. A)

1. Smontare il portafiltro (4)/ filtro (5), vedere *Montaggio e smontaggio del portafiltro / filtro*, p. 94.
2. Svuotare il contenitore di raccolta (1).
3. Pulire il contenitore di raccolta (1) con un panno umido, all'occorrenza.

Montare il contenitore di raccolta (Fig. A)

1. Montare il portafiltro (4)/ filtro (5), vedere *Montaggio e smontaggio del portafiltro / filtro*, p. 94.
2. Premere lo sblocco (6).
3. Rimontare il contenitore di raccolta (1) sull'apparecchio. Installare il contenitore di raccolta (1) sul lato inferiore dell'apparecchio e lasciarlo (1) innestare sul lato superiore dell'apparecchio, nel dispositivo di sblocco (6).
4. Rilasciare poi lo sblocco (6).

Montaggio e smontaggio del portafiltro / filtro

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni. Assicurarsi che la batteria non sia utilizzata! (vedere *Inserimento e rimozione della batteria*, p. 95).

Montare il portafiltro / filtro (Fig. A)

1. Inserire il filtro (5) nel portafiltro (4). Assicurarsi che le apposite scanalature nel bordo esterno del filtro combacino con i naselli di aggancio nel portafiltro (4).
2. Avvitare saldamente il filtro (5) in senso orario. Si dovrà udire lo scatto in posizione.
3. Installare il portafiltro (4) con il filtro (5) nuovamente nel contenitore di raccolta (1). Il portafiltro (4) può essere impiegato solo in una posizione nel contenitore di raccolta (1) per via della sua forma.
4. Esercitando una leggera pressione sul portafiltro (4), verificare se il portafiltro (4) è saldo sul finecorsa nel contenitore di raccolta (1).
5. Montare il contenitore di raccolta (1), vedere *Montare e smontare il contenitore di raccolta*, p. 94.

Smontare il portafiltro / filtro (Fig. A)

1. Smontare il contenitore di raccolta (1), vedere *Montare e smontare il contenitore di raccolta*, p. 94.
2. Estrarre il portafiltro (4) dal filtro (5) nel contenitore di raccolta (1).

3. Ruotare il filtro (5) in senso antiorario e rimuoverlo dal portafiltro (4).

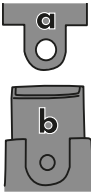
Applicare / rimuovere gli ugelli

Applicare le bocchette (Fig. A)

1. Inserire una delle bocchette (11/12/15) completamente nell'apertura anteriore del contenitore di raccolta (1). Verificare che l'accessorio a spazzole motorizzato (15) sia collegato ai contatti di corrente (27).
2. Per poter utilizzare le bocchette (13/14), è necessario inserirle prima sull'ugello per fughe (11).

Rimuovere le bocchette (Fig. A)

1. Rimuovere le bocchette (11/12/15) tirandole in avanti dal contenitore di raccolta (1).

2. 

Togliere gli accessori (13/14) rimuovendoli con un angolo leggero dall'ugello per fughe (11). In tal modo è possibile tirare la linguetta (a) della bocchetta che si desidera rimuovere più facilmente sopra il muso (b) dell'ugello per fughe (11).

Inserimento e rimozione della batteria

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria (22) nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni. Assicurarsi che l'apparecchio sia spento.

Avvertenza

Una batteria sbagliata può danneggiarsi e danneggiare l'apparecchio.

Inserire la batteria (Fig. A)

1. Per inserire la batteria (22) spingerla (22) nell'apparecchio lungo il sostegno batteria. Si dovrà udire lo scatto in posizione.

Estrarre la batteria (Fig. A)

1. Premere lo sblocco batteria (21).
2. Estrarre la batteria dall'apparecchio (1).
3. Rilasciare lo sblocco batteria (21).

Caricare la batteria

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni. Assicurarsi che l'apparecchio sia spento.

Avvertenza

- Il caricabatterie in dotazione (25) consente di ricaricare la batteria direttamente tramite l'apparecchio.

Procedura (Fig. A/C)

1. Inserire la batteria (22) (vedi *Inserimento e rimozione della batteria*, p. 95).
2. Collegare il caricabatterie (25) con la presa di carica (10) dell'apparecchio e a una presa di corrente idonea.
3. Durante la ricarica, controllare lo stato di carica della batteria (22) (*Verificare lo stato di carica*, p. 95).
4. Inoltre, l'apparecchio può essere ricaricato anche nella stazione di carica (19) (vedere *Utilizzare la stazione di carica*, p. 96).

Verificare lo stato di carica

Verificare lo stato di carica sulla batteria (Fig. A)

LED	Significato
rosso, arancione, verde	Batteria caricata
rosso, arancione	Batteria parzialmente caricata
rosso	La batteria deve essere caricata

1. Premere il tasto (23) accanto alla spia dello stato di carica (24) sulla batteria (22).
I LED della spia dello stato di carica indicano lo stato di carica della batteria.
2. Caricare la batteria (22) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (24).

Verificare lo stato di carica sull'apparecchio (Fig. C)

In alternativa, lo stato di carica della batteria può anche essere letto indicatore (8) sull'apparecchio (*Display apparecchio*, p. 93).

Montare la stazione di ricarica

La stazione di ricarica (19) si può utilizzare come supporto a parete anche per una conservazione salvaspazio.

⚠ AVVERTIMENTO! Il contatto con le linee elettriche può provocare scosse elettriche e incendi, il contatto con una condotta del gas può causare esplosioni. Il danneggiamento delle tubature dell'acqua può provocare danni materiali e scosse elettriche. Quando si praticano i fori assicurarsi di non danneggiare linee di alimentazione. Utilizzare

opportuni dispositivi di ricerca per individuarli oppure servirsi di un piano d'installazione.

Utensile e accessori necessari

- Punta da trapano, 6 mm (non fornito)
- Cacciavite a croce (non fornito)
- Matita (non fornito)
- 2× Tassello, 6 mm
- 2× Vite

Procedura (Fig. C)

1. Con una matita tracciare due punti adatti sulla parete a distanza di 127 mm l'uno dall'altro. A tal scopo ricorrere alla stazione di ricarica (19).
2. Forare con un trapano i fori tracciati.
3. Inserire il tassello (16) nei fori e avvitare le viti a fondo (17) con un cacciavite. Lasciar fuoriuscire le teste delle viti con una distanza di circa 10 mm dalla parete.
4. Inserire i due supporti (18, 20) di lato nella stazione di ricarica (19).
5. Applicare quindi la stazione di ricarica (19) con i fori a chiave (30) sulle viti (17) e tirarla verso il basso per innestarla.

Utilizzare la stazione di carica

Avvertenza

La stazione di ricarica non è adatta per la seguente batteria: Smart PAPS 2012 A1

Procedura (Fig. A/D)

1. Inserire le bocchette (11-14) nel supporto per le bocchette piccole (20) e l'accessorio a spazzole motorizzato (15) nell'apposito supporto (18).
2. Inserire l'apparecchio con la batteria (22) rivolta verso il basso nella stazione di ricarica (19).
3. Tirare il cavo del caricabatterie (25) attraverso il foro per cavi (31). Ruotare l'estremità del cavo in senso antiorario per fissarlo.
Per il collegamento corretto, leggere *Caricare la batteria*, p. 95.

Funzionamento

Avvertenze per l'utilizzo

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati o non montati correttamente! Sostituire le parti danneggiate o i filtri sporchi (vedere *Ricambi e accessori*, p. 100).

- Inoltre verificare a vista la presenza di danni esterni all'apparecchio.
- In caso di passaggio diretto da aspirazione liquida ad aspirazione a secco verificare che il contenitore di raccolta (1) il portafiltro (4) e il filtro (5) siano asciutti!

- Aspirare il liquido solo fino alla tacca "Livello massimo di riempimento" (2).
- Tenere l'apparecchio sempre verticale al fine di evitare la fuoriuscita di liquidi! Nel farlo, orientare verso il basso l'ugello per bagnato montato (12).

Accensione e spegnimento

Avvertenza

Prima dell'accensione verificare se il portafiltro (4) e il filtro (5) sono installati e asciutti (vedere *Montaggio e smontaggio del portafiltro / filtro*, p. 94).

Livelli di funzionamento

L'apparecchio funziona a due livelli:

- **Modalità ECO:** L'apparecchio funziona a velocità minima per la durata massima della batteria. La durata di funzionamento è di circa 35 Min
- **Modalità Turbo:** L'apparecchio gira con il numero di giri massimo. Se la resistenza è troppo bassa, il numero di giri del motore viene adeguato. La durata di funzionamento è di circa 20 Min.

Accensione/ Modalità ECO (Fig. C)

1. Per l'accensione, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (9) una volta.

L'apparecchio funziona in modalità ECO.

Modalità Turbo (Fig. C)

1. Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (9) ancora una volta.

L'apparecchio passa in modalità Turbo.

Spegnimento (Fig. C)

1. Per spegnere, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (9) una terza volta.

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria (22). Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

Pulizia generale

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

Avvertenze

- Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.
- Tenere puliti da corpi estranei i fori di aerazione.
- Pulire la superficie dell'apparecchio con una spazzola morbida, un pennello o un panno.
- Svuotare il contenitore di raccolta (1) dopo ogni utilizzo.
- Pulire il contenitore di raccolta (1) con un panno umido.

Pulire il filtro

(Fig. A)

1. Smontare il contenitore di raccolta (1), vedere *Montare e smontare il contenitore di raccolta*, p. 94.
2. Smontare il portafiltro (4)/ filtro (5), vedere *Montaggio e smontaggio del portafiltro / filtro*, p. 94.
3. Battere il filtro (5) e pulirlo con un pennello o con aria compressa.
4. Un filtro fine a lamelle particolarmente sporco (5) è pulibile anche sotto l'acqua corrente. Prima di poterlo riutilizzare, il filtro (5) deve essere completamente asciutto.
5. Sostituire un filtro molto sporco (5) con un filtro nuovo (5) (vedere *Ricambi e accessori*, p. 100).
6. Montare il portafiltro (4)/ filtro (5), vedere *Montaggio e smontaggio del portafiltro / filtro*, p. 94.
7. Montare il contenitore di raccolta (1), vedere *Montare e smontare il contenitore di raccolta*, p. 94.

Pulire l'accessorio a spazzole motorizzato

Avvertenza

Prima della pulizia rimuovere l'accessorio a spazzole motorizzato (15) dall'apparecchio. Rimontare sull'apparecchio solamente un accessorio asciutto.

Procedura (Fig. B)

1. Aprire la griglia protettiva (26).
2. Spingere lo sblocco spazzole (28) in avanti.
3. Rimuovere il rullo delle spazzole (29) dall'accessorio a spazzole motorizzato (15).

4. Pulire l'accessorio a spazzole motorizzato (15) con un panno umido.
5. Pulire il rullo delle spazzole (29) con acqua pulita e, se necessario, con del detergente delicato.
6. Lasciar asciugare completamente il rullo delle spazzole (29).
7. Spostare lo sblocco delle spazzole (28) in avanti e mantenerlo in posizione.
8. Premere il rullo delle spazzole (29) nell'accessorio a spazzole motorizzato (15).
9. Rilasciare nuovamente lo sblocco delle spazzole (28).

Manutenzione

Sostituire il filtro

Sostituire un filtro eccessivamente sporco (5) con uno nuovo. I filtri nuovi sono disponibili nel negozio online (vedere *Ricambi e accessori*, p. 100).

Procedura (Fig. A)

1. Smontare il contenitore di raccolta (1), vedere *Montare e smontare il contenitore di raccolta*, p. 94.
2. Smontare il portafiltro (4)/ filtro (5), vedere *Montaggio e smontaggio del portafiltro / filtro*, p. 94.
3. Sostituire un filtro vecchio (5) con uno nuovo.
4. Montare il portafiltro (4)/ filtro (5), vedere *Montaggio e smontaggio del portafiltro / filtro*, p. 94.
5. Montare il contenitore di raccolta (1), vedere *Montare e smontare il contenitore di raccolta*, p. 94.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- fuori dalla portata dei bambini

Avvertenze

- Prima di una conservazione prolungata (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando le istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria).
- La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa fra 0-45 °C. Durante lo stoccaggio evitare condizioni estreme di freddo o caldo che comportino una perdita di autonomia della batteria.

- Il contenitore di raccolta (1) non è adatto alla conservazione di liquidi. Dopo ogni aspirazione di liquidi svuotare il contenitore di raccolta.

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Interruttore on/off (9) difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.
	Motore difettoso	
L'apparecchio si spegne	Accessorio a spazzole motorizzato (15) surriscaldato	Rimuovere la batteria (22) e reinserirla (vedi <i>Inserimento e rimozione della batteria</i> , p. 95)
Capacità di aspirazione bassa o assente	Bocchette intasate	Eliminare le cause di blocco o ostruzione
	Contenitore di raccolta (1) aperto	Montare e smontare la testa motore
	Contenitore per sporco (1) pieno	Svuotare il contenitore di raccolta (vedere <i>Montare e smontare il contenitore di raccolta</i> , p. 94)
	Filtro (5) pieno o intasato	Svuotare, pulire o sostituire il filtro (5)
Fuoriuscita di polvere o sporco dall'apparecchio	Filtro (5) non presente o non montato correttamente	Montare il filtro

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Istruzioni per lo smaltimento delle batterie



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza. Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparato o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Capacità della batteria) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 480946_2410) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonticamente** oppure per **e-mail** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su www.lidl-service.com è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali, video sul prodotto e software di installazione. Scansionando questo codice QR si apre direttamente la pagina di assistenza.

za Lidl (www.lidl-service.com). Inserendo il codice articolo (IAN) 480946_2410 si aprono le istruzioni per l'uso.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800 781188

E-mail: grizzly@lidl.it

IAN 480946_2410



Assistenza Malta

Tel.: 800 62230

E-mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 480946_2410

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: Service-Center, p. 100

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
1	Contenitore di raccolta	91120044
5	Filtro (filtro HEPA)	91120045
11	Ugello per fughe	91120048
12	Bocchetta per bagnato	91120047
13	Bocchetta universale	91120050
14	Accessorio a spazzole piccolo	91120049
15	Accessorio a spazzole motorizzato	76008163
18	Supporto accessorio a spazzole motorizzato	91120055
19	Stazione di carica	91120052
20	Supporto bocchette piccole	91120051
25	Caricabatterie GC30-2101000EU	91120053

Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **MINI ASPIRAPOLVERE RICARICABILE 20 V**

Modello: **SHSA 20-Li B1**

Numero di serie: 000001 - 140000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1: • 2014/53/EU

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

EN 62233:2008 • EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 60335-2-29:2021+A1:2021 • (EU) 2019/1782 • EN 62471:2008
Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANIA
 11.04.2025

Christian Frank
 Mandatario della documentazione

Obsah

Úvod	102
Použití dle určení	102
Rozsah dodávky/příslušenství	102
Přehled	103
Popis funkce	103
Technické údaje	103
Bezpečnostní pokyny	104
Význam bezpečnostních pokynů	104
Piktogramy a symboly	104
Bezpečné uvedení akumulátorového ručního vysavače do provozu	105
Bezpečný provoz nabíječek akumulátorů	107
Příprava	108
Ovládací části	109
Montáž a demontáž zachytňné nádoby	109
Montáž a demontáž držáku filtru / filtru	110
Nasazení/stažení hubic	110
Vložení a vyjmutí akumulátoru	110
Nabití akumulátoru	110
Kontrola stavu nabití	110
Montáž nabíjecí stanice	111
Použití nabíjecí stanice	111
Provoz	111
Pokyny k práci	111
Zapnutí a vypnutí	111
Čištění, údržba a skladování	111
Čištění	112
Údržba	112
Skladování	112
Hledání chyb	113
Likvidace/ochrana životního prostředí	113
Pokyny pro likvidaci akumulátorů	113
Servis	113
Záruka	113
Opravná služba	114
Service-Center	114
Dovozce	115
Náhradní díly a příslušenství	115
Překlad původního EU prohlášení o shodě	116
Rozložený pohled	183

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového akumulátorového ručního vysavače (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.

Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obávám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetímu osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Vysávání za mokra a na sucho pro kutily (např. v domácnosti, v hobby místnosti, v autě nebo v garáži)
- Nasávání suchého a mokrého materiálu
- Nasávání nepatrných množství kapalin

Nasávání hořlavých, výbušných nebo nebezpečných látek je zakázáno.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/příslušenství

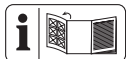
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- KU RUČNÍ VYSAVAČ 20 V
- štěrbínová hubice
- Hubice na mokré vysávání
- Univerzální hubice
- Malý kartáčový nástavec
- Motorizovaný kartáčový nástavec
- Nabíjecí stanice

- Držák malých hubic
- Držák motorizovaného kartáčového nástavce
- 2× šroub
- 2× Hmoždinka
- akumulátor
- nabíječka
- Překlad původního návodu k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

(Obr. A)

- 1 Záchytná nádoba
- 2 Max. plnicí hladina
- 3 Pracovní LED světlo
- 4 Držák filtru
- 5 Filtr (HEPA filtr)
- 6 odblokování
- 7 hlava motoru
- 8 Zobrazení přístroje
- 9 zapínač/vypínač
- 10 Nabíjecí zdířka
- 11 šěrbinová hubice
- 12 Hubice na mokré vysávání
- 13 Univerzální hubice
- 14 Malý kartáčový nástavec
- 15 Motorizovaný kartáčový nástavec
- 16 Hmoždinka
- 17 šroub
- 18 Držák motorizovaného kartáčového nástavce
- 19 Nabíjecí stanice
- 20 Držák malých hubic
- 21 odblokování akumulátoru
- 22 akumulátor
- 23 tlačítko
- 24 ukazatel stavu nabití
- 25 nabíječka

(Obr. B)

- 26 Ochranná mřížka
- 27 Proudové kontakty
- 28 Odblokování kartáče
- 29 Kartáčový válec

(Obr. D)

- 30 Klíčový otvor
- 31 Kabelový otvor

Popis funkce

Akumulátorový ruční vysavač je vybaven průhlednou plastovou nádobou, různými tryskovými nástavci a pracovními stupni pro sběr nečistot.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

KU RUČNÍ VYSAVAČ 20 V SHSA 20-Li B1

Jmenovité napětí U	20 V ~
Vstupní proud	1 A
Hmotnost	
– Hmotnost s akumulátorem (20 V, 2 Ah)	≈ 1,3 kg
– Hmotnost bez akumulátoru	≈ 0,85 kg
Objem nádoby	
– Prach	400 ml
– Kapalina	150 ml
akumulátor	Li-Ion
Teplota	≤ 50 °C
– Nabíjení	4–40 °C
– Provoz	–20–50 °C
– Skladování	0–45 °C

Chytrá baterie PARKSIDE Performance

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– Frekvence f	2400–2483,5 MHz
– vysílací výkon	≤ 20 dBm
Grizzly Tools GmbH & Co. KG	
HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg	
Stockstädter Str. 20	
63762 Großostheim	
NĚMECKO	

nabíječka GC30-2101000EU

Vstupní napětí	100–240 V~
Vstupní frekvence	50/60 Hz
Vstupní proud	0,8 A
Výstupní napětí	21,0 V ~
Výstupní proud	1,0 A
Výstupní výkon	21,0 W
Průměrná účinnost v aktivním režimu	86,3 %
Účinnost při malém zatížení (10 %)	82,0 %
Spotřeba energie ve stavu bez zátěže	0,06 W
Třída ochrany	II (dvojitá izolace)
Typ ochrany	IPX0

Motorizovaný kartáčový nástavec (Motorová tryska) SMD 10
 Jmenovitý výkon P 10 W

Doby nabíjení

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.*

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

* Nabíječkou GC30-2101000EU můžete nabíjet akumulátory řady **X 20 V TEAM**, zatímco jsou vloženy v přístroji.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.



nabíječka



Směr otáčení otevřeno/zavřeno



Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.*



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

* Nabíječkou GC30-2101000EU můžete nabíjet akumulátory řady **X 20 V TEAM**, zatímco jsou vloženy v přístroji.

Piktogram na závěsce



Ochrana proti přetížení Motorizovaný kartáčový nástavec (Odstranění chyb viz *Hledání chyb*, str. 113)

Piktogram na nabíječce



Před nabitím je třeba si přečíst návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.



Nabíječka je vhodná pouze k použití ve vnitřních prostorách.



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Jišťení přístroje



Kladná polarita



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Bezpečné uvedení akumulátorového ručního vysavače do provozu



Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu elektrickým proudem, zranění a požáru nutně respektovat níže uvedené základní bezpečnostní opatření:

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.
- Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění ani užívatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný

za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.

- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Příprava

- Před použitím vždy zkontrolujte připojovací a prodlužovací kabel, jestli na nich nejsou známky poškození či zestárnutí. Je-li kabel při používání poškozen, je nutné jej ihned odpojit od napájecí sítě, **NEDOTÝKEJTE SE VEDENÍ, DOKUD NENÍ ODPOJENO OD SÍTĚ**. Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozeno nebo opotřebováno vedení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí a síťová frekvence odpovídala údajům na typovém štítku. Úprava na různé hodnoty síťové frekvence probíhá automaticky.
- Přístroj zapojujte pouze do zásuvky s proudovým chráničem s jmenovitým chybovým proudem max. 30 mA.
- Zapojte přístroj do zásuvky s pojistkou minimálně 16 A.
- Pokud je síťový připojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznická služba nebo po-

dobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí. Obráťte se na servisní středisko.

- Zkontrolujte vždy přístroj před použitím, zda je správně sestaven a zda jsou filtry ve správné poloze. Nikdy nevysávejte bez filtru. Mohlo by dojít k poškození přístroje.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti děti nebo zvířata. Osoby v blízkosti musí nosit ochranný oděv.

Provoz

- Buďte pozorní, dbejte na své počínání a při práci se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Není dovoleno odsávat nečistoty z osob a zvířat.
- Během provozu nemiřte přístrojem a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši.
- Přístroj a hubice se nesmí při práci dostat do výšky hlavy. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzin, rozpouštědla,

kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.

- Dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl poškozen v důsledku tažení přes ostré hrany, sevření nebo zatažení za kabel.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při tažení přístroje netahejte za elektrické připojovací vedení. Síťový připojovací kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nedotýkejte se přístroje vlhkýma nebo mokřýma rukama!
- Přístroj nikdy nepřenášejte, když je pohon v chodu.
- Přístroj vypněte a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
 - vždy při opuštění přístroje,,
 - před výměnou příslušenství,,
 - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání,,
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji..
- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola, vyjměte akumulátor a:

- zkontrolujte povolené části a pevně je dotáhněte,
- zjistěte poškození,
- poškozené příslušenství vyměňte. Za účelem oprav se obraťte na servisní středisko.

Čištění, údržba a skladování

- Přístroj neponořujte do vody za účelem čištění!
- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.
- Před delším uskladněním vyjměte akumulátor z přístroje.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, odpojte přístroj od napájení proudem, vyjměte akumulátor a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem čištění, nastavení, skladování nebo výměny příslušenství.

- S přístrojem zacházejte pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

Bezpečný provoz nabíječek akumulátorů

- Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto výrobkem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje.

S přístrojem si nesmí hrát děti. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- **Tuto nabíječku použijte výhradně k nabíjení akumulátorů série X 20 V TEAM.** Nabíjení jiných akumulátorů může způsobit zranění a nebezpečí požáru a výbuchu.
- **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku a nechte je případně opravit kvalifikovaným perso-**

nálem s použitím výhradně originálních náhradních dílů. Vadnou nabíječku nepoužívejte a sami ji neotevírejte.

Tím je zajištěno, že přístroj bude i nadále bezpečný.

- Dbejte na to, aby síťové napětí a síťová frekvence odpovídala údajům na typovém štítku. Úprava na různé hodnoty síťové frekvence probíhá automaticky.
- **Nabíječku udržujte v čistém stavu a chraňte ji před vlhkostí a deštěm. Nabíječku nikdy nepoužívejte venku.** Při znečištění a proniknutí vody dovnitř nabíječky se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Zabraňte mechanickému poškození nabíječky.** Poškození mohou vést k vnitřním zkratům.
- **Nabíječka se nesmí provozovat na hořlavém podkladu ani v jeho blízkosti (např. papír, textile).** Hrozí nebezpečí požáru v důsledku tepla uvolňovaného při nabíjení.
- Dojde-li k poškození síťového přívodu tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce

nebo jeho zákaznická služba či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečím. Obraťte se na servisní středisko.

- Jakmile je akumulátor plně nabitý, vytáhněte síťovou zástrčku a odpojte nabíječku od akumulátoru.
- V nabíječce nenabíjejte akumulátory, které nejsou dobíjecí.
- **Akumulátory nabíjejte pouze ve vnitřních prostorech, protože nabíječka je určena pouze k tomu. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
- **Ke snížení rizika úrazu elektrickým proudem vytáhněte před čištěním nabíječky zástrčku nabíječky ze zásuvky.**
- **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.**
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Příprava

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Připojovací zástrčku

zapojte do zásuvky až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

Zobrazení přístroje

(Obr. A/C)

LED	Význam
1 LED svítí zeleně	Přístroj se nachází v režimu ECO
2 LED blikají zeleně	Přístroj se nabíjí
2 LED svítí zeleně	Přístroj je nabitý / přístroj se nachází v režimu Turbo
1 LED bliká červeně	LED bliká 2krát: nízký stav akumulátoru / LED bliká 3krát: ochrana před zkratem / LED bliká 4krát: ochrana před vysokou teplotou / LED bliká 5krát: chyba přístroje

Pracovní LED světlo (Obr. A)

Pracovní LED světlo (3) se zapíná a vypíná automaticky s přístrojem.

Motorizovaný kartáčový nástavec (Obr. B)

Upozornění

Nástavec má při přehřátí ochranu proti přetížení. Přístroj se automaticky vypne (Odstranění chyb viz *Hledání chyb*, str. 113).

Motorizovaný kartáčový nástavec (15) je vhodný mimo jiné pro suché vysávání čalounění nebo odstranění zvřečích chlupů. Tvrdé povrchy můžete ošetřovat s otevřenou ochrannou mřížkou (26) a koberce se zavřenou ochrannou mřížkou (26). Ochrannou mřížku (26) k tomu nasuňte nebo přisuňte, aby slyšitelně zacvakla.

Malý kartáčový nástavec (Obr. A)

Malý kartáčový nástavec (14) je vhodný k suchému vysávání citlivých povrchů.

Upozornění

Lze použít pouze v kombinaci se šěrbinovou hubicí (11).

Univerzální hubice (Obr. A)

Univerzální hubice (13) je vhodná k suchému vysávání pro různé příležitosti, např. k zachytávání nečistot vznikajících při vrtní.

Upozornění

Lze použít pouze v kombinaci se šěrbinovou hubicí (11).

Hubice na mokré vysávání (Obr. A)

Hubice na mokré vysávání (12) je vhodná k vysávání kapalin.

šěrbinová hubice (Obr. A)

Šěrbinová hubice (11) je vhodná k suchému vysávání spár, rohů a radiátorů.

Upozornění

Šěrbinová hubice (11) také slouží jako prodloužení pro malý kartáčový nástavec (14) a univerzální hubici (13).

Montáž a demontáž záchytné nádoby

Upozornění

- Záchytnou nádobu (1) po každém použití vyprázdněte.
- Záchytnou nádobu (1) vyprázdněte při poklesu sacího výkonu.
- Přístroj se záchytnou nádobou (1) držte vodorovně, abyste odečetli stav naplnění.
- Záchytnou nádobu (1) vyprázdněte, jakmile bylo dosaženo značky „Maximální hladina“ (2).
- Při vyjímání záchytné nádoby (1) s hubicí na mokré vysávání (12) směrem dolů přidržujte přístroj, jinak se kapalina dostane do přístroje!
- Pokud je záchytná nádoba (1) přeplněna prachem nebo pokud se při mokrému vysávání dostane kapalina do krytu motoru, může dojít k poškození přístroje!

Demontáž záchytné nádoby (Obr. A)

1. Stiskněte odblokování (6).
2. Opatrně sejměte záchytnou nádobu (1).
3. Opět pusťte odblokování (6).

Vyprázdnění záchytné nádoby (Obr. A)

1. Odmontujte držák filtru (4) / filtr (5), viz *Montáž a demontáž držáku filtru / filtru*, str. 110.
2. Vyprázdněte záchytnou nádobu (1).
3. Záchytnou nádobu (1) podle potřeby vyčistěte vlhkým hadříkem.

Montáž záchytné nádoby (Obr. A)

1. Namontujte držák filtru (4) / filtr (5), viz *Montáž a demontáž držáku filtru / filtru*, str. 110.
2. Stiskněte odblokování (6).
3. Záchytnou nádobu (1) znovu připevněte k přístroji. Záchytnou nádobu (1) přiložte ke spodní straně přístroje a nechte záchytnou nádobu (1) zapadnout v horní části přístroje do odblokování (6).
4. Opět pusťte odblokování (6).

Montáž a demontáž držáku filtru / filtru

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění. Ujistěte se, že není vložen akumulátor (viz Vložení a vyjmutí akumulátoru, str. 110).

Montáž držáku filtru / filtru (Obr. A)

1. Vložte filtr (5) do držáku filtru (4). Ujistěte se, že vyhloubení ve vnějším okraji filtru jsou shodná se západkami v držáku filtru (4).
2. Filtr (5) utáhněte ve směru otáčení hodinových ručiček. Při tom slyšitelně zaskočí.
3. Držák filtru (4) s filtrem (5) vložte zpět do záchytné nádoby (1). Díky jeho tvaru lze držák filtru (4) vložit do záchytné nádoby (1) pouze v jedné poloze.
4. Lehkým zatlačením na držák filtru (4) zkontrolujete, zda je držák filtru (4) usazen na doraz v záchytné nádobě (1).
5. Namontujte záchytnou nádobu (1), viz Montáž a demontáž záchytné nádoby, str. 109.

Demontáž držáku filtru / filtru (Obr. A)

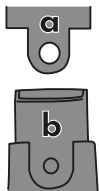
1. Odmontujte záchytnou nádobu (1), viz Montáž a demontáž záchytné nádoby, str. 109.
2. Vytáhněte držák filtru (4) za filtr (5) ze záchytné nádoby (1).
3. Otočte filtr (5) proti směru hodinových ručiček a vytáhněte jej z držáku filtru (4).

Nasazení/stažení hubic

Nasazení hubic (Obr. A)

1. Zasuňte jednu z hubic (11/12/15) zcela do předního otvoru záchytné nádoby (1). Dbejte na to, aby byl motorizovaný kartáčový nástavec (15) spojen s proudovými kontakty (27).
2. K použití nástavců (13/14) je musíte nasadit na šterbinovou hubici (11).

Stažení hubic (Obr. A)

1. Vyjměte hubice (11/12/15) vytažením ze záchytné nádoby (1) směrem vpřed.
2.  Stáhněte nástavce (13/14) v mírném úhlu ze šterbinové hubice (11). Jazyček (a) příslušné hubice určené ke stažení tak lze snadněji přetáhnout přes výstupek (b) šterbinové hubice (11).

Vložení a vyjmutí akumulátoru

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor (22)

do přístroje až tehdy, když je přístroj úplně připraven k použití.

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění. Ujistěte se, že je přístroj vypnutý.

Upozornění

Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

Vložení akumulátoru (Obr. A)

1. K vložení akumulátoru (22) zasuňte akumulátor (22) podél držáku akumulátoru do přístroje. Při tom slyšitelně zaskočí.

Vyjmutí akumulátoru (Obr. A)

1. Stiskněte odblokování akumulátoru (21).
2. Vytáhněte akumulátor (22) z přístroje.
3. Opět pusťte odblokování akumulátoru (21).

Nabití akumulátoru

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění. Ujistěte se, že je přístroj vypnutý.

Upozornění

- Dodaná nabíječka (25) umožňuje nabíjení přímo přes přístroj.

Postup (Obr. A/C)

1. Vložte akumulátor (22) (viz Vložení a vyjmutí akumulátoru, str. 110).
2. Zapijte nabíječku (25) do nabíjecí zdířky (10) přístroje a do vhodného proudového zdroje.
3. Během nabíjení dbejte na stav nabití akumulátoru (22) (viz Kontrola stavu nabití, str. 110).
4. Přístroj lze nabít i v nabíjecí stanici (19) (viz Použití nabíjecí stanice, str. 111).

Kontrola stavu nabití

Kontrola stavu nabití na akumulátoru (Obr. A)

LED	Význam
červený, oranžový, zelený	akumulátor je nabitý
červený, oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít
1. Stiskněte tlačítko (23) vedle ukazatele stavu nabití (24) na akumulátoru (22). LED ukazatele stavu nabití indikují stav nabití akumulátoru. 2. Nabíjte akumulátor (22), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (24).	

Kontrola stavu nabití na přístroji (Obr. C)

Alternativně lze stav nabití odečíst také na zobrazení přístroje (8) (viz Zobrazení přístroje, str. 109).

Montáž nabíjecí stanice

Nabíjecí stanici (19) lze použít také jako držák na stěnu pro prostorově úsporné uložení.

⚠ VAROVÁNÍ! Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, při kontaktu s plynovým vedením zase k výbuchu. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem. Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich nalezení použijte vhodné detektory nebo se podívejte do plánu instalace.

Potřebné nástroje a pomocné prostředky

- vrták, 6 mm (nejsou dodány)
- šroubovák s křížovou drážkou (nejsou dodány)
- Tužka (nejsou dodány)
- 2× Hmoždinka, 6 mm
- 2× šroub

Postup (Obr. C)

1. Tužkou vyznačte dvě vhodná místa na stěně ve vzdálenosti 127 mm od sebe. K tomu si vezměte na pomoc nabíjecí stanici (19).
2. Vrtáčkou vyvrtejte vyznačené otvory.
3. Zasuňte hmoždinky (16) do otvorů a šrouby (17) pevně utáhněte šroubovákem. Nechte hlavy šroubů vyčnívat ve vzdálenosti cca 10 mm od stěny.
4. Zasuňte dva držáky (18, 20) bočně do nabíjecí stanice (19).
5. Nabíjecí stanici (19) nyní můžete nasadit klíčovými otvory (30) na šrouby (17) a zatáhnout dolů až na doraz.

Použití nabíjecí stanice

Upozornění

Nabíjecí stanice není vhodná pro následující akumulátor: Smart PAPS 2012 A1

Postup (Obr. A/D)

1. Zasuňte hubice (11-14) do držáku na drobné díly (20) a motorizovaný kartáčový nástavec (15) do určeného držáku (18).
2. Přístroj s akumulátorem (22) směřující dolů zasuňte do nabíjecí stanice (19).
3. Táhněte kabel nabíječky (25) skrz kabelový otvor (31). Konec kabelu upevněte jeho otáčením proti směru hodinových ručiček.
Pro správné připojení si přečtěte *Nabití akumulátoru*, str. 110.

Provoz

Pokyny k práci

⚠ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění. Poškozený nebo nesprávně smontovaný přístroj nepoužívejte! Poškozené díly nebo znečištěný filtr vyměňte (viz *Náhradní díly a příslušenství*, str. 115).

- Kromě toho přístroj vizuálně zkontrolujte, zda není poškozen.
- Při přímém přechodu od mokrého k suchému vysávání se ujistěte, že jsou zachytá nádoba (1), držák filtru (4) a filtr (5) suché!
- Kapalinu nasajte jen po značku „Maximální hladina“ (2).
- Pro přepravu držte přístroj vždy ve svislé poloze, jinak unikne kapalina! Namontovanou hubici na mokré vysávání (12) držte přitom směrem dolů.

Zapnutí a vypnutí

Upozornění

Před zapnutím zkontrolujte, zda je vložen držák filtru (4) a filtr (5) a jsou suché (viz *Montáž a demontáž držáku filtru / filtru*, str. 110).

Pracovní stupně

Přístroj pracuje ve dvou pracovních stupních:

- **Režim ECO:** Přístroj běží na nejnižší počet otáček pro maximální dobu chodu akumulátoru. Provozní doba činí cca 35 Min
- **Režim Turbo:** Přístroj běží na maximální otáčky. V případě příliš malého odporu se počet otáček motoru upraví. Provozní doba činí cca 20 Min.

Zapnutí/ Režim ECO (Obr. C)

1. K zapnutí stiskněte jednu zapínač/vypínač (9). Přístroj běží v režimu ECO.

Režim Turbo (Obr. C)

1. Stiskněte zapínač/vypínač (9) podruhé. Přístroj se přepne do režimu Turbo.

Vypnutí (Obr. C)

1. K vypnutí stiskněte zapínač/vypínač (9) po třetí.

Čištění, údržba a skladování

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Vypněte přístroj a vyměňte akumulátor (22). Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servis-

nímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

Obecné čištění

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostřikujte vodou.

Upozornění

- Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.
- Udržujte větrací otvory bez cizích těles.
- Povrch přístroje čistěte měkkým kartáčkem, štetcem nebo hadříkem.
- Záchytnou nádobu (1) vyprázdněte po každém použití.
- Záchytnou nádobu (1) vyčistěte vlhkým hadříkem.

Čištění filtru

(Obr. A)

1. Odmontujte záchytnou nádobu (1), viz *Montáž a demontáž záchytné nádoby*, str. 109.
2. Odmontujte držák filtru (4) / filtr (5), viz *Montáž a demontáž držáku filtru / filtru*, str. 110.
3. Filtr (5) vyklepte a vyčistěte štetcem nebo stlačeným vzduchem.
4. Silně znečištěný filtr (5) můžete také vyčistit pod tekoucí vodou. Před opětovným použitím musí být filtr (5) zcela suchý.
5. Příliš znečištěný filtr (5) vyměňte za nový filtr (5) (viz *Náhradní díly a příslušenství*, str. 115).
6. Namontujte držák filtru (4) / filtr (5), viz *Montáž a demontáž držáku filtru / filtru*, str. 110.
7. Namontujte záchytnou nádobu (1), viz *Montáž a demontáž záchytné nádoby*, str. 109.

Čištění motorizovaného kartáčového nástavce

Upozornění

Před čištěním přístroje demontujte motorizovaný kartáčový nástavec (15). Na přístroj opět namontujte pouze suchý nástavec.

Postup (Obr. B)

1. Otevřete ochrannou mřížku (26).
2. Posuňte odblokování kartáče (28) dopředu.

3. Vyměňte kartáčový válec (29) z motorizovaného kartáčového nástavce (15).
4. Motorizovaný kartáčový nástavec (15) vyčistěte vlhkým hadříkem.
5. Kartáčový válec (29) vyčistěte čistou vodou a podle potřeby mírným čisticím prostředkem.
6. Kartáčový nástavec (29) nechejte zcela osušit.
7. Posuňte odblokování kartáče (28) dopředu a držte v této poloze.
8. Zatlačte kartáčový válec (29) do motorizovaného kartáčového nástavce (15).
9. Opět pusťte odblokování kartáče (28).

Údržba

Výměna filtru

Vyměňte příliš znečištěný filtr (5) za nový. Nové filtry jsou k dispozici v internetovém obchodě (viz *Náhradní díly a příslušenství*, str. 115).

Postup (Obr. A)

1. Odmontujte záchytnou nádobu (1), viz *Montáž a demontáž záchytné nádoby*, str. 109.
2. Odmontujte držák filtru (4) / filtr (5), viz *Montáž a demontáž držáku filtru / filtru*, str. 110.
3. Vyměňte starý filtr (5) za nový.
4. Namontujte držák filtru (4) / filtr (5), viz *Montáž a demontáž držáku filtru / filtru*, str. 110.
5. Namontujte záchytnou nádobu (1), viz *Montáž a demontáž záchytné nádoby*, str. 109.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Upozornění

- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).
- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0–45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby nedošlo ke ztrátě výkonu akumulátoru.
- Záchytná nádoba (1) není vhodná k uschování kapalin. Záchytnou nádobu po vysávání za mokra vyprázdněte.

Hledání chyby

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstanění chyby
Přístroj se nespustí	Zapínač/vypínač (9) je vadný Vadný motor	Obraťte se na servisní středisko.
Přístroj se vypne	Motorizovaný kartáčový nástavec (15) je přehřátý	Vyjměte akumulátor (22) a opět jej vložte (viz Vložení a vyjmutí akumulátoru, str. 110)
Nízký nebo chybějící sací výkon	Hubice ucpané	Odstanění ucpání a zablokování
	Záchytná nádoba (1) otevřená	Montáž a demontáž hlavy motoru
	Záchytná nádoba (1) plná	Vyprázdnění záchytné nádoby (viz Montáž a demontáž záchytné nádoby, str. 109)
	Filtr (5) plný nebo ucpaný	Vyprázdněte, vyčistěte nebo vyměňte filtr (5)
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty	Filtr (5) chybí nebo není správně namontován	Montáž filtru

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako neříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vaší zemi, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starších přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Pokyny pro likvidaci akumulátorů



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní středisko. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiá-

lu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plnění neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. kapacita akumulátoru) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 480946_2410) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o

koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevypaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách www.lidl-service.com můžete stahovat tyto a mnohé další příručky, produktová videa a instalační software. S tímto QR kódem se dostanete přímo na stránky servisu Lidl (www.lidl-service.com). Zadáním čísla položky (IAN) 480946_2410 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **kteřé nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zásilce dostatečně zabaleny a ofrankovány.
- Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko
Tel.: 800 143873
E-mail: grizzly@lidl.cz
IAN 480946_2410

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: Service-Center, str. 114

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	Záchytná nádoba	91120044
5	Filtr (HEPA filtr)	91120045
11	šěrbinová hubice	91120048
12	Hubice na mokré vysávání	91120047
13	Univerzální hubice	91120050
14	Malý kartáčový nástavec	91120049
15	Motorizovaný kartáčový nástavec	76008163
18	Držák motorizovaného kartáčového nástavce	91120055
19	Nabíjecí stanice	91120052
20	Držák malých hubic	91120051
25	nabíječka GC30-2101000EU	91120053

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **KU RUČNÍ VYSAVAČ 20 V**

Model: **SHSA 20-Li B1**

Sériové číslo: 000001 – 140000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1: • 2014/53/EU

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 62233:2008 • EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 60335-2-29:2021+A1:2021 • (EU) 2019/1782 • EN 62471:2008
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NĚMECKO
 11.04.2025

Christian Frank
 Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....	117
Používanie na určený účel.....	117
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	117
Prehľad.....	118
Opis funkcie.....	118
Technické údaje.....	118
Bezpečnostné pokyny.....	119
Význam bezpečnostných pokynov.....	119
Piktogramy a symboly.....	119
Bezpečné uvedenie akumulátorového ručného vysávača do prevádzky.....	120
Bezpečná prevádzka nabíjačiek akumulátorov.....	122
Príprava.....	124
Ovládacie prvky.....	124
Montáž a demontáž záchytnej nádoby.....	124
Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra.....	125
Nasunutie/stiahnutie hubíc.....	125
Vloženie a vybratie akumulátora.....	125
Nabíjanie akumulátora.....	125
Kontrola stavu nabitia.....	126
Montáž nabíjacej stanice.....	126
Použitie nabíjacej stanice.....	126
Prevádzka.....	126
Pracovné pokyny.....	126
Zapnutie a vypnutie.....	126
Čistenie, údržba a skladovanie.....	127
Čistenie.....	127
Údržba.....	127
Skladovanie.....	127
Vyhľadávanie chýb.....	128
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	128
Pokyny na likvidáciu akumulátorov.....	128
Servis.....	129
Garancia.....	129
Opravný servis.....	130
Service-Center.....	130
Importér.....	130
Náhradné diely a príslušenstvo.....	130
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....	131
Rozložený pohľad.....	183

Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe nového akumulátorového ručného vysávača (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnéj kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Mokré a suché vysávanie pri domácich prácach (napr. v domácnosti, hobby miestnosti, aute alebo garáži)
- Vysávanie suchého a mokrého materiálu
- Vysávanie malých množstiev tekutín

Vysávanie horľavých či výbušných látok alebo látok ohrozujúcich zdravie je zakázané.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

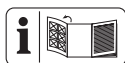
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- AKU RUČNÝ VYSÁVAČ 20 V
- Štrbinová hubica
- Hubica na mokré vysávanie
- Univerzálna hubica
- Malý kefový nadstavec

- Kefový nadstavec poháňaný motorom
- Nabíjacia stanica
- Držiak pre malé hubice
- Držiak pre kefový nadstavec poháňaný motorom
- 2× skrutka
- 2× Rozperka
- akumulátor
- nabíjačka
- preklad pôvodného návodu na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

(Obr A)

- 1 Záchytná nádoba
- 2 Max. stav naplnenia
- 3 LED pracovné svetlo
- 4 Držiak filtra
- 5 Filter (HEPA)
- 6 odblokovanie
- 7 Hlava motora
- 8 Indikácia na prístroji
- 9 zapínač/vypínač
- 10 Nabíjacia zdierka
- 11 Štrbinová hubica
- 12 Hubica na mokré vysávanie
- 13 Univerzálna hubica
- 14 Malý kefový nadstavec
- 15 Kefový nadstavec poháňaný motorom
- 16 Rozperka
- 17 skrutka
- 18 Držiak pre kefový nadstavec poháňaný motorom
- 19 Nabíjacia stanica
- 20 Držiak pre malé hubice
- 21 odblokovanie akumulátora
- 22 akumulátor
- 23 tlačidlo
- 24 indikácia stavu nabitia
- 25 nabíjačka

(Obr B)

- 26 Ochranná mriežka
- 27 Elektrické kontakty
- 28 Odblokovanie kefy

29 Kefový valec

(Obr D)

30 Kľúčová dierka

31 Káblový otvor

Opis funkcie

Akumulátorový ručný vysávač je vybavený prehľadnou plastovou nádobou, rôznymi hubicovými nadstavcami a pracovnými stupňami na zachytávanie nečistôt.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

AKU RUČNÝ VYSÁVAČ 20 V . SHSA 20-Li B1

Menovité napätie U 20 V ~

Vstupný prúd 1 A

Hmotnosť

- Hmotnosť s akumulátorom (20 V, 2 Ah) ≈ 1,3 kg

- Hmotnosť bez akumulátora ≈ 0,85 kg

Objem nádoby

- Prach 400 ml

- Tekutina 150 ml

akumulátor Li-Ion

Teplota ≤ 50 °C

- Nabíjanie 4–40 °C

- Prevádzka –20–50 °C

- Skladovanie 0–45 °C

PARKSIDE Performance Smart akumulátor

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

- Frekvencia f 2400–2483,5 MHz

- odovzdaná sila ≤ 20 dBm

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

nabíjačka GC30-2101000EU

Vstupné napätie 100–240 V~

Frekvencia vstupného striedavého prúdu ... 50/60 Hz

Vstupný prúd 0,8 A

Výstupné napätie 21,0 V ~

Výstupný prúd 1,0 A

Výstupný výkon 21,0 W

Priemerná účinnosť v aktívnom režime 86,3 %

Účinnosť pri nízkej záťaži (10 %) 82,0 %

Spotreba energie v stave bez záťaže 0,06 W

Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)

Druh ochrany IPX0

**Kefový nadstavec poháňaný motorom
(Motorová dýza) SMD 10**
Menovitý výkon P 10 W

Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**.

Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**. *

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi akumulátormi:
PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto líšiť od uvedených hodnôt.

* Nabíjačkou GC30-2101000EU môžete nabíjať akumulátory série **X 20 V TEAM**, keď sú vložené do prístroja.

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.



nabíjačka



Smer otáčania otvorené/zatvorené



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**. *



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

* Nabíjačkou GC30-2101000EU môžete nabíjať akumulátory série **X 20 V TEAM**, keď sú vložené do prístroja.

Piktogramy na visiacom štítku



Ochrana proti preťaženiu Kefový nadstavec poháňaný motorom
(Odstránenie poruchy pozri Vyhľadávanie chýb, S. 128)

Piktogramy na nabíjačke



Pred nabíjaním si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním prístroja.



Nabíjačka je vhodná len na používanie v interiéroch.



Trieda ochrany II (dvojité izolácia)



Poistka prístroja



Kladný pól



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Bezpečné uvedenie akumulátorového ručného vysávača do prevádzky



Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov sa musia dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné opatrenia na ochranu proti zásahu elektrickým prúdom, úrazmi a nebezpečenstvom požiaru:

Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli súvisiacim nebezpečenstvám. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Pamätajte na to, že používateľ je zodpovedný voči iným osobám alebo ich majetku za úrazu a ohrozenia.
- Dodržiavajte opatrenia na ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Príprava

- Pred použitím vždy skontrolujte pripojovací a predlžovací kábel, či sa na ňom nevyskytujú známky poškodenia alebo starnutia. Ak sa kábel počas používania poškodí, musíte ho ihneď odpojiť od napájacej siete, **NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM OD SIETE**. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie a sieťová frekvencia zhodovali s údajmi na typovom štítku. Prispôsobenie rôznym sieťovým frekvenciám je automatické.
- Prístroj zapojte iba do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (RCD) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Prístroj pripojte na zásuvku, ktorá je istená minimálne na 16 A.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobnou kvalifikova-

nou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Obráťte sa na servisné centrum.

- Pred použitím prístroja vždy skontrolujte, či bol prístroj správne zmontovaný a či sú filtre v správnej polohe. Nikdy nevysávajte bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú v blízkosti deti alebo zvieratá. Osoby v blízkosti musia nosiť ochranný odev.

Prevádzka

- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s prístrojom postupujte s rozvahou. Nepoužívajte prístroj, keď pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Ľudia a zvieratá nesmú byť s prístrojom vysávané.
- Prístroj a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši.
- Prístroj ani hubice sa pri prácach nesmú dostať do výšky hlavy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné ani iné nebezpečné látky ohrozujúce zdravie. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťový pripojovací kábel nepoškodil ťahaním cez ostré hrany, zovretím alebo ťahaním za kábel.
- Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie pripojovacej zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Nechytajte sa prístroja vlhkými alebo mokрыmi rukami!
- Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo beží pohon.
- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
 - vždy, keď opustíte prístroj,
 - skôr ako vymeníte príslušenstvo,
 - pred uvoľnením alebo odstránením blokovania,

- predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce.
- V prípade, že prístroj začne neobvyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola, vyberte akumulátor a:
 - skontrolujte, či nie sú uvoľnené niektoré diely, a upevnite ich,
 - vyhľadajte poškodenia,
 - vymeňte poškodené príslušenstvo. V súvislosti s opravami sa obráťte na servisné centrum.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Prístroj neponárajte pri čistení do vody!
- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor z prístroja.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Pri použití iných dielov sa okamžite stráca nárok na záručné plnenie.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade

opráv sa vždy obráťte na naše servisné centrum.

- Vypnite pohon, odpojte prístroj od elektrického napájania, vyberte akumulátor a nechajte prístroj vychladnúť, ak bol prístroj zastavený v záujme čistenia, nastavenia, uskladnenia alebo výmeny dielu príslušenstva.
- Prístroj starostlivo ošetrujte a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.

Bezpečná prevádzka nabíjačiek akumulátorov

- Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli súvisiacim nebezpečenstvám.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- **Nabíjačku používajte výlučne na nabíjanie akumulátorov radu**

X 20 V TEAM. Nabíjanie iných akumulátorov môže spôsobiť poranenia a nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

- **Pred každým použitím skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku a nechajte ich opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Chybnú nabíjačku nepoužívajte a sami ju neotvárajte.** Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie a sieťová frekvencia zhodovali s údajmi na typovom štítku. Prispôsobenie rôznym sieťovým frekvenciám je automatické.
- **Nabíjačku udržiavajte čistú a chráňte ju pred vlhkosťou a dažďom. Nabíjačku nikdy nepoužívajte vonku.** Znečistením a vniknutím vody sa zvyšuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte mechanickým poškodeniam nabíjačky.** Môžu spôsobiť vnútorný elektrický skrat.
- **Nabíjačka sa nesmie používať na horľavých povrchoch alebo v ich blízkosti (napr. papier, textilie).** Hrozí nebezpečenstvo požiaru v dôsledku tepla, ktoré vzniká pri nabíjaní.
- Ak je poškodený sieťový pripojovací kábel, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo ohrozeniu bezpečnosti. Obráťte sa na servisné centrum.
- Keď je akumulátor úplne nabitý, vytiahnite sieťovú zástrčku a akumulátor odpojte od nabíjačky.
- V nabíjačke nenabíjajte nenabíjateľné batérie.
- **Akumulátory nabíjajte iba v interiéri, pretože nabíjačka je určená iba na tento účel. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.**
- **Aby sa znížilo riziko zásahu elektrickým prúdom, pred čistením vytiahnite zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**
- **Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.**
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča**

spoločnosť PARKSIDE.

Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

Príprava

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pripojovaciu zástrčku zostrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

Indikácia na prístroj

(Obr A/C)

LED diódy	Význam
1 LED svieti nazele- no	Prístroj je v režime ECO
2 LED blikajú naze- leno	Prístroj sa nabíja
2 LED svetia naze- leno	Prístroj je plne nabitý/prístroj je v režime Turbo
1 LED bliká načerve- no	LED bliká 2-krát: Akumulátor je vybitý/LED bliká 3-krát: Ochrana pred skratom/LED bliká 4- krát: Ochrana pred vysokou tep- lotou/LED bliká 5-krát: Chyba prístroja

LED pracovné svetlo (Obr A)

LED pracovné svetlo (3) sa automaticky zapína a vypína s prístrojom.

Kefový nadstavec poháňaný motorom (Obr B)

Upozornenie

Nadstavec je pre prípad prehriatia vybavený ochranou proti preťaženiu. Prístroj sa automaticky vypne (Odstránenie poruchy pozri Vyhľadávanie chýb, S. 128).

Kefový nadstavec poháňaný motorom (15) je okrem iného vhodný na suché vysávanie čalúnených predmetov alebo na odstraňovanie srsti zvierat. Ak je ochranná mriežka (26) otvorená, môžu sa ošetrovať tvrdé povrchy, ak je ochranná mriežka (26) zatvorená, môžu sa ošetrovať koberce. Ochrannú mriežku (26) podľa potreby otvárate a zatvárate, počuťne zapadne.

Malý kefový nadstavec (Obr A)

Malý kefový nadstavec (14) je vhodný na suché vysávanie citlivých povrchov.

Upozornenie

Možnosť používať len v kombinácii so štrbinovou hubicou (11).

Univerzálna hubica (Obr A)

Univerzálna hubica (13) je vhodná na suché vysávanie v rôznych situáciách, napr. na zachytávanie odpadu pri vŕtaní.

Upozornenie

Možnosť používať len v kombinácii so štrbinovou hubicou (11).

Hubica na mokré vysávanie (Obr A)

Hubica na mokré vysávanie (12) je vhodná na vysávanie kvapalín.

Štrbinová hubica (Obr A)

Štrbinová hubica (11) je vhodná na suché vysávanie škár, rohov a radiátorov.

Upozornenie

Okrem toho sa štrbinová hubica (11) používa ako predĺženie pre malý kefový nadstavec (14) a univerzálnu hubicu (13).

Montáž a demontáž záchytnej nádoby

Upozornenia

- Záchytnú nádobu (1) vyprázdňte po každom použití.
- Záchytnú nádobu (1) vyprázdňte pri poklese sacieho výkonu.
- Na zistenie stavu naplnenia držte prístroj tak, aby bola záchytná nádoba (1) vodorovne.
- Vyprázdňte záchytnú nádobu (1) hneď po dosiahnutí značky „Maximálna hladina naplnenia“ (2).
- Pri vyberaní záchytnej nádoby (1) držte prístroj tak, aby hubica na mokré vysávanie (12) smerovala nadol, inak sa tekutina dostane do prístroja!
- Ak je záchytná nádoba (1) preplnená prachom alebo sa pri mokrom vysávaní dostane tekutina do krytu motora, prístroj sa môže poškodiť!

Demontáž záchytnej nádoby (Obr A)

1. Silačte odblokovanie (6).
2. Opatrne vyberte záchytnú nádobu (1).
3. Znovu pustíte odblokovanie (6).

Vyprázdnenie záchytnej nádoby (Obr A)

1. Demontujte držiak filtra (4)/filter (5), pozri Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra, S. 125.
2. Vyprázdňte záchytnú nádobu (1).

3. Záchytnú nádobu (1) čistite v prípade potreby vlhkou handrou.

Montáž záchytnej nádoby (Obr A)

1. Namontujte držiak filtra (4)/filter (5), pozri *Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra*, S. 125.
2. Stlačte odblokovanie (6).
3. Záchytnú nádobu (1) opäť upevnite do prístroja. Záchytnú nádobu (1) vložte na spodnú stranu prístroja a nechajte záchytnú nádobu (1) zapadnúť do odblokovania (6) na hornej strane prístroja.
4. Znovu pustiť odblokovanie (6).

Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia. Uistite sa, že akumulátor nie je vložený! (pozri *Vloženie a vybratie akumulátora*, S. 125).

Montáž držiaka filtra/filtra (Obr A)

1. Vložte filter (5) do držiaka filtra (4). Dbajte na to, aby výrezy na vonkajšom okraji filtra lícovali s výbežkami v držiaku filtra (4).
2. Silno pootočte filter (5) v smere hodinových ručičiek. Počuteľne zapadne.
3. Znovu namontujte držiak filtra (4) s filtrom (5) do záchytnej nádoby (1). Držiak filtra (4) má taký tvar, že je možné vložiť ho do záchytnej nádoby (1) len v jednej polohe.
4. Miernym zatlačením držiaka filtra (4) skontrolujte, či držiak filtra (4) dosadá v záchytnej nádobe (1) na doraz.
5. Namontujte záchytnú nádobu (1), pozri *Montáž a demontáž záchytnej nádoby*, S. 124.

Demontáž držiaka filtra/filtra (Obr A)

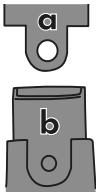
1. Demontujte záchytnú nádobu (1), pozri *Montáž a demontáž záchytnej nádoby*, S. 124.
2. Vytiahnite držiak filtra (4) na filtri (5) zo záchytnej nádoby (1).
3. Otáčajte filtrom (5) proti smeru hodinových ručičiek a vytiahnite ho z držiaka filtra (4).

Nasunutie/stiahnutie hubíc

Nasunutie hubíc (Obr A)

1. Jednu z hubíc (11/12/15) úplne zasunite do predného otvoru záchytnej nádoby (1). Dbajte na to, aby bol nadstavec poháňaný motorom (15) spojený s elektrickými kontaktmi (27).
2. Ak chcete používať nadstavce (13/14), musíte ich nasunúť na štrbinovú hubicu (11).

Stiahnutie hubíc (Obr A)

1. Hubice (11/12/15) odoberte stiahnutím zo záchytnej nádoby (1) smerom dopredu.
2.  Vytiahnite nadstavce (13/14) pod miernym uhlom zo štrbinovej hubice (11). Tak sa dá spona (a) príslušnej hubice, ktorá sa odobiera, jednoduchšie stiahnuť cez výstupok (b) štrbinovej hubice (11).

Vloženie a vybratie akumulátora

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Akumulátor (22) vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

OPATRNE! Nebezpečenstvo poranenia. Uistite sa, že prístroj je vypnutý.

Upozornenie

Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

Vloženie akumulátora (Obr A)

1. Ak chcete vložiť akumulátor (22), zasunite ho (22) pozdĺž držiaka akumulátora do prístroja. Počuteľne zapadne.

Vybratie akumulátora (Obr A)

1. Stlačte odblokovanie akumulátora (21).
2. Vytiahnite akumulátor (22) z prístroja.
3. Znovu pustiť odblokovanie akumulátora (21).

Nabíjanie akumulátora

OPATRNE! Nebezpečenstvo poranenia. Uistite sa, že prístroj je vypnutý.

Upozornenie

- Dodaná nabíjačka (25) umožňuje nabíjanie priamo cez prístroj.

Postup (Obr A/C)

1. Vložte akumulátor (22) (pozri *Vloženie a vybratie akumulátora*, S. 125).
2. Nabíjačku (25) pripojte do nabíjacej zdierky (10) prístroja a k vhodnému zdroju elektrickej energie.
3. Počas nabíjania sledujte stav nabitia akumulátora (22) (pozri *Kontrola stavu nabitia*, S. 126).
4. Prístroj je možné nabíť aj v nabíjacej stanici (19) (pozri *Použitie nabíjacej stanice*, S. 126).

Kontrola stavu nabitia

Kontrola stavu nabitia na akumulátore (Obr A)

LED diódy	Význam
červený, oranžový, zelený	Akumulátor je nabitý
červený, oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabíť

1. Stlačte tlačidlo (23) vedľa indikácie stavu nabitia (24) na akumulátore (22).
LED diódy indikácie stavu nabitia ukazujú stav nabitia akumulátora.
2. Nabíť akumulátor (22), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia (24).

Kontrola stavu nabitia na prístroji (Obr C)

Stav nabitia je možné zistiť aj z indikácie na prístroji (8) (pozri *Indikácia na prístroji*, S. 124).

Montáž nabíjacej stanice

V rámci šetrenia priestoru je možné využiť nabíjaciu stanicu (19) aj ako nástenný držiak.

VAROVANIE! Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodené vodovodné potrubie môže spôsobiť vecné škody zásah elektrickým prúdom. Pri vŕtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Na ich lokalizáciu použite vhodné detektory alebo si pomôžte inštalračnou schémou.

Potrebné náradie a pomocné prostriedky

- vrták, 6 mm (nie je súčasťou dodávky)
- križový skrutkovač (nie je súčasťou dodávky)
- Ceruzka (nie je súčasťou dodávky)
- 2× Rozperka, 6 mm
- 2× skrutka

Postup (Obr C)

1. Na stene si ceruzkou vyznačte dve vhodné miesta vzdialené od seba 127 mm. Pomôžte si pritom nabíjacou stanicou (19).
2. Pomocou vŕtačky vyvŕtajte označené otvory.
3. Do otvorov zasuniete rozperky (16) a pomocou skrutkovača pevne zaskrutkujte skrutky (17). Hlavy skrutiek nechajte vyčnievať asi 10 mm od steny.
4. Dva držiaky (18, 20) zasuniete zboku do nabíjacej stanice (19).
5. Teraz môžete nabíjaciu stanicu (19) nasadiť klúčovými dierkami (30) na skrutky (17) a potiahnuť ju nadol až na doraz.

Použitie nabíjacej stanice

Upozornenie

Nabíjacia stanica nie je vhodná pre tieto akumulátory: Smart PAPS 2012 A1

Postup (Obr A/D)

1. Nasadíte hubice (11 – 14) do držiaka na malé hubice (20) a keľový nadstavec poháňaný motorom (15) do určeného držiaka (18).
2. Prístroj zasuniete s akumulátorom (22) smerom nadol do nabíjacej stanice (19).
3. Vytiahnete kábel nabíjačky (25) cez kábový otvor (31). Otočíte koniec kábla proti smeru hodinových ručičiek, aby ste ho upevnili.
Informácie o správnom pripojení *Nabíjanie akumulátora*, S. 125.

Prevádzka

Pracovné pokyny

⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo poranenia. Nepoužívajte poškodený alebo nesprávne zmontovaný prístroj! Poškodené diely alebo znečistený filter vymeňte (pozri *Náhradné diely a príslušenstvo*, S. 130).

- Skontrolujte tiež prípadné vizuálne poškodenie prístroja.
- Pri priamej zmene z mokrého vysávania na suché dávajte pozor, aby záchytná nádoba (1), držiak filtra (4) a filter (5) boli suché!
- Kvapalinu vysávajte len po značku „Maximálna hladina naplnenia“ (2).
- Pri preprave držte prístroj vždy vo zvislej polohe, inak kvapalina vytečie! Namontovanú hubicu na mokré vysávanie (12) pritom držte smerom nadol.

Zapnutie a vypnutie

Upozornenie

Pred zapnutím skontrolujte, či sú držiak filtra (4) a filter (5) vložené a suché (pozri *Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra*, S. 125).

Pracovné stupne

Prístroj pracuje v dvoch stupňoch:

- **Režim ECO:** Prístroj beží pri najnižších otáčkach pre maximálnu životnosť akumulátora. Čas prevádzky je cca 35 Min
- **Režim Turbo:** Prístroj beží pri maximálnych otáčkach. Pri príliš malom odpore sa otáčky motora prispôbia. Čas prevádzky je cca 20 Min.

Zapnutie/Režim ECO (Obr C)

1. Na zapnutie jedenkrát stlačte spínač zap/vyp (9).

Prístroj beží v režime ECO.

Režim Turbo (Obr C)

1. Stlačte spínač zap/vyp (9) druhýkrát. Prístroj sa prepne do režimu Turbo.

Vypnutie (Obr C)

1. Na vypnutie stlačte spínač zap/vyp (9) tretíkrát.

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (22)

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

Všeobecné čistenie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

Upozornenia

- Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu narušiť plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.
- Vetracie otvory udržiavajte bez cudzích telies.
- Povrch prístroja vyčistite mäkkou kefou, štetcom alebo handrou.
- Vyprázdnite záchytnú nádobu (1) po každej prevádzke.
- Záchytnú nádobu (1) čistite vlhkou handrou.

Čistenie filtra

(Obr A)

1. Demontujte záchytnú nádobu (1), pozri *Montáž a demontáž záchytnej nádoby*, S. 124.
2. Demontujte držiak filtra (4)/filter (5), pozri *Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra*, S. 125.
3. Vyklepte filter (5) a vyčistite ho so štetcom alebo stlačeným vzduchom.
4. Silne znečistený filter (5) môžete vyčistiť aj pod tečúcou vodou. Pred opätovným použitím musí byť filter (5) úplne suchý.
5. Príliš znečistený filter (5) vymeňte za nový (5) (pozri *Náhradné diely a príslušenstvo*, S. 130).

6. Namontujte držiak filtra (4)/filter (5), pozri *Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra*, S. 125.
7. Namontujte záchytnú nádobu (1), pozri *Montáž a demontáž záchytnej nádoby*, S. 124.

Čistenie kefového nadstavca poháňaného motorom

Upozornenie

Kefový nadstavec poháňaný motorom (15) odmontujte pred čistením z prístroja. Do prístroja namontujte iba suchý nadstavec.

Postup (Obr B)

1. Otvorte ochrannú mriežku (26).
2. Posuňte odblokovanie kefy (28) smerom dopredu.
3. Vyberte kefový valec (29) z kefového nadstavca poháňaného motorom (15).
4. Vyčistite kefový nadstavec poháňaný motorom (15) vlhkou handrou.
5. Kefový valec (29) očistite čistou vodou a v prípade potreby aj jemným čistiacim prostriedkom.
6. Nechajte kefový valec (29) dôkladne vysušiť.
7. Posuňte odblokovanie kefy (28) smerom dopredu a podržte ho v tejto polohe.
8. Stlačte kefový valec (29) v kefovom nadstavci poháňanom motorom (15).
9. Znovu pustiť odblokovanie kefy (28).

Údržba

Výmena filtra

Silne znečistený filter (5) vymeňte za nový. Nové filtre sú k dispozícii v e-shope (pozri *Náhradné diely a príslušenstvo*, S. 130).

Postup (Obr A)

1. Demontujte záchytnú nádobu (1), pozri *Montáž a demontáž záchytnej nádoby*, S. 124.
2. Demontujte držiak filtra (4)/filter (5), pozri *Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra*, S. 125.
3. Starý filter (5) vymeňte za nový.
4. Namontujte držiak filtra (4)/filter (5), pozri *Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra*, S. 125.
5. Namontujte záchytnú nádobu (1), pozri *Montáž a demontáž záchytnej nádoby*, S. 124.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom

- mimo dosahu detí

Upozornenia

- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

- Teplota skladovania pre akumulátor a prístroj je medzi 0–45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo extrémnemu teplu, aby akumulátor nestratil výkon.
- Záchytná nádoba (1) nie je vhodná na skladovanie tekutín. Po mokrom vysávaní záchytnú nádobu vyprázdňte.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Vypínač zap/vyp (9) je chybný Porucha motora	Obráťte sa na servisné centrum.
Prístroj sa vypne	Keľový nadstavec poháňaný motorom (15) je prehriaty	Vyberte akumulátor (22) a znovu ho vložte (pozri Vloženie a vybratie akumulátora, S. 125)
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Upchaté hubice	Odstránenie upchatí a blokování
	Záchytná nádoba (1) otvorená	Montáž a demontáž hlavy motora
	Záchytná nádoba (1) je plná	Vyprázdňte záchytnú nádobu (pozri Montáž a demontáž záchytnej nádoby, S. 124)
	Filter (5) je plný alebo upchatý	Filter (5) vyprázdňte, vyčistite alebo vymeňte
Prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	Filter (5) nie je vložený alebo je vložený nesprávne	Montáž filtra

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbieracom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Pokyny na likvidáciu akumulátorov



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky znovu zhodnotia. Informujte sa o tom na vašom miestnom zbieracom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Na ochranu pred skratom

odporúčame prekryť póly lepiacou páskou. Akumulátor neotvárajte.

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento doklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladiť (napr. kapacita akumulátora) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipulácií, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred

ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutonené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 480946_2410) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo **e-mailom** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídatným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky, videá o produkte a inštalovaný softvér. S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com).

Po zadaní čísla výrobku (IAN) 480946_2410 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.

- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-mail: grizzly@lidl.sk

IAN 480946_2410

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: Service-Center, S. 130

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	Záchytná nádoba	91120044
5	Filter (HEPA)	91120045
11	Štrbinová hubica	91120048
12	Hubica na mokré vysávanie	91120047
13	Univerzálna hubica	91120050
14	Malý kefový nadstavce	91120049
15	Kefový nadstavce poháňaný motorom	76008163
18	Držiak pre kefový nadstavce poháňaný motorom	91120055
19	Nabíjacia stanica	91120052
20	Držiak pre malé hubice	91120051
25	nabíjačka GC30-2101000EU	91120053

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **AKU RUČNÝ VYSÁVAČ 20 V**

Model: **SHSA 20-Li B1**

Sériové číslo: 000001 – 140000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1: • 2014/53/EU

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 62233:2008 • EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 60335-2-29:2021+A1:2021 • (EU) 2019/1782 • EN 62471:2008
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NEMECKO
 11.04.2025

Christian Frank
 Splnomocnený zástupca dokumentácie

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	132
Rendeltetésszerű használat.....	132
A csomag tartalma / Tartozékok.....	132
Áttekintés.....	133
Működés leírása.....	133
Műszaki adatok.....	133
Biztonsági utasítások.....	134
A biztonsági utasítások jelentése.....	134
Piktogramok és szimbólumok.....	134
Az akkumulátoros kézi porszívó biztonságos üzembe helyezése.....	135
Akkumulátortöltők biztonságos működtetése.....	138
Élőkészítés.....	139
Kezelőelemek.....	139
Gyűjtőtartály felszerelése és leszerelése.....	140
Szűrőtartó/ szűrő felszerelése és leszerelése.....	140
Szívófejek felhelyezése/ levétele.....	140
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	140
Akkumulátor feltöltése.....	141
Töltöttségi szint ellenőrzése.....	141
Töltőállomás felszerelése.....	141
Töltőállomás használata.....	141
Üzemeltetés.....	142
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	142
Be- és kikapcsolás.....	142
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	142
Tisztítás.....	142
Karbantartás.....	143
Tárolás.....	143
Hibakeresés.....	143
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	144
Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai.....	144
Pótalkatrészek és tartozékok.....	144
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	145
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	147
Robbantott ábra.....	183

Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros kézi porszívó megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos készülék).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálat-

nak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadásá-
esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Nedves és száraz szivás barkácsolási területen (pl. háztartásban, hobbiszobában, autóban vagy garázsban)
- Száraz és nedves felszívandó anyag felszívása
- Kis mennyiségű folyadék felszívása

Tilos a gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre káros anyagok felszívása.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

A csomag tartalma / Tartozékok

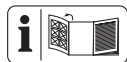
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- 20 V-OS AKKUMULÁTOROS KÉZI PORSZÍVÓ
- réstisztító szívófej
- nedves-szívófej
- univerzális szívófej
- Kicsi kefetartozék
- Motoros kefetartozék
- töltőállomás
- tartó kicsi szívófejekhez

- motoros kefetartozék tartó
- 2× csavar
- 2× tipli
- akkumulátor
- töltő
- Eredeti használati utasítás fordítása

Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

(A ábra)

- 1 gyűjtőtartály
- 2 Max. töltésszint
- 3 LED munkalámpa
- 4 szűrőtartó
- 5 szűrő (HEPA-szűrő)
- 6 kireteszelő
- 7 motorfej
- 8 készülék-kijelző
- 9 be-/kikapcsoló
- 10 töltőaljzat
- 11 réstisztító szívófej
- 12 nedves-szívófej
- 13 univerzális szívófej
- 14 Kicsi kefetartozék
- 15 Motoros kefetartozék
- 16 tipli
- 17 csavar
- 18 motoros kefetartozék tartó
- 19 töltőállomás
- 20 tartó kicsi szívófejekhez
- 21 akkumulátor-kireteszelő
- 22 akkumulátor
- 23 gomb
- 24 töltésszint-kijelző
- 25 töltő

(B ábra)

- 26 védőrács
- 27 áramérintkezők
- 28 kefe-kireteszelő
- 29 kefehenger

(D ábra)

30 kulcslyukfurat

31 kábelnyílás

Működés leírása

Az akkumulátoros kézi porszívó egy átlátszó műanyag tartállyal, különböző szívófej-tartozékokkal és munkavégzési fokozatokkal van felszerelve a szennyeződés összegyűjtéséhez.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

20 V-OS AKKUMULÁTOROS KÉZI PORSZÍVÓSHSA 20-Li B1

Névleges feszültség U 20 V ==

Bemeneti áram 1 A

Súly

-Súly akkumulátorral (20 V, 2 Ah) ≈ 1,3 kg

-Súly akkumulátor nélkül ≈ 0,85 kg

Tartálykapacitás

-Por 400 ml

-Folyadék 150 ml

akkumulátor Li-Ion

Hőmérséklet ≤ 50 °C

- Töltés 4–40 °C

- Üzemeltetés -20–50 °C

- Tárolás 0–45 °C

PARKSIDE Performance Smart akkumulátor

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

- Frekvencia f 2400–2483,5 MHz

- átviteli erő ≤ 20 dBm

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NÉMETORSZÁG

töltő GC30-2101000EU

Bemenő feszültség 100–240 V~

Bemenő váltóáram frekvenciája 50/60 Hz

Bemeneti áram 0,8 A

Kimenő feszültség 21,0 V ==

Kimenő áramerősség 1,0 A

Kimenő teljesítmény 21,0 W

Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok 86,3 %

Hatásfok alacsony (10 %-os) terhelésnél 82,0 %

Üresjárás üzemmódban mért energiafogyasztás

..... 0,06 W

Védelmi osztály II (kettős szigetelés)

Védelem IPX0

Motoros kefetartozék (Motoros fűvóka)
..... SMD 10
 Névleges teljesítmény P 10 W

Töltési idő

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad töltetni.*

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse:

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, PDSLIG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

* A GC30-2101000EU töltővel a **X 20 V TEAM** sorozatú akkumulátorokat töltheti, miközben azok be vannak helyezve a készülékbe.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Olvasza el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.



töltő



Nyitva/Zárva forgásirány



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad töltetni.*



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

* A GC30-2101000EU töltővel a **X 20 V TEAM** sorozatú akkumulátorokat töltheti, miközben azok be vannak helyezve a készülékbe.

Szimbólumok az akasztócímkén



Túlterhelés elleni védelem Motoros kefetartozék
 (Hibaelhárítás lásd Hibakeresés, L. 143)

Szimbólumok a töltőn



Töltés előtt olvassa el a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.



A töltő csak belső helyiségekben történő használatra alkalmas.



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Készülékbiztosíték



pozitív polaritás



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az akkumulátoros kézi porszívó biztonságos üzembe helyezése



Figyelem! Áramütés, sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során be kell tartani az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket:

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.
- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más sze-

mélyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.

- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- Használat előtt mindig ellenőrizze a csatlakozó- és a hosszabbító vezeték sérülésére vagy öregedésére utaló jeleket. Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról, **NE ÉRJEN A VEZETÉKHEZ, AMÍG NINCS LEVÁLASZTVA A HÁLÓZATRÓL.** Ne használja a készüléket, ha a vezeték sérült vagy kopott.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség és a hálózati frekvencia megegyezzen a készülék adattábláján feltüntetett értékekkel. A különböző hálózati frekvenciákhoz való alkalmazkodás automatikusan történik.
- A készüléket csak egy legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú hibaáram-védő szerkezettel (FI relé) ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- Csatlakoztassa a készüléket egy legalább 16 A biztosíték-

kal rendelkező csatlakozóaljzathoz.

- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközpont-hoz.
- Mindig ellenőrizze a készülék használata előtt, hogy megfelelően van-e összeszerelve a készülék és a helyes pozícióban van-e a szűrő. Soha ne porszívózzon szűrő nélkül. Kár keletkezhet a készülékben.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben. A közelben tartózkodó személyeknek védőruhát kell viselniük.

Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.

- A készülékkel nem szabad embereket és állatokat porszívózni.
- Működés közben semmiképpen ne irányítsa a készüléket és a szívófejeket saját magára vagy másokra, különösen szemre vagy fülre.
- A készülék és a szívófejek nem kerülhetnek fejmagasságba a munkavégzés során. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne porszívózzon forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre veszélyes anyagokat. Ilyenek többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne sérüljön meg, ha éles szegélyeken húzza, beszorul vagy meghúzza a kábelt.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetékénél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból vagy ne húzza annál fogva a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezetéket hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Ne fogja meg a készüléket nedves vagy vizes kézzel!
- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
 - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
 - ha tartozékot cserél,
 - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
 - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket, távolítsa el az akkumulátort és:
 - ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és rögzítse azokat,
 - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,
 - cserélje ki a sérült tartozékot. Ha javítás szükséges, forduljon a szervizközpont-hoz.
- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamossági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.
- Kapcsolja le a motort, válassza le a készüléket az áramellátásról távolítsa el az akkumulátor és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcseré céljából lett leállítva.
- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Ne merítse a készüléket vízbe tisztítás céljából!

Akkumulátortöltők biztonságos működtetése

- Ezt a terméket 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.

- **Ezt a töltőt kizárólag az X 20 V TEAM** termécsalád akkumulátorainak töltésére használja. Más akkumulátorok töltése sérülést okozhat, valamint tűz- és robbanásveszélyes.
- **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőt, a kábelt és a csatlakozódugót és csak képzett szakemberrel, illetve csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg. Ne használjon meghibásodott töltőt és ne nyissa ki sa-**

ját maga. Ezzel biztosítható a készülék biztonságos működése.

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség és a hálózati frekvencia megegyezzen a készülék adattábláján feltüntetett értékekkel. A különböző hálózati frekvenciákhoz való alkalmazkodás automatikusan történik.
- **Tartsa a töltőt tisztán, nedvességtől és esőtől távol. Soha ne használja a töltőt a szabadban.** A szennyeződés és a víz behatolása növeli az áramütés kockázatát.
- **Előzze meg a töltő mechanikai sérülését.** Ez belső rövidzárlathoz vezethet.
- **A töltőt nem szabad gyúlékony felületeken (pl. papír, textil) vagy azok közelében üzemeltetni.** A töltés során történő felmelegedés miatt tűzveszély áll fenn.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek megelőzése érdekében a gyártónak vagy képviselőjének kell kicserélni. Forduljon a szervizközpontoz.

- Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, akkor húzza ki a hálózati csatlakozódugót és vegye le az akkumulátort a töltőről.
- Ne töltsön a töltőben nem újratölthető elemeket.
- **Az akkumulátort csak belső helyiségben töltsse, mert a töltőt csak erre tervezték. Áramütés veszélye.**
- **Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében tisztítás előtt húzza ki a töltő csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból.**
- **Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.**
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

készülék-kijelző

(A/C ábra)

LED-ek	jelentés
1 LED zölden világít	A készülék ECO módban van
2 LED zölden villog	A készülék töltődik
2 LED zölden világít	A készülék fel van töltve / A készülék Turbo módban van
1 LED pirosan villog	LED 2-szer villog: akkumulátor töltöttsége alacsony/ LED 3-szor villog: rövidzárlat elleni védelem/ LED 4-szer villog: magas hőmérséklet elleni védelem/ LED 5-ször villog: Készülékhiba

LED munkalámpa (A ábra)

A LED munkalámpa (3) automatikusan be- és kikapcsolódik a készülékkel együtt.

Motoros kefetartozék (B ábra)

Tudnivaló

A tartozék túlterhelés elleni védelemmel rendelkezik túlmelegedés esetén. A készülék automatikusan kikapcsol (Hibaelhárítás lásd Hibakeresés, L. 143).

A motoros kefetartozék (15) többek között kárpitok száraz porszívózására vagy állatszőr eltávolítására alkalmas. Nyitott védőrács (26) esetén kemény felületeket, zárt védőráccsal (26) pedig szőnyeget kezelhet. Ehhez nyissa ki, illetve zárja be a védőrácsot (26), ami hallhatóan bekattan.

Kicsi kefetartozék (A ábra)

A kicsi kefetartozék (14) érzékeny felületek száraz porszívózására alkalmas.

Tudnivaló

Csak a réstisztító szívófejjel (11) együtt használható.

univerzális szívófej (A ábra)

Az univerzális szívófej (13) különböző esetekben, pl. fűrásból eredő szennyeződés száraz porszívózására alkalmas.

Tudnivaló

Csak a réstisztító szívófejjel (11) együtt használható.

nedves-szívófej (A ábra)

A nedves-szívófej (12) folyadékok felszívására alkalmas.

réstisztító szívófej (A ábra)

A résszívó fej (11) hézagok, sarkok és fűtőtestek száraz porszívózására alkalmas.

Tudnivaló

Ezen kívül a réstisztító szívófej (11) a kicsi kefetartozék (14) és az univerzális szívófej (13) meghosszabbítására szolgál.

Gyűjtőtartály felszerelése és leszerelése

Tudnivalók

- Minden használat után ürítse ki a gyűjtőtartályt (1).
- Ürítse ki a gyűjtőtartályt (1), ha csökken a szívóteljesítmény.
- A töltésszint leolvasásához tartsa a készüléket úgy, hogy a gyűjtőtartály (1) vízszintesen legyen.
- Ürítse ki a gyűjtőtartályt (1), amint a szint elérte a „maximális töltésszint” jelölést (2).
- Tartsa a készüléket a gyűjtőtartály (1) levételekor a nedves-szívófejjel (12) lefelé, ellenkező esetben folyadék kerül a készülékbe!
- Kár keletkezhet a készülékben, ha a gyűjtőtartály (1) túlságosan tele van porral vagy nedves por-szívózás esetén folyadék kerül a motorházba!

Gyűjtőtartály leszerelése (A ábra)

1. Nyomja meg a kireteszelőt (6).
2. Vegye le óvatosan a gyűjtőtartályt (1).
3. Engedje el a kireteszelőt (6).

Gyűjtőtartály kiürítése (A ábra)

1. Szerelje le a szűrőtartót (4)/ szűrőt (5), lásd Szűrőtartó/ szűrő felszerelése és leszerelése, L. 140.
2. Ürítse ki a gyűjtőtartályt (1).
3. Tisztítsa meg a gyűjtőtartályt (1) egy nedves törölkendővel, ha szükséges.

Gyűjtőtartály felszerelése (A ábra)

1. Szerelje fel a szűrőtartót (4)/ szűrőt (5), lásd Szűrőtartó/ szűrő felszerelése és leszerelése, L. 140.
2. Nyomja meg a kireteszelőt (6).
3. Helyezze vissza a gyűjtőtartályt (1) a készülékre. Helyezze a gyűjtőtartályt (1) a készülék aljához és kattintsa be a gyűjtőtartályt (1) a készülék felső részén a kireteszelőbe (6).
4. Engedje el a kireteszelőt (6).

Szűrőtartó/ szűrő felszerelése és leszerelése

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor nincs behelyezve! (lásd Akkumulátor behelyezése és kivétele, L. 140).

Szűrőtartó/ szűrő felszerelése (A ábra)

1. Helyezze be a szűrőt (5) a szűrőtartóba (4). Ügyeljen arra, hogy a szűrő külső szélén lévő vágakok egybe essenek a szűrőtartóban (4) lévő rögzítőfülekkel.
2. Csavarja be a szűrőt (5) az óramutató járásával megegyező irányba. Ez hallhatóan bekattan.

3. Helyezze vissza szűrőtartót (4) a szűrővel (5) együtt a gyűjtőtartályba (1). A szűrőtartó (4) az alakja miatt csak egy pozícióban helyezhető be a gyűjtőtartályba (1).
4. Ellenőrizze a szűrőtartó (4) enyhe megnyomásával, hogy a szűrőtartó (4) ütközésig a gyűjtőtartályban (1) van.
5. Szerelje fel a gyűjtőtartályt (1), lásd Gyűjtőtartály felszerelése és leszerelése, L. 140.

Szűrőtartó/ szűrő leszerelése (A ábra)

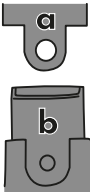
1. Szerelje le a gyűjtőtartályt (1), lásd Gyűjtőtartály felszerelése és leszerelése, L. 140.
2. Húzza ki a szűrőtartót (4) a szűrőnél (5) fogva a gyűjtőtartályból (1).
3. Forgassa el a szűrőt (5) az óramutató járásával ellentétes irányban és húzza ki a szűrőtartóból (4).

Szívófejek felhelyezése/ levétele

Szívófejek felhelyezése (A ábra)

1. Helyezzen egy szívófejet (11/12/15) teljesen a gyűjtőtartály (1) elülső nyílásába. Ügyeljen arra, hogy a motoros kefetartozék (15) csatlakozzon a áramérintkezőkhöz (27).
2. A tartozékok (13/14) használatához azokat a réstisztító szívófejre (11) kell helyezni.

Szívófejek levétele (A ábra)

1. A szívófejek (11/12/15) úgy távolíthatók el, hogy azokat előre lehúzza a gyűjtőtartályból (1).
2.  A tartozékokat (13/14) kis szögben húzza le a réstisztító szívófejről (11). Így módon a lehúzni kívánt szívófej füle (a) egyszerűbben húzható a réstisztító szívófej (11) kinyúló részére (b).

Akkumulátor behelyezése és kivétele

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort (22) a készülékbe, ha az teljesen elő van készítve a használatra.

▲ VIGYÁZAT! Sérülésveszély. Ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.

Tudnivaló

Egy helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

Akkumulátor behelyezése (A ábra)

1. Az akkumulátor (22) behelyezéséhez csúsztassa be az akkumulátort (22) az akkumulátor-tartó mentén a készülékbe. Ez hallhatóan bekattan.

Akkumulátor kivétele (A ábra)

1. Nyomja meg az akkumulátor-kireteszelőt (21).
2. Húzza ki az akkumulátort (22) a készülékből.
3. Engedje el az akkumulátor-kireteszelőt (21).

Akkumulátor feltöltése

▲ VIGYÁZAT! Sérülésveszély. Ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.

Tudnivaló

- A mellékelt töltő (25) lehetővé teszi a töltést közvetlenül a készüléken keresztül.

Eljárás (A/C ábra)

1. Helyezze be az akkumulátort (22) (lásd Akkumulátor behelyezése és kivétele, L. 140).
2. Csatlakoztassa a töltőkészülék (25) a készülék töltőaljzatához (10), valamint egy megfelelő áramforráshoz.
3. Töltés közben kérjük, kérjük figyelje az akkumulátor (22) töltésszintjét (lásd Töltésségi szint ellenőrzése, L. 141).
4. A készülék a töltőállomásban (19) is feltölthető (lásd Töltőállomás használata, L. 141).

Töltésségi szint ellenőrzése

Töltésségi szint ellenőrzése az akkumulátoron (A ábra)

LED-ek	Jelentés
piros, narancssárga, zöld	akkumulátor feltöltve
piros, narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

1. Nyomja meg a gombot (23) a töltésszint-kijelző (24) mellett az akkumulátoron (22). A töltésszint-kijelző LED-jei jelzik az akkumulátor töltésségi szintjét.
2. Töltsse fel az akkumulátort (22), ha a töltésszint-kijelzőnek (24) már csak a piros LED-je világít.

Töltésségi szint ellenőrzése a készüléken (C ábra)

Alternatív megoldásként a töltésszint a készülék-kijelzőn (8) is leolvasható (lásd Készülék-kijelző, L. 139).

Töltőállomás felszerelése

A töltőállomás (19) fali tartóként is használható helytakarékos tárolás céljából.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütést vagy tüzet okozhat, ha elektromos vezetékekhez ér, illetve robbanást okozhat, ha gázvezetékekhez ér. Vízvezetékek sérülése anyagi kárt és áramütést okozhat. A fűrés során ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt semmilyen tápvezetékben. Használjon megfelelő kereső készüléket a vezetékek felkutatásához vagy használjon telepítési tervet.

Szükséges szerszámok és segédeszközök

- fúrószár, 6 mm (nincs mellékelve)
- csillagsavarhúzó (nincs mellékelve)
- ceruza (nincs mellékelve)
- 2× tipli, 6 mm
- 2× csavar

Eljárás (C ábra)

1. Jelöljön ki két megfelelő helyet a falon egy ceruzával egymástól 127 mm távolságban. Ehhez használja a töltőállomást (19).
2. Fúrja ki a megjelölt lyukakat egy fúróval.
3. Helyezze be a tipliket (16) a lyukakba és csavarja be a csavarokat (17) egy csavarhúzóval. Hagyja, hogy a csavarfejek kb. 10 mm távolra kiálljanak a falból.
4. Helyezze be a két tartót (18, 20) oldalról a töltőállomásba (19).
5. Helyezze a töltőállomást (19) a kulcslyukfuratokkal (30) a csavarokhoz (17) és húzza lefelé ütközésig.

Töltőállomás használata

Tudnivaló

A töltőállomás nem alkalmas a következő akkumulátorhoz: Smart PAPS 2012 A1

Eljárás (A/D ábra)

1. Helyezze a szívófejeket (11-14) a kicsi szívófejekhez való tartóba (20), a motoros kefetartókat (15) pedig az erre a célra szolgáló tartóba (18).
2. Helyezze a készüléket az akkumulátorral (22) lefelé a töltőállomásba (19).
3. Húzza át a töltőkészülék (25) kábelét a kábelnyíláson (31). A kábel rögzítéséhez forgassa el

a kábel végét az óramutató járásával ellentétes irányba.

A megfelelő csatlakoztatással kapcsolatban lásd Akkumulátor feltöltése, L. 141.

Üzemeltetés

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

▲ VIGYÁZAT! Sérülésveszély. Ne üzemeltessen sérült vagy nem megfelelően összeszerelt készüléket! Cserélje ki a sérült alkatrészeket vagy a szennyezett szűrőt (lásd Pótalkatrészek és tartozékok, L. 144).

- Ezenkívül ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta látható sérülés.
- Nedves szívásról száraz szívásra történő közvetlen váltáskor ügyeljen arra, hogy a gyűjtőtartály (1), a szűrőtartó (4) és a szűrő (5) száraz legyen!
- Csak a „maximális töltésszint” jelölésig (2) szívjon fel folyadékot.
- Tartsa a készüléket a szállításhoz mindig függőlegesen, ellenkező esetben folyadék távozik a készülékből! Közben tartsa a felszerelt nedves-szívófejet (12) lefelé.

Be- és kikapcsolás

Tudnivaló

Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy be van-e helyezve és száraz-e a szűrőtartó (4) és a szűrő (5) (lásd Szűrőtartó/ szűrő felszerelése és leszerelése, L. 140).

Munkafokozatok

A készülék kettő munkafokozatban működik:

- **ECO üzemmód:** a készülék a legalacsonyabb fordulatszámmal működik a maximális akkumulátorélettartam érdekében. Az üzemi idő kb. 35 Min
- **Turbó üzemmód:** a készülék maximális fordulatszámmal működik. Túl csekély ellenállás esetén a motor fordulatszám illesztésre kerül. Az üzemi idő kb. 20 Min.

Bekapcsolás/ ECO üzemmód (C ábra)

1. A bekapcsoláshoz nyomja meg a be-, kikapcsolót (9) egyszer.
A készülék ECO üzemmódban működik.

Turbó üzemmód (C ábra)

1. Nyomja meg még egyszer a be-, kikapcsolót (9).
A készülék Turbó üzemmódba vált.

Kikapcsolás (C ábra)

1. A kikapcsoláshoz nyomja meg harmadszor a be-, kikapcsolót (9).

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (22).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

Általános tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

Tudnivalók

- Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.
- Tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat idegen tárgytól.
- Tisztítsa meg a készülék felületét puha kefével, ecsettel vagy törlőkendővel.
- Minden működtetés után ürítse ki a gyűjtőtartályt (1).
- Tisztítsa meg a gyűjtőtartályt (1) egy nedves törlőkendővel.

Szűrő tisztítása

(A ábra)

1. Szerelje le a gyűjtőtartályt (1), lásd Gyűjtőtartály felszerelése és leszerelése, L. 140.
2. Szerelje le a szűrőtartót (4)/ szűrőt (5), lásd Szűrőtartó/ szűrő felszerelése és leszerelése, L. 140.
3. Ütögesse ki a szűrőt (5) és tisztítsa meg egy ecsettel vagy sűrített levegővel.
4. Az erősen szennyezett szűrőt (5) folyó víz alatt is megtisztíthatja. Az ismételt használat előtt a szűrőnek (5) teljesen száraznak kell lenni.
5. A túlságosan szennyezett szűrőt (5) cserélje ki egy új szűrőre (5) (lásd Pótalkatrészek és tartozékok, L. 144).
6. Szerelje fel a szűrőtartót (4)/ szűrőt (5), lásd Szűrőtartó/ szűrő felszerelése és leszerelése, L. 140.

7. Szerelje fel a gyűjtőtartályt (1), lásd
Gyűjtőtartály felszerelése és leszerelése,
L. 140.

Motoros kefetartozék tisztítása

Tudnivaló

A tisztítás előtt szerelje le a motoros kefetartozékot (15) a készülékről. Csak száraz tartozékot szereljen vissza a készülékre.

Eljárás (B ábra)

1. Nyissa ki a védőrácsot (26).
2. Tolja előre a kefe-kireteszelőt (28).
3. Vegye ki a kefehengert (29) a motoros kefetartozékból (15).
4. Tisztítsa meg a motoros kefetartozékot (15) egy nedves törölkendővel.
5. Tisztítsa meg a kefehengert (29) tiszta vízzel és szükség esetén enyhe hatású tisztítószerrel.
6. Hagyja teljesen megszáradni a kefehengert (29).
7. Tolja előre a kefe-kireteszelőt (28).
8. Nyomja a kefehengert (29) a motoros kefetartozékba (15).
9. Engedje el a kefe-kireteszelőt (28).

Karbantartás

Szűrőcsere

A túlságosan szennyezett szűrőt (5) cserélje ki egy újra. Új szűrők az internetes áruházunkban kaphatók (lásd Pótalkatrészek és tartozékok, L. 144).

Eljárás (A ábra)

1. Szerelje le a gyűjtőtartályt (1), lásd
Gyűjtőtartály felszerelése és leszerelése,
L. 140.
2. Szerelje le a szűrőtartót (4)/ szűrőt (5), lásd
Szűrőtartó/ szűrő felszerelése és leszerelése,
L. 140.
3. Cserélje ki a régi szűrőt (5) egy újra.
4. Szerelje fel a szűrőtartót (4)/ szűrőt (5), lásd
Szűrőtartó/ szűrő felszerelése és leszerelése,
L. 140.
5. Szerelje fel a gyűjtőtartályt (1), lásd
Gyűjtőtartály felszerelése és leszerelése,
L. 140.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Tudnivalók

- Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltőkészülék külön használati útmutatóját).
- Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0–45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.
- A gyűjtőtartály (1) nem alkalmas folyadékok tárolására. A nedves szívás után ürítse ki a gyűjtőtartályt.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Be-/kikapcsoló (9) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	A motor meghibásodott	
A készülék kikapcsolódik	A motoros kefetartozék (15) túlmelegedett	Vegye ki az akkumulátort (22), majd helyezze vissza (lásd Akkumulátor behelyezése és kivétele, L. 140)

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Csekély vagy hiányzó szívóteljesítmény	Szívófejek eltömődtek	Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást
	Gyűjtőtartály (1) nyitva	Motorfej felszerelése és leszerelése
	Gyűjtőtartály (1) tele van	Gyűjtőtartály kiürítése (lásd Gyűjtőtartály felszerelése és leszerelése, L. 140)
	Szűrő (5) tele van vagy eltömődött	Ürítse ki (5), tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt
Por vagy szennyeződés fújódik ki a készülékből	Szűrő (5) nincs vagy nem megfelelően van beszerelve	Szűrő felszerelése

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladéka.

Az áthúzott kerekese kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédesszkojeit.

Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gázok és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 147

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
1	gyűjtőtartály	91120044
5	szűrő (HEPA-szűrő)	91120045
11	réstisztító szívófej	91120048
12	nedves-szívófej	91120047

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
13	univerzális szívófej	91120050
14	Kicsi kefetartozék	91120049
15	Motoros kefetartozék	76008163
18	motoros kefetartozék tartó	91120055
19	töltőállomás	91120052
20	tartó kicsi szívófejekhez	91120051
25	töltő GC30-2101000EU	91120053

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **20 V-OS AKKUMULÁTOROS KÉZI PORSZÍVÓ**

Modell: **SHSA 20-Li B1**

Sorozatszám: 000001 – 140000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1: • 2014/53/EU

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 62233:2008 • EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 60335-2-29:2021+A1:2021 • (EU) 2019/1782 • EN 62471:2008
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NÉMETORSZÁG
 11.04.2025

Christian Frank
 Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	20 V-OS AKKUMULÁTOROS KÉZI PORSZÍVÓ
A termék típusa:	SHSA 20-Li B1
Gyártási szám:	480946_2410

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részé-re történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a for-galmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
 A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicseré-lését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak arányta-lan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Spis treści

Wprowadzenie.....	149
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	149
Zakres dostawy/akcesoria.....	150
Zestawienie.....	150
Opis działania.....	150
Dane techniczne.....	150
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	151
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	151
Piktogramy i symbole.....	151
Bezpieczne uruchamianie ręcznego odkurzacza akumulatorowego.....	152
Bezpieczna eksploatacja ładowarek akumulatorów.....	155
Przygotowanie.....	157
Elementy obsługowe.....	157
Montaż i demontaż pojemnika zbierającego.....	158
Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra.....	158
Zakładanie/zdejmowanie ssawek.....	158
Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....	159
Ładowanie akumulatora.....	159
Kontrola poziomu naładowania akumulatora.....	159
Montaż stacji ładowania.....	159
Stosowanie stacji ładowania.....	160
Eksploatacja.....	160
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	160
Włączanie i wyłączanie.....	160
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....	160
Czyszczenie.....	160
Konserwacja.....	161
Przechowywanie.....	161
Rozwiązywanie problemów.....	162
Utylizacja /ochrona środowiska.....	162
Instrukcja utylizacji akumulatorów.....	162
Serwis.....	163
Gwarancja.....	163
Serwis naprawczy.....	164
Service-Center.....	164
Importer.....	164
Części zamienne i akcesoria.....	164
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU.....	165

Widok rozłożony.....	183
-----------------------------	------------

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego ręcznego odkurzacza akumulatorowego (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.

Nie można wykluczyć sytuacji, w których w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu wzgl. w przewodach węzowych będą się zbierać resztki wody. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi to powodu do niepokoju.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Odkurzanie na mokro i na sucho w ramach użytkowania domowego (np. w pomieszczeniach gospodarczych, pomieszczeniach do spędzania czasu wolnego, w samochodzie i w garażu)
- Wciąganie suchych i mokrych substancji
- Zasysanie niewielkich ilości płynu

Zabronione jest odsysanie substancji łatwopalnych, wybuchowych lub szkodliwych dla zdrowia.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spo-

wodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

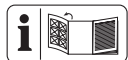
Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- AKUMULATOROWY ODKURZACZ RĘCZNY 20 V
- Końcówka do fug
- Ssawka do odkurzania na mokro
- Dysza uniwersalna
- Mała nasadka szczotkowa
- Nasadka szczotkowa z napędem
- Stacja ładowania
- Uchwyt małych dysz
- Uchwyt nasadki szczotkowej z napędem
- 2× Śruba
- 2× Kolek
- Akumulator
- Ładowarka
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

(rys. A)

- 1 Pojemnik zbierający
- 2 Maks. poziom napełnienia
- 3 Lampa robocza LED
- 4 Uchwyt filtra
- 5 Filtr (HEPA)
- 6 Element odblokowujący
- 7 Głowica silnika
- 8 Wyświetlacz urządzenia
- 9 Włącznik/wyłącznik
- 10 Gniazdo ładowania
- 11 Końcówka do fug
- 12 Ssawka do odkurzania na mokro
- 13 Dysza uniwersalna
- 14 Mała nasadka szczotkowa
- 15 Nasadka szczotkowa z napędem
- 16 Kolek
- 17 Śruba
- 18 Uchwyt nasadki szczotkowej z napędem

- 19 Stacja ładowania
- 20 Uchwyt małych dysz
- 21 Element odblokowujący akumulator
- 22 Akumulator
- 23 Przycisk
- 24 Wskaźnik poziomu naładowania
- 25 Ładowarka

(rys. B)

- 26 Kratka zabezpieczająca
- 27 Styki elektryczne
- 28 Przycisk zwalniający szczotkę
- 29 Walek szczotkowy

(rys. D)

- 30 Otwór na klucz
- 31 Otwór kablowy

Opis działania

Akumulatorowy odkurzacz ręczny jest wyposażony w przezroczysty plastikowy pojemnik, różne nasadki dysz i poziomy robocze do zbierania zabrudzeń.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

AKUMULATOROWY ODKURZACZ RĘCZNY 20 VSHSA 20-Li B1

Napięcie znamionowe U20 V ~

Prąd wejściowy1 A

Ciężar

- Ciężar z akumulatorem (20 V, 2 Ah)≈1,3 kg

- Waga bez akumulatora≈0,85 kg

Pojemność zbiornika

- Pył400 ml

- Płyn150 ml

AkumulatorLi-Ion

Temperatura≤50 °C

- Ładowanie4-40 °C

- Eksploatacja-20-50 °C

- Przechowywanie0-45 °C

Akumulator PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

- Częstotliwość f2400-2483,5 MHz

- moc nadawania≤20 dBm

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

Ładowarka GC30-2101000EU

Napięcie wejściowe 100–240 V~

Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego

..... 50/60 Hz

Prąd wejściowy 0,8 A

Napięcie wyjściowe 21,0 V =

Prąd wyjściowy 1,0 A

Moc wyjściowa 21,0 W

Średnia sprawność podczas pracy 86,3 %

Sprawność przy niskim obciążeniu (10 %) 82,0 %

Zużycie energii w stanie bez obciążenia 0,06 W

Klasa ochrony II (izolacja podwójna)

Stopień ochrony IPX0

Nasadka szczotkowa z napędem (Dysza z napędem silnikowym) SMD 10

Moc znamionowa P 10 W

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii

X 20 V TEAM. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**. *

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi.

Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

* Za pomocą ładowarki GC30-2101000EU można ładować akumulatory serii **X 20 V TEAM**, gdy te znajdują się w urządzeniu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania

z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole**Piktogramy na urządzeniu**

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.



ładowarka



Kierunek obrotu, otwarty / zamknięty



Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**. *



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

* Za pomocą ładowarki GC30-2101000EU można ładować akumulatory serii **X 20 V TEAM**, gdy te znajdują się w urządzeniu.

Symbole na zawieszce



Zabezpieczenie przed nadmiernym obciążeniem Nasadka szczotkowa z napędem

(Sposób usunięcia problemu patrz Rozwiązywanie problemów, s. 162)

Symbole na ładowarce



Przed ładowaniem przeczytać instrukcję użytkowania. Należy zapoznać się z elementami obsługiowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.



Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.



Klasa ochrony II (izolacja podwójna)



Zabezpieczenie urządzenia



Biegunowość dodatnia



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Bezpieczne uruchamianie ręcznego odkurzacza akumulatorowego



Uwaga! W celu zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem w czasie korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

Uwagi ogólne

- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami ob-

sługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.
- Zwracamy uwagę, że użytkownik ponosi sam odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.
- Należy przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i miejscowych przepisów prawa.

Przygotowanie

- Przed użyciem urządzenia należy zawsze sprawdzić przewód zasilający i kabel przedłużający pod kątem śladów

uszkodzeń lub oznak zużycia. Jeśli podczas używania urządzenia zostanie uszkodzony kabel, należy go natychmiast odłączyć od sieci zasilającej. **PRZED ODŁĄCZENIEM OD SIECI NIE WOLNO DOTYKAĆ KABLA.** Nie używać urządzenia, jeżeli kabel jest uszkodzony lub zużyty.

- Należy zwracać uwagę, czy napięcie sieciowe i częstotliwość są zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenie dostosowuje się do różnych częstotliwości sieci automatycznie.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazda zasilania z wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA.
- Urządzenie należy podłączać do gniazda, które jest zabezpieczone co najmniej bezpiecznikiem o wartości 16 A.
- Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu zasilającego urządzenia, należy zlecić wymianę przewodu zasilającego producentowi, w jego punk-

cie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.

- Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że urządzenie jest prawidłowo zmontowane, a filtry znajdują się we właściwym położeniu. Nigdy nie odkurzać bez filtrów. Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują dzieci lub zwierzęta. Osoby znajdujące się w pobliżu muszą nosić odzież ochronną.

Eksplotacja

- Zachować uważność, zwracać uwagę na to co się robi i zachować zdrowy rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Nie używać urządzenia na ludziach i zwierzętach.
- Nigdy nie kieruj urządzeniem i ssawek na siebie lub inne osoby podczas pracy, zwłaszcza na oczy i uszy.
- Podczas prac nie unosić urządzenia i dysz na wysokość

głowy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

- Nie odsysaj gorących, rozżarzonych, łatwopalnych, wybuchowych lub niebezpiecznych dla zdrowia substancji. Należą do nich np. gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy lub zasady. Niebezpieczeństwo pożaru i obrażeń.
- Należy uważać, by nie uszkodzić przewodu sieciowego, przeciągając go przez ostre krawędzie lub przez zaklinowanie bądź ciągnięcie za kabel.
- Nie należy ciągnąć za przewód zasilający w celu wyjęcia wtyczki z gniazda sieciowego lub przesuwania urządzenia. Kabel zasilający należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie dotykaj urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami!
- Nigdy nie przenosić urządzenia, podczas gdy uruchomiony jest jego napęd.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie

ruchome elementy całkowicie się zatrzymały

- przed pozostawieniem urządzenia,
- przed zmianą akcesoriów,
- przed usuwaniem blokad lub niedrożności,
- przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia lub wykonywania prac na urządzeniu.
- W przypadku, gdy urządzenie zacznie nietypowo silnie drgać, konieczna jest natychmiastowa kontrola. Wyciągnąć akumulator z urządzenia i:
 - sprawdzić urządzenie pod kątem luźnych elementów i ew. dokręcić je,
 - wyszukać uszkodzone elementy,
 - wymienić uszkodzone akcesoria. W sprawie naprawy należy się zwracać do Centrum Serwisowego.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, aby je oczyścić!
- Przed odstawieniem maszyny na dłuższy czas należy odczekać do czasu wystygnięcia silnika.
- Przed dłuższym okresem przechowywania należy wycią-

- gnąć akumulator z urządzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa wymienić zużyte lub uszkodzone części. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów. Stosowanie nieautoryzowanych części prowadzi do natychmiastowej utraty praw gwarancyjnych.
- Otwieranie urządzenia należy powierzać w specjalistycznym punkcie napraw urządzeń elektrycznych. W przypadku konieczności wykonania naprawy należy się zawsze zwracać do naszego Centrum Serwisowego.
- Odłączyć napęd, odłączyć urządzenie od źródła zasilania, wyciągnąć akumulator i pozostawić urządzenie do wystygnięcia, jeśli urządzenie ma zostać przekazane do wykonania czynności związanych z czyszczeniem, ustawianiem lub do przechowywania albo do wymiany któregoś z elementów wyposażenia.
- Urządzenie należy eksploatować z zachowaniem staranności i utrzymywać je w czystości.

- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Bezpieczna eksploatacja ładowarek akumulatorów

- Ten produkt może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone w zakresie zasad bezpiecznego użycia urządzenia i rozumieją wynikające z tego niebezpieczeństwa.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

- **Ładowarkę należy wykorzystywać jedynie do ładowania akumulatorów serii X 20 V TEAM.** Ładowanie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń ciała i stwarzać niebezpieczeństwo pożarowo-wybuchowe.

- **Przed każdym użyciem sprawdzić ładowarkę, kable i wtyki oraz w razie potrzeby oddać do naprawy wykwalifikowanym specjalistom tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Nie używać uszkodzonej ładowarki i nie otwierać jej samodzielnie.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo urządzenia.
- Należy zwracać uwagę, czy napięcie sieciowe i częstotliwość są zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenie dostosowuje się do różnych częstotliwości sieci automatycznie.
- **Dbać o czystość ładowarki i chronić ją przed wilgocią oraz deszczem. Nigdy nie używać ładowarki na zewnątrz.** Zanieczyszczenia i przedostająca się woda zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Unikać uszkodzeń mechanicznych ładowarki.** Mogą one spowodować wewnętrzne zwarcia.
- **Ładowarki nie wolno używać na łatwopalnym podłożu lub w jego pobliżu (np. papierze, tekstyliach).** Istnieje niebezpieczeństwo pożaru z powodu nagrzewania się podczas ładowania.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niniejszego urządzenia, przewód musi zostać wymieniony przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń. Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
- Gdy akumulator jest już w pełni naładowany, wyciągnąć wtyk sieciowy i odłączyć akumulator od ładowarki.
- Nie ładować przy pomocy ładowarki baterii jednorazowych.
- **Akumulatory należy ładować jedynie w pomieszczeniach, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku wewnątrz. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.**
- **Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, wycią-**

gnąć wtyk ładowarki z gniazdka przed rozpoczęciem jej czyszczenia.

- **Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.**
- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

Przygotowanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastosowania. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

Wyświetlacz urządzenia

(rys. A/C)

Kontrolki LED	Znaczenie
1 dioda LED świeci w kolorze zielonym	Urządzenie znajduje się w trybie ECO
2 diody LED migają w kolorze zielonym	Urządzenie jest ładowane

Kontrolki LED	Znaczenie
2 kontrolki LED świecą w kolorze zielonym	Urządzenie jest naładowane / Urządzenie znajduje się w trybie Turbo
1 kontrolka LED miga w kolorze czerwonym	Kontrolka LED miga 2 razy: Niższy poziom akumulatora / Kontrolka LED miga 3 razy: Zabezpieczenie przed zwarceniem / Kontrolka LED miga 4 razy: Zabezpieczenie przed wysoką temperaturą / LED miga 5 razy: Błąd urządzenia

Lampa robocza LED (rys. A)

Lampa robocza LED (3) włącza się i wyłącza się automatycznie z urządzeniem.

Nasadka szczotkowa z napędem (rys. B)

Wskazówka

Nasadka jest wyposażona w zabezpieczenie przed przeciążeniem na wypadek przegrzania. Urządzenie wyłącza się automatycznie (Sposób usunięcia problemu patrz Rozwiązywanie problemów, s. 162).

Nasadka szczotkowa z napędem (15) jest przeznaczona między innymi do odkurzania na sucho tapicerki i usuwania sierści zwierząt. Przy otwartej kratce zabezpieczającej (26) można czyścić twarde powierzchnie, a przy zamkniętej kratce zabezpieczającej (26) dywany. W tym celu należy odsuwać lub zasuwąć kratkę zabezpieczającą (26). Wskakując na swoje miejsce, wydaje ona słyszalny odgłos zatrzaśnięcia.

Mała nasadka szczotkowa (rys. A)

Mała nasadka szczotkowa (14) jest przeznaczona do odkurzania na sucho wrażliwych powierzchni.

Wskazówka

Stosować tylko w połączeniu z końcówką do fug (11).

Dysza uniwersalna (rys. A)

Dysza uniwersalna (13) jest przeznaczona do odkurzania na sucho przy różnych okazjach, np. do odkurzania odpadów z wierzchnia.

Wskazówka

Stosować tylko w połączeniu z końcówką do fug (11).

Ssawka do odkurzania na mokro (rys. A)

Ssawka do odkurzania na mokro (12) jest przeznaczona do odsysania cieczy.

Końcówka do fug (rys. A)

Końcówka do fug (11) jest przeznaczona do odkurzania na sucho szczelin, narożników i grzejników.

Wskazówka

Końcówka do fug (11) działa również jako przedłużenie nasadki szczotkowej (14) i nasadki uniwersalnej (13).

Montaż i demontaż pojemnika zbierającego

Wskazówki

- Pojemnik zbierający (1) należy opróżniać po każdym użyciu.
- Pojemnik zbierający (1) opróżniać, gdy zmniejszy się moc ssania.
- Aby odczytać poziom napełniania, przytrzymać pojemnik zbierający (1) pionowo.
- Pojemnik zbierający (1) opróżniać, gdy płyn dojdzie do oznaczenia „Maksymalny poziom napełnienia” (2).
- Podczas wyjmowania pojemnika zbierającego (1) trzymać pojemnik ssawką do odkurzania na mokro (12) skierowaną w dół, w przeciwnym razie ciecz dostanie się do urządzenia!
- Jeśli pojemnik zbierający (1) jest zbyt mocno zapełniony pyłem lub jeśli podczas zasysania na mokro płyn dostanie się do obudowy silnika, może dojść do uszkodzenia urządzenia!

Demontaż pojemnika zbierającego (rys. A)

1. Nacisnąć przycisk zwalniający (6).
2. Ostrożnie wyciągnąć pojemnik zbierający (1).
3. Ponownie zwolnić przycisk zwalniający (6).

Opróżnianie pojemnika zbierającego (rys. A)

1. Zdemontować uchwyt filtra (4)/filtr (5), patrz *Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra*, s. 158.
2. Opróżnić pojemnik zbierający (1).
3. Pojemnik zbierający (1) czyścić w razie potrzeby wilgotną ściereczką.

Montaż pojemnika zbierającego (rys. A)

1. Zamontować uchwyt filtra (4)/filtr (5), patrz *Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra*, s. 158.
2. Nacisnąć przycisk zwalniający (6).
3. Umieścić ponownie pojemnik zbierający (1) w urządzeniu. Umieścić pojemnik zbierający (1) na spodzie urządzenia i zatrzasknąć pojemnik zbierający (1) na górze urządzenia w mechanizmie zwalniającym (6).
4. Ponownie zwolnić przycisk zwalniający (6).

Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała. Upewnić się, że w urządzeniu nie ma akumulatora! (patrz *Wkładanie i wyciąganie akumulatora*, s. 159).

Montaż uchwytu filtra (rys. A)

1. Umieścić filtr (5) w uchwycie filtra (4). Należy zwracać uwagę, czy wycięcia na zewnętrznej krawędzi filtra pokrywają się z noskami w uchwycie filtra (4).
2. Dokręcić filtr (5) zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Słychać jego zatrzasknięcie.
3. Włożyć uchwyt filtra (4) z filtrem (5) z powrotem do pojemnika zbierającego (1). Ze względu na kształt uchwytu filtra (4) można włożyć do pojemnika zbierającego (1) tylko w jednej pozycji.
4. Sprawdzić, czy uchwyt filtra (4) jest włożony do oporu w pojemniku zbierającym (4), lekko naciskając uchwyt filtra (1).
5. Zamontować pojemnik zbierający (1), patrz *Montaż i demontaż pojemnika zbierającego*, s. 158.

Demontaż uchwytu filtra / filtra (rys. A)

1. Zdemontować pojemnik zbierający (1), patrz *Montaż i demontaż pojemnika zbierającego*, s. 158.
2. Wyciągnąć uchwyt filtra (4) za filtr (5) z pojemnika zbierającego (1).
3. Obrócić filtr (5) w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara i wyciągnąć go z uchwytu filtra (4).

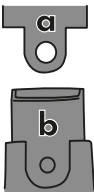
Zakładanie/zdejmowanie ssawek

Zakładanie ssawek (rys. A)

1. Umieścić jedną z dysz (11/12/15) całkowicie w przedni otwór pojemnika zbierającego (1). Zwrócić uwagę, czy nasadka szczotkowa z napędem (15) łączy się ze stykami elektrycznymi (27).
2. Aby można było używać nasadek (13/14), należy je zakładać na końcówkę do fug (11).

Zdejmowanie dysz (rys. A)

1. Zdjąć dysze (11/12/15), wyciągając je w przód z pojemnika zbierającego (1).

2.  Nasadki (13/14) zdejmować, wyciągając je pod lekkim kątem z końcówki do fug (11). Dzięki temu można łatwiej przeciągać wypustkę (a) danej dyszy przez nosek (b) końcówki do fug (11).

Wkładanie i wyciąganie akumulatora

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator (22) należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

⚠ UWAGA! Ryzyko obrażeń ciała. Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.

Wskazówka

Niewłaściwy akumulator może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

Wkładanie akumulatora (rys. A)

1. Aby umieścić akumulator (22) w urządzeniu, wsunąć akumulator (22) w urządzenie wzdłuż uchwytu urządzenia. Słysząc jego zatrzaśnięcie.

Wyciąganie akumulatora (rys. A)

1. Wcisnąć przycisk zwalniający akumulator (21).
2. Wyciągnąć akumulator (22) z urządzenia.
3. Ponownie zwolnić przycisk zwalniający akumulator (21).

Ładowanie akumulatora

⚠ UWAGA! Ryzyko obrażeń ciała. Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.

Wskazówka

- Dostarczona ładowarka (25) umożliwia ładowanie bezpośrednio z urządzenia.

Sposób postępowania (rys. A/C)

1. Włożyć akumulator (22) do urządzenia (patrz *Wkładanie i wyciąganie akumulatora*, s. 159).
2. Podłączyć ładowarkę (25) do gniazda ładowania (10) urządzenia oraz do odpowiedniego źródła prądu.
3. Podczas ładowania należy zwracać uwagę na poziom naładowania akumulatora (22) (patrz *Kontrola poziomu naładowania akumulatora*, s. 159).

4. Urządzenie można również ładować w stacji ładowania (19) (patrz *Stosowanie stacji ładowania*, s. 160).

Kontrola poziomu naładowania akumulatora

Kontrola poziomu naładowania na akumulatorze (rys. A)

Diody LED	Znaczenie
czerwony, pomarańczowy, zielony	Akumulator jest naładowany
czerwony, pomarańczowy	Akumulator jest częściowo naładowany
czerwony	Akumulator wymaga ładowania

1. Wcisnąć przycisk (23) obok wskaźnika poziomu naładowania (24) na akumulatorze (22).
Wskaźnik poziomu naładowania z kontrolkami LED sygnalizuje poziom naładowania akumulatorów.
2. Akumulator (22) należy naładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (24) świeci się już tylko czerwona kontrolka LED.

Kontrola poziomu naładowania na urządzeniu (rys. C)

Alternatywnie można poziom naładowania odczytać również na wskaźniku urządzenia (8) (patrz *Wyświetlacz urządzenia*, s. 157).

Montaż stacji ładowania

Stację ładowania (19) można również wykorzystywać jako uchwyt ścienny do przechowywania urządzenia w sposób zajmujący mniej miejsca.

⚠ OSTRZEŻENIE! Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie instalacji wodnej może grozić uszkodzaniem materiałnymi i porażeniem prądem elektrycznym. W trakcie wiercenia należy uważać, aby nie uszkodzić przewodów instalacji zasilających. Aby je zlokalizować, należy korzystać z odpowiednich detektorów lub posłużyć się planem instalacji.

Potrzebne narzędzia i środki pomocnicze

- Wiertło, 6 mm (nie dostarczono)
- Wkrętak krzyżakowy (nie dostarczono)
- Ołówek (nie dostarczono)
- 2× Kołek, 6 mm
- 2× Śruba

Sposób postępowania (rys. C)

1. Zaznaczyć ołówkiem odpowiednie dwa miejsca na ścianie 127 mm w odpowiedniej odległości od siebie. Do pomocy wykorzystać stację ładowania (19).
2. Wywiercić wiertarką otwory w zaznaczonych miejscach.
3. Umieścić kołki (16) w otworach i dokręcić śruby (17) za pomocą wkrętaka. Główny śrub powinien wystawać ok. 10 mm od ściany.
4. Wetknąć dwa uchwyty (18, 20) z boku w stację ładowania (19).
5. Stację ładowania (19) można następnie przyłożyć otworami na kluczyk (30) do śrub (17) i pociągnąć urządzenie do oporu w dół.

Stosowanie stacji ładowania

Wskazówka

Stacja ładowania nie jest przeznaczona następującego akumulatora: Smart PAPS 2012 A1

Sposób postępowania (rys. A/D)

1. Wetknąć dysze (11-14) w uchwyt dla małych dysz (20) i nasadkę szczotkową z napędem (15) w odpowiedni uchwyt (18).
2. Urządzenie należy założyć akumulatorem (22) w dół, tak by był zwrócony ku stacji ładowania (19).
3. Przeciągnąć kabel ładowarki (25) przez otwór na kabel (31). Obrócić koniec kabla przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby go zamocować.

W celu prawidłowego podłączenia przeczytać ładowanie akumulatora, s. 159.

Eksplotacja

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

⚠ UWAGA! Ryzyko obrażeń ciała. Nie włączyć uszkodzonego lub nieprawidłowo zmontowanego urządzenia! Wymieniać uszkodzone części lub zanieczyszczony filtr (patrz Części zamienne i akcesoria, s. 164).

- Ponadto przeprowadzać kontrolę wizualną urządzenia pod kątem uszkodzeń.
- W przypadku bezpośredniej zmiany z odkurzania na mokro na odkurzanie na sucho upewnić się, czy pojemnik zbierający (1), uchwyt filtra (4) i filtr są suche (5)!
- Płyn zasysać do oznaczenia „Maksymalny poziom napełnienia” (2).
- Podczas przenoszenia trzymać urządzenie zawsze w pozycji pionowej, w przeciwnym razie

płyn wycieknie! Podczas tej czynności należy trzymać zamontowaną ssawkę do odkurzania na mokro (12) skierowaną w dół.

Włączanie i wyłączanie

Wskazówka

Przed włączeniem sprawdzić, czy uchwyt filtra (4) i filtr (5) znajdują się w urządzeniu i czy są suche (patrz Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra, s. 158).

Poziomy roboczy

Urządzenie pracuje na dwóch stopniach roboczych:

- **Tryb ECO:** Urządzenie pracuje z najniższą prędkością obrotową, aby zapewnić maksymalną żywotność akumulatora. Czas pracy wynosi ok. 35 Min
- **Tryb Turbo:** Urządzenie pracuje z maksymalną prędkością obrotową. W przypadku zbyt małego oporu należy dostosować prędkość obrotową silnika. Czas pracy wynosi ok. 20 Min.

Włączanie/ Tryb ECO (rys. C)

1. W celu włączenia wcisnąć raz włącznik / wyłącznik (9).

Urządzenie pracuje trybie ECO.

Tryb Turbo (rys. C)

1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (9) po raz drugi. Urządzenie przełącza się w tryb Turbo.

Wyłączanie (rys. C)

1. W celu wyłączenia urządzenia wcisnąć włącznik/wyłącznik (9) po raz trzeci.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator(22).

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

Ogólne czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

Wskazówki

- Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.
- Nie dopuszczać do przedostawania się ciał obcych do otworów wentylacyjnych.
- Powierzchnię urządzenia czyścić miękką szczotką, pędzlem lub ściereczką.
- Pojemnik zbierający (1) opróżniać po każdym użyciu.
- Pojemnik zbierający (1) czyścić wilgotną szmatką.

Czyszczenie filtra

(rys. A)

1. Zdemontować pojemnik zbierający (1), patrz *Montaż i demontaż pojemnika zbierającego*, s. 158.
2. Zdemontować uchwyt filtra (4)/filtr (5), patrz *Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra*, s. 158.
3. Wytrzeć filtr (5) i oczyścić go pędzelkiem lub sprężonym powietrzem.
4. Mocno zabrudzony (5) można czyścić również pod bieżącą wodą. Przed ponownym użytkowaniem filtr (5) musi być całkiem suchy.
5. Zbyt mocno zabrudzony filtr (5) należy wymienić na nowy filtr (5) (patrz *Części zamienne i akcesoria*, s. 164).
6. Zamontować uchwyt filtra (4)/filtr (5), patrz *Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra*, s. 158.
7. Zamontować pojemnik zbierający (1), patrz *Montaż i demontaż pojemnika zbierającego*, s. 158.

Czyszczenie nasadki szczotkowej z napędem

Wskazówka

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zdemontować nasadkę szczotkową z napędem (15) z urządzenia. Na urządzenie należy zakładać jedynie suchą nasadkę.

Sposób postępowania (rys. B)

1. Otworzyć kratkę zabezpieczającą (26).
2. Przesunąć przycisk zwalniający szczotkę (28) w przód.
3. Zdjąć wałek szczotkowy (29) z nasadki szczotkowej z napędem (15).
4. Nasadkę szczotkową z napędem (15) czyścić przy użyciu wilgotnej ściereczki.

5. Wałek szczotkowy (29) czyścić czystą wodą i w razie potrzeby łagodnym środkiem czyszczącym.
6. Odczekać do całkowitego wyschnięcia wałka szczotkowego (29).
7. Przesunąć przycisk zwalniający szczotkę (28) w przód i utrzymać położenie.
8. Wcisnąć wałek szczotkowy (29) w nasadkę szczotkową z napędem (15).
9. Ponownie zwolnić przycisk zwalniający szczotkę (28).

Konserwacja

Wymiana filtra

Zbyt mocno zabrudzony filtr (5) należy wymienić na nowy. Nowe filtry są dostępne w sklepie internetowym (patrz *Części zamienne i akcesoria*, s. 164).

Sposób postępowania (rys. A)

1. Zdemontować pojemnik zbierający (1), patrz *Montaż i demontaż pojemnika zbierającego*, s. 158.
2. Zdemontować uchwyt filtra (4)/filtr (5), patrz *Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra*, s. 158.
3. Wymienić stary filtr (5) na nowy.
4. Zamontować uchwyt filtra (4)/filtr (5), patrz *Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra*, s. 158.
5. Zamontować pojemnik zbierający (1), patrz *Montaż i demontaż pojemnika zbierającego*, s. 158.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- poza zasięgiem dzieci

Wskazówki

- Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).
- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia mieścić się w zakresie 0–45 °C. Podczas przechowywania urządzenia należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie stracił swojej mocy.
- Zbiornik na zanieczyszczenia (1) nie jest przeznaczony do przechowywania płynów. Po za-

kończeniu odkurzania na mokro należy opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia.

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (9) Uszkodzony silnik	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
Urządzenie wyłącza się	Nasadka szczotkowa z napędem (15) jest przegrzana	Wyciągnąć akumulator (22) i ponownie go włożyć (patrz <i>Wkładanie i wyciąganie akumulatora</i> , s. 159)
Słaba moc zasysania lub jej brak	Niedrożne ssawki Pojemnik zbierający (1) otwarty Zbiornik na zanieczyszczenia (1) zapelniony Filtr (5) jest zapelniony lub jest zatkany	Usuwanie niedrożności i blokad Montaż i demontaż głowicy silnika Opróżnianie pojemnika zbierającego (patrz <i>Montaż i demontaż pojemnika zbierającego</i> , s. 158) Opróżnianie, czyszczenie lub wymiana filtrów (5)
Pył lub brud zostanie wydmuchany z urządzenia	Filtr (5) nie jest zamontowany lub nie jest zamontowany prawidłowo	Montaż filtra

Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Instrukcja utylizacji akumulatorów



Nie wyrzucać akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory nale-

ży przekazywać do recyklingu. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwierać akumulatora.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Rękojmia nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych lub naprawionych. Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywają-

ce się (np. Pojemność akumulatora) lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 480946_2410) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **drogą mailową**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.



Pod adresem www.lidl-service.com dostępna jest do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instrukcji, filmiki prezentujące produkty oraz oprogramowanie instalacyjne. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com). Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 480946_2410 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: Service-Center, s. 164

Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-mail: grizzly@lidl.pl

IAN 480946_2410

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
1	Pojemnik zbierający	91120044
5	Filtr (HEPA)	91120045
11	Końcówka do fug	91120048
12	Ssawka do odkurzania na mokro	91120047
13	Dysza uniwersalna	91120050
14	Mała nasadka szczotkowa	91120049
15	Nasadka szczotkowa z napędem	76008163
18	Uchwyt nasadki szczotkowej z napędem	91120055
19	Stacja ładowania	91120052
20	Uchwyt małych dysz	91120051
25	Ładowarka GC30-2101000EU	91120053

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **AKUMULATOROWY ODKURZACZ RĘCZNY 20 V**

Model: **SHSA 20-Li B1**

Numer serii: 000001 – 140000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1: • 2014/53/EU**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62233:2008 • EN 60335-1:2012/A16:2023

EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023 • EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 60335-2-29:2021+A1:2021 • (EU) 2019/1782 • EN 62471:2008

Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
11.04.2025

Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Indholdsfortegnelse

Indledning.....	166
Formålsbestemt anvendelse.....	166
Leverede dele/tilbehør.....	166
Oversigt.....	167
Funktionsbeskrivelse.....	167
Tekniske data.....	167
Sikkerhedsanvisninger.....	168
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	168
Billedtegn og symboler.....	168
Sikker ibrugtagning af den batteridrevne håndstøvsuger.....	169
Sikker drift af opladere.....	171
Forberedelse.....	172
Betjeningselementer.....	173
Montering og afmontering af opsamlingsbeholder.....	173
Montering og afmontering af filterholder/filter.....	174
Påsætning/aftagning af mundstykker.....	174
Isætning og udtagning af batteriet.....	174
Opladning af batteri.....	174
Kontrol af ladetilstand.....	175
Montering af ladestation.....	175
Brugen af ladestationen.....	175
Drift.....	175
Arbejdsanvisninger.....	175
Tænd og sluk.....	175
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....	176
Rengøring.....	176
Vedligeholdelse.....	176
Opbevaring.....	177
Fejlsøgning.....	177
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse.....	177
Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier.....	178
Service.....	178
Garanti.....	178
Reparationsservice.....	179
Service-Center.....	179
Importør.....	179
Reserve dele og tilbehør.....	179
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæring.....	180
Eksploderet tegning.....	183

Indledning

Tillykke med købet af din nye batteridrevne håndstøvsuger (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklases apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.

Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde er vandræster ved eller i apparatet eller i slangeledninger. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredje part.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelser:

- Våd- og tør sugning i hjemmet, (f.eks. i husholdningen, hobbyrummet, bilen eller garagen)
- Opsugning af tørt og vådt materiale
- Opsugning af små væskemængder

Opsugning af brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer er forbudt.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Leverede dele/tilbehør

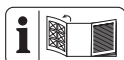
Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- 20 V BATTERI HÅNDSTØVSUGER
- Fugemundstykke
- Vådmundstykke
- Universalmundstykke
- Lille børsteopsats
- Motoriseret børsteopsats

- Ladestation
- Holder små mundstykke
- Holder motoriseret børsteopsats
- 2× Skrue
- 2× Dyvel
- Batteri
- Oplader
- oversættelse af den originale brugsanvisning

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

(Fig. A)

- 1 Opsamlingsbeholder
- 2 Max. niveau
- 3 LED-arbejdslys
- 4 Filterholder
- 5 Filter (HEPA-filter)
- 6 Oplåsning
- 7 Motorhoved
- 8 Apparatvisning
- 9 Tænd-/sluk-kontakt
- 10 Ladestik
- 11 Fugemundstykke
- 12 Vådmundstykke
- 13 Universalmundstykke
- 14 Lille børsteopsats
- 15 Motoriseret børsteopsats
- 16 Dyvel
- 17 Skrue
- 18 Holder motoriseret børsteopsats
- 19 Ladestation
- 20 Holder små mundstykke
- 21 Batterioplåsning
- 22 Batteri
- 23 Knap
- 24 Ladetilstandsvisning
- 25 Oplader

(Fig. B)

- 26 Beskyttelsesgitter
- 27 Strømkontakter
- 28 Børstefrigørelse
- 29 Børsterulle

(Fig. D)

- 30 Nøglehulsboring
- 31 Ledningsåbning

Funktionsbeskrivelse

Håndstøvsugeren med batteri er forsynet med en gennemsigtig kunststofbeholder, forskellige mundstykker og arbejdsstrin til opsamling af snavs.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

20 V BATTERI HÅNDSTØVSUGER

.....SHSA 20-Li B1	
Mærkespænding U	20 V ~
Indgangsstrøm	1 A
Vægt	
-Vægt med genopladeligt batteri (20 V, 2 Ah)	≈ 1,3 kg
-Vægt uden batteri	≈ 0,85 kg
Beholdervolumen	
-Støv	400 ml
-Væske	150 ml
Batteri	Li-Ion
Temperatur	≤ 50 °C
- Opladning	4–40 °C
- Drift	-20–50 °C
- Opbevaring	0–45 °C
PARKSIDE Performance Smart-batteri	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/	
Smart PAPS 2012 A1	
- Frekvens f	2400–2483,5 MHz
- transmitteret effekt	≤ 20 dBm
Grizzly Tools GmbH & Co. KG	
HRA: 5468, Amtsgericht Aschaffenburg	
Stockstädter Str. 20	
63762 Großostheim	
TYSKLAND	

Oplader GC30-2101000EU

Indgangsspænding	100–240 V~
Inputvekselstrømsfrekvens	50/60 Hz
Indgangsstrøm	0,8 A
Udgangsspænding	21,0 V ~
Udgangsstrømsstyrke	1,0 A
Udgangseffekt	21,0 W
Gennemsnitlig effektivitet i aktiv tilstand	86,3 %
Effektivitet ved lav belastning (10 %)	82,0 %
Effektforbrug i nullast-tilstand	0,06 W
Beskyttelsesklasse	II (dobbelt isolering)
Beskyttelsesgrad	IPX0

Motoriseret børsteopsats (Motoriseret dyse) SMD 10
 Mærkeeffekt P 10 W

Opladningstider

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.*

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tekniske data af genopladeligt batteri og oplader: Se den separate vejledning.

Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.

* Med opladeren GC30-2101000EU kan du oplade batterier i serien **X 20 V TEAM**, mens de er isat i apparatet.

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

⚠ ADVARSEL! Personskader og materielle skader pga. u hensigtsmæssig anvendelse af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serien **X 20 V TEAM**. Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.



Oplader



Drejeretning åbnet / lukket



Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.*



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

* Med opladeren GC30-2101000EU kan du oplade batterier i serien **X 20 V TEAM**, mens de er isat i apparatet.

Billedsymboler på hængemærke



Overbelastningsbeskyttelse Motoriseret børsteopsats
 (Fejlafhjælpning se Fejlsøgning, s. 177)

Billedsymboler på oplader



Læs betjeningsvejledningen, inden der foretages opladning. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af produktet.



Opladeren er kun egnet til brug i indendørs rum.



Beskyttelsesklasse II (dobbelt isolering)



T2A/250V
 Apparatsikring

◆—◆ Positiv polaritet



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Sikker ibrugtagning af den batteridrevne håndstøvsuger



OBS! Ved brug af elværktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes til beskyttelse mod elektrisk stød, fare for tilskadekomst og brandfare:

Generelle bemærkninger

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.
- Dette produkt kan anvendes af børn over 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, produktet kan medføre. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Vær opmærksom på, at brugeren selv er ansvarlig for ulykker eller farer over for andre personer eller deres ejendele.
- Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter.

Forberedelse

- Tilslutnings- og forlængerledningen skal inden brug altid undersøges for tegn på beskadigelse og ældning. Hvis ledningen beskadiges under brug, skal den øjeblikkeligt adskilles fra forsyningsnettet. RØR IKKE VED LEDNINGEN, FØR DEN ER ADSKILT FRA NETTET. Anvend ikke apparatet, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.
- Sørg for, at netspændingen og netfrekvensen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet. Tilpasning til forskellige netfrekvenser foretages automatisk.
- Slut kun apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder (RCD) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.
- Tilslut apparatet til en stikkontakt, der er sikret med mindst 16 A.

- Hvis dette apparats tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare. Kontakt vores servicecenter.
- Før du bruger apparatet, skal du altid kontrollere, at det er samlet korrekt, og at filtrene er i den korrekte position. Foretag aldrig sugning uden filter. Dette kan beskadige apparatet.
- Anvend aldrig apparatet, hvis børn eller dyr opholder sig i nærheden. Personer i nærheden skal bære beskyttelsestøj.

Drift

- Vær opmærksom, koncentrer dig om arbejdet, og brug altid din sunde fornuft, når du arbejder med apparatet. Brug ikke apparatet, hvis du er træt eller påvirket af rusmidler, alkohol eller medicin.
- Støvsug ikke mennesker og dyr med apparatet.
- Ret aldrig apparatet og mundstykkerne mod dig selv eller andre personer under brug og især ikke mod øjne og ører.
- Apparat og mundstykker må ikke komme op i hovedhøjde under arbejdet. Der er fare for kvæstelser.
- Opsug ingen varme, glødende, brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer. Hertil hører blandt andet varm aske, benzin, opløsningsmidler, syre eller lud. Der er brandfare og risiko for kvæstelser.
- Sørg for, at tilslutningsledningen ikke trækkes hen over skarpe kanter eller klemmes fast, og at der ikke trækkes i den, så den beskadiges.
- Anvend ikke tilslutningsledningen til at trække stikket ud af stikkontakten eller til at trække apparatet. Beskyt tilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Rør ikke ved apparatet med fugtige eller våde hænder!
- Transporter aldrig apparatet, mens motoren kører.
- Sluk for apparatet, og tag tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
 - når du forlader apparatet,
 - før du skifter tilbehør,
 - før du fjerner blokeringer eller tilstopninger,

- før du kontrollerer apparatet, rengør det eller udfører arbejde på det.
- Hvis der opstår usædvanligt kraftige vibrationer ved apparatet, skal det kontrolleres øjeblikkeligt. Fjern batteriet og:
 - undersøg det for løse dele, og stram dem i givet fald,
 - kontroller for beskadigelser,
 - udskift beskadiget tilbehør.
 Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

- Sænk ikke apparatet ned i vand til rengøring!
- Lad motoren køle ned, før du stiller apparatet fra dig i længere tid.
- Tag batteriet ud af apparatet inden længerevarende opbevaring.
- Udskift slidte eller beskadigede dele af sikkerhedsmæssige årsager. Anvend udelukkende originale reservedele og tilbehør. Brugen af dele fra andre leverandører medfører øjeblikkeligt tab af garantien.
- Apparatet må kun åbnes af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.
- Sluk for motoren, adskil apparatet fra strømforsyningen, fjern batteriet og lad apparatet køle ned, hvis det standses for rengøring, indstilling, opbevaring eller udskiftning af en tilbehørsdel.
- Håndter apparatet forsigtigt, og hold det rent.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

Sikker drift af opladere

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, produktet kan medføre.
Børn må ikke lege med apparatet.
Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- **Anvend udelukkende denne oplader til opladning af batterier i serien X 20 V TEAM.** Opladning af andre batterier kan medføre tilskadekomst og brand- og eksplosionsfare.

- **Kontrollér før hver brug oplader, ledninger og stik, og sørg for, at reparationer kun udføres af kvalificeret fagpersonale ved brug af originale reservedele. Brug ikke en defekt oplader, og åbn den ikke selv.**

Dermed garanteres det, at apparatet altid er sikkert.

- Sørg for, at netspændingen og netfrekvensen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet. Tilpasning til forskellige netfrekvenser foretages automatisk.
- **Hold opladeren ren og på afstand af fugt og regn. Anvend aldrig opladeren i det fri.** Snavs eller vand inde i apparatet, øger risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå mekanisk beskadigelse af opladeren.** Det kan medføre indvendige kortslutninger.
- **Opladeren må ikke anvendes på eller tæt på brændbare overflader (f.eks. papir eller tekstilvarer).** Der er brandfare på grund af den opvarmning, der opstår ved opladningen.

- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes repræsentant, for at undgå sikkerhedsrisici. Kontakt vores servicecenter.
- Træk stikket ud, når batteriet er helt opladet, og adskil batteriet fra opladeren.
- Oplad ikke batterier i opladeren, der ikke er genopladelige.
- **Oplad kun dit batteri i endørs, da opladeren kun er beregnet til dette formål. Fare på grund af elektrisk stød.**
- **For at undgå faren for elektrisk stød, skal opladerens stik trækkes ud af stikkontakten, før opladeren rengøres.**
- **Et opvarmet batteri skal køle af før opladning.**
- **Anvend udelukkende tilbehør, der er anbefalet af PARKSIDE.** Uegnet tilbehør kan forårsage elektrisk stød eller brand.

Forberedelse

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først stikket i stikkontakten, når produktet er klargjort fuldstændigt til arbejde. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

Betjeningsselementer

Gør dig fortrolig med betjeningsselementerne, inden du bruger apparatet.

Apparatvisning

(Fig. A/C)

LED'er	Betydning
1 LED lyser grønt	Apparatet befinder sig i ECO-tilstand
2 LED'er blinker grønt	Apparatet oplades
2 LED'er lyser grønt	Apparatet er opladet fuldstændigt / apparatet befinder sig i Turbo-tilstand
1 LED blinker rødt	LED'en blinker 2 gange: Lav batteritilstand/ LED'en blinker 3 gange: Beskyttelse mod kortslutning/ LED'en blinker 4 gange: Beskyttelse mod høje temperaturer/ LED'en blinker 5 gange: Apparatfejl

LED-arbejdslys (Fig. A)

LED-arbejdslyset (3) tændes og slukkes automatisk sammen med apparatet.

Motoriseret børsteopsats (Fig. B)

Bemærk

Opsatsen har en overbelastningsbeskyttelse ved overophedning. Apparatet slukkes automatisk (FejlfathjælpningseFejlsøgning, s. 177). Den motoriserede børsteopsats (15) er bl.a. velegnet til tørsugning af møbler eller til fjernelse af dyrehår. Med åbn beskyttelsesgitter (26) kan du støvsuge på hårde overflader og med lukket beskyttelsesgitter (26) kan du støvsuge tæpper. Skub beskyttelsesgitteret (26) op eller i, det falder hørbart i hak.

Lille børsteopsats (Fig. A)

Den lille børsteopsats (14) er velegnet til tørsugning af sarte overflader.

Bemærk

Kan kun anvendes i kombination med fugemundstykket (11).

Universalmundstykke (Fig. A)

Universalmundstykket (13) er velegnet til alsidig tørsugning, f.eks. til opsamling af snæs fra borer.

Bemærk

Kan kun anvendes i kombination med fugemundstykket (11).

Vådmundstykke (Fig. A)

Vådmundstykket (12) er egnet til opsugning af væsker.

Fugemundstykke (Fig. A)

Fugemundstykket (11) er velegnet til tørsugning af fuger, hjørner og radiatorer.

Bemærk

Fugemundstykket (11) fungerer derudover som forlængelse til den lille børsteopsats (14) og universalmundstykket (13).

Montering og afmontering af opsamlingsbeholder

Bemærk

- Tøm opsamlingsbeholderen (1) efter hver anvendelse.
- Tøm opsamlingsbeholderen (1), hvis sugeeffekten forringes.
- Hold apparatet med opsamlingsbeholderen (1) vandret, for at aflæse niveauet.
- Tøm opsamlingsbeholderen (1), så snart markeringen "Maksimalt niveau" (2) er nået.
- Hold apparatet med vådmundstykket (12) nedad, når opsamlingsbeholderen (1) tages af, da der ellers trænger væske ind i apparatet!
- Hvis opsamlingsbeholderen (1) indeholder for meget støv, eller hvis der kommer væske ind i motorhuset under vådsugning, kan den apparatet blive beskadiget!

Afmontering af opsamlingsbeholder (Fig. A)

1. Tryk på frigørelsen (6).
2. Tag forsigtigt opsamlingsbeholderen (1) af.
3. Slip frigørelsen (6) igen.

Tømning af opsamlingsbeholder (Fig. A)

1. Afmonter filterholderen (4)/ filteret (5), se *Montering og afmontering af filterholder/filter*, s. 174.
2. Tøm opsamlingsbeholderen (1).
3. Rengør opsamlingsbeholderen (1) med en fugtig klud, hvis nødvendigt.

Montering af opsamlingsbeholder (Fig. A)

1. Monter filterholderen (4)/ filteret (5), se *Montering og afmontering af filterholder/filter*, s. 174.
2. Tryk på frigørelsen (6).
3. Sæt opsamlingsbeholderen (1) på apparatet igen. Anbring opsamlingsbeholderen (1) på apparatets underside, og lad opsamlingsbeholderen (1) falde i hak i frigørelsen (6) på apparatets overside.
4. Slip frigørelsen (6) igen.

Montering og afmontering af filterholder/filter

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser. Kontrollér, at det genopladelige batteri ikke er isat! (se *Isætning og udtagning af batteriet*, s. 174).

Montering af filterholder/filter (Fig. A)

1. Sæt filteret (5) i filterholderen (4). Sørg for, at fordybningerne i den yderste kant af filteret stemmer overens med låsetapperne i filterholderen (4).
2. Drej filteret (5) fast med uret. Du kan høre, når det falder i hak.
3. Sæt filterholderen (4) med filteret (5) igen ind i opsamlingsbeholderen (1). Filterholderen (4) kan pga. sin form kun sidde i en bestemt position i opsamlingsbeholderen (1).
4. Kontrollér ved et let tryk på filterholderen (4), om filterholderen (4) sidder i hak i opsamlingsbeholderen (1).
5. Monter opsamlingsbeholderen (1), se *Montering og afmontering af opsamlingsbeholder*, s. 173.

Afmontering af filterholder/filter (Fig. A)

1. Afmonter opsamlingsbeholderen (1), se *Montering og afmontering af opsamlingsbeholder*, s. 173.
2. Træk filterholderen (4) ved filteret (5) ud af opsamlingsbeholderen (1).
3. Drej filteret (5) mod uret og træk det ud af filterholderen (4).

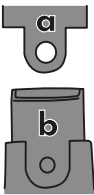
Påsætning/aftagning af mundstykker

Påsætning af mundstykker (Fig. A)

1. Sæt det ønskede mundstykke (11/12/15) fuldstændigt ind i den forreste åbning på opsamlingsbeholderen (1). Sørg for at den motoriserede børsteopsats (15) forbinder sig med strøm-kontakterne (27).
2. For at gøre brug af opsatserne (13/14), skal du sætte dem på fugemundstykket (11).

Aftagning af mundstykker (Fig. A)

1. Fjern mundstykkerne (11/12/15), idet du trækker dem af opsamlingsbeholderen (1) fra forsiden.

2.  Opsatserne (13/14) fjernes, ved at de trækkes af fugemundstykket (11) i en blød vinkel. Dermed kan stroppen (a) af det pågældende mundstykke nemmere trækkes hen over næsen (b) af fugemundstykket (11).

Isætning og udtagning af batteriet

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri (22) i apparatet, når det er fuldstændig klar til brug.

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser. Kontrollér, at apparatet er slukket.

Bemærk

Et forkert batteri kan beskadige apparatet og batteriet.

Isætning af batteri (Fig. A)

1. Batteriet (22) isættes ved at skubbe batteriet (22) langs batteriholderen ind i apparatet. Du kan høre, når det falder i hak.

Udtagning af batteri (Fig. A)

1. Tryk på batterifrigørelsen (21).
2. Træk batteriet (22) ud af apparatet.
3. Slip batterifrigørelsen (21).

Opladning af batteri

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser. Kontrollér, at apparatet er slukket.

Bemærk

- Den vedlagte oplader (25) muliggør en opladning direkte via apparatet.

Fremgangsmåde (Fig. A/C)

1. Isæt batteriet (22) (se *Isætning og udtagning af batteriet*, s. 174).
2. Forbind opladeren (25) med produktets ladestik (10) samt med en egnet strømkilde.
3. Vær under opladningen opmærksom på ladetilstandsvisningen af batteriet (22) (se *Kontrol af ladetilstand*, s. 175).
4. Apparatet kan også oplades i ladestationen (19) (se *Brugen af ladestationen*, s. 175).

Kontrol af ladetilstand

Kontrol af ladetilstanden på batteriet (Fig. A)

LED'er	Betydning
rød, orange, grøn	Det genopladelige batteri er opladet
rød, orange	Det genopladelige batteri er delvist opladet
rød	Det genopladelige batteri skal oplades
1. Tryk på knappen (23) ved siden af ladetilstandsvisningen (24) på batteriet (22). Ladetilstandsvisningens LED'er viser batteriets ladetilstand.	
2. Oplad batteriet (22), når kun ladetilstandsvisningens (24) røde LED lyser.	

Kontrol af ladetilstanden på apparatet (Fig. C)

Alternativt kan ladetilstanden også aflæses på apparatvisningen (8) (se *Apparatvisning*, s. 173).

Montering af ladestation

Ladestationen (19) kan også bruges som vægholder til en pladsbesparende opbevaring.

⚠ ADVARSEL! Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk stød og brand, og kontakt med en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandleddning kan føre til materielle skader og elektrisk stød. Vær opmærksom på ikke at beskadige forsyningsledninger, når der bores. Brug egnede søgeredskaber til at søge efter sådanne ledninger, eller brug en installationsoversigt.

Nødvendige værktøjer og hjælpemidler

- Bor, 6 mm (ikke inkluderet i leveringen)
- Stjerneskruetrækker (ikke inkluderet i leveringen)
- Blyant (ikke inkluderet i leveringen)
- 2× Dyvel, 6 mm
- 2× Skrue

Fremgangsmåde (Fig. C)

1. Markér to egnede steder på en væg med en afstand på 127 mm til hinanden med en blyant. Tag hertil ladestationen (19) til hjælp.
2. Bor de markerede huller med en boremaskine.
3. Indsæt dyvlerne (16) i hullerne, og skru skrue-erne (17) fast med en skrue- trækker. Lad skruehovederne stikke ud fra væggen med ca. 10 mm.
4. Sæt de to holdere (18, 20) i siden af ladestationen (19).

5. Nu kan du anbringe ladestationen (19) med nøglehulsboringen (30) på skrue-erne (17) og trække det nedad til anslag.

Brugen af ladestationen

Bemærk

Ladestationen er ikke egnet til følgende batteri: Smart PAPS 2012 A1

Fremgangsmåde (Fig. A/D)

1. Sæt mundstykkerne (11-14) i holderen (20) til små mundstykker, og den motoriserede børsteop-sats (15) i den respektive holder (18).
2. Sæt apparatet med batteriet (22) nedad i ladestationen (19).
3. Træk ledningen af opladeren (25) gennem ledningsåbningen (31). Drej ledningsenden mod uret, for at fastgøre den.
For korrekt tilslutning læs *Opladning af batteri*, s. 174.

Drift

Arbejdsanvisninger

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser. Anvend ikke et beskadiget eller uhensigtsmæssig monteret apparat! Erstat beskadigede dele eller et snavset filter (se *Reserve- dele og tilbehør*, s. 179).

- Kontrollér derudover apparatet for synlige skader.
- Sørg for, at opsamlingsbeholderen (1), filterholderen (4) og filteret (5) er tørre, hvis du skifter direkte mellem våd- og tør sugning!
- Indsug kun væske til markeringen "Maksimalt niveau" (2).
- Hold altid apparatet lodret ved transport, da der ellers slipper væske ud! Hold det monterede våd- mundstykke (12) nedad.

Tænd og sluk

Bemærk

Kontrollér inden tænding, om filterholderen (4) og filteret (5) er indsat og tørre (se *Montering og afmontering af filterholder/filter*, s. 174).

Arbejdstrin

Apparatet arbejder i to trin:

- **ECO-tilstand:** Apparatet kører med det laveste omdrejningstal for en maksimal batteriløbetid. Driftstiden er ca. 35 Min
- **Turbotilstand:** Apparatet kører med det maksimale omdrejningstal. Ved for lav modstand tilpasses motorens omdrejningstal. Driftstiden er ca. 20 Min.

Tænd/ ECO-tilstand (Fig. C)

1. Tryk én gang på tænd-/sluk-kontakten (9) for at tænde.

Apparatet kører i ECO-tilstand.

Turbotilstand (Fig. C)

1. Tryk endnu én gang på tænd-/sluk-kontakten (9). Produktet sættes i Turbo-tilstand.

Sluk (Fig. C)

1. Tryk en tredje gang på tænd-/sluk-kontakten (9) for at slukke for apparatet.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og træk tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Sluk for apparatet og tag det genopladelige batteri (22) ud.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

Generel rengøring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet.

Bemærk

- Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler.
- Hold ventilationsåbningerne fri for fremmedlegemer.
- Rengør overfladen af apparatet med en blød børste, pensel eller en klud.
- Tøm opsamlingsbeholderen (1) efter hver brug.
- Rengør opsamlingsbeholderen (1) med en fugtig klud.

Rengøring af filter

(Fig. A)

1. Afmonter opsamlingsbeholderen (1), se *Montering og afmontering af opsamlingsbeholder*, s. 173.
2. Afmonter filterholderen (4)/ filteret (5), se *Montering og afmontering af filterholder/filter*, s. 174.
3. Bank filteret (5) fri for snavs, og rengør det med en pensel eller trykluft.

4. Du kan også rengøre et meget snavset filter (5) under rindende vand. Filteret (5) skal være helt tørt, inden det anvendes igen.
5. Et filter (5), der er meget snavset, skal udskiftes med et nyt (5) (se *Reservedele og tilbehør*, s. 179).
6. Monter filterholderen (4)/ filteret (5), se *Montering og afmontering af filterholder/filter*, s. 174.
7. Monter opsamlingsbeholderen (1), se *Montering og afmontering af opsamlingsbeholder*, s. 173.

Rengøring af motoriseret børsteopsats

Bemærk

Afmonter den motoriserede børsteopsats (15) før rengøringen fra apparatet. Der må kun monteres en tør opsats på apparatet.

Fremgangsmåde (Fig. B)

1. Åbn beskyttelsesgitret (26).
2. Skub børstefrigørelsen (28) fremad.
3. Tag børsterullen (29) ud af den motoriserede børsteopsats (15).
4. Rengør den motoriserede børsteopsats (15) med en fugtig klud.
5. Rengør børsterullen (29) med en fugtig klud.
6. Lad børsterullen (29) tørre helt.
7. Skub børstefrigørelsen (28) fremad og hold positionen.
8. Tryk børsterullen (29) ind i den motoriserede børsteopsats (15).
9. Slip børstefrigørelsen (28) igen.

Vedligeholdelse

Skift af filter

Udskift et for snavset filter (5) med et nyt. Nye filtre fås i vores online-shop (se *Reservedele og tilbehør*, s. 179).

Fremgangsmåde (Fig. A)

1. Afmonter opsamlingsbeholderen (1), se *Montering og afmontering af opsamlingsbeholder*, s. 173.
2. Afmonter filterholderen (4)/ filteret (5), se *Montering og afmontering af filterholder/filter*, s. 174.
3. Udskift det brugte filter (5) med et nyt.
4. Monter filterholderen (4)/ filteret (5), se *Montering og afmontering af filterholder/filter*, s. 174.
5. Monter opsamlingsbeholderen (1), se *Montering og afmontering af opsamlingsbeholder*, s. 173.

Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- uden for børns rækkevidde

Bemærk

- Tag det genopladelige batteri ud af apparatet inden længerevarende opbevaring (f.eks. om vint-

ren) (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren).

- Opbevaringstemperaturen for batteriet og apparatet er på mellem 0–45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så batteriets ydelse ikke forringes.
- Opsamlingsbeholderen (1) egner sig ikke til opbevaring af væsker. Tøm opsamlingsbeholderen efter vådsugning.

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Problem	Mulig årsag	Fejlfathjælpning
Apparat starter ikke	Tænd-/sluk-kontakt (9) defekt	Kontakt vores servicecenter.
	Motoren er defekt	
Apparatet slukkes	Motoriseret børsteopsats (15) er overophedet	Fjern batteriet (22) og isæt det igen (se <i>Isætning og udtagning af batteriet</i> , s. 174)
Lav eller manglende sugeseffekt	Mundstykker tilstoppet	Fjern tilstopninger og blokeringer
	Opsamlingsbeholder (1) er åben	Montering og afmontering af motorhoved
	Opsamlingsbeholder (1) fuld	Tøm opsamlingsbeholderen (se <i>Montering og afmontering af opsamlingsbeholder</i> , s. 173)
	Filter (5) fuld eller tilstoppet	Tøm, rengør eller udskift filteret (5)
Støv eller snavs blæses ud af maskinen	Filter (5) ikke monteret eller ikke korrekt monteret	Montering af filter

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte batterier skal genanvendes. Aflever batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationsselskab eller vores servicecenter. Bortskaf batterier i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne af dækkes med tape for at undgå en kortslutning. Batterier må ikke åbnes.

Service

Garanti

Kære kunde,

på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. batterikapacitet) eller for beskädigelse af skröbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 480946_2410) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller pr. **e-mail**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne manual og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware. Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-service-siden (www.lidl-service.com). Ved at indtaste varenummeret (IAN) 480946_2410 kan du åbne din betjeningsvejledning.

Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte Service-Center, s. 179

Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-mail: grizzly@lidl.dk

IAN 480946_2410

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en service-adresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
1	Opsamlingsbeholder	91120044
5	Filter (HEPA-filter)	91120045
11	Fugemundstykke	91120048
12	Vådmundstykke	91120047
13	Universalmundstykke	91120050
14	Lille børsteopsats	91120049
15	Motoriseret børsteopsats	76008163
18	Holder motoriseret børsteopsats	91120055
19	Ladestation	91120052
20	Holder små mundstykker	91120051
25	Oplader GC30-2101000EU	91120053

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **20 V BATTERI HÅNDSTØVSUGER**

Model: **SHSA 20-Li B1**

Serienummer: 000001 – 140000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1: • 2014/53/EU

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

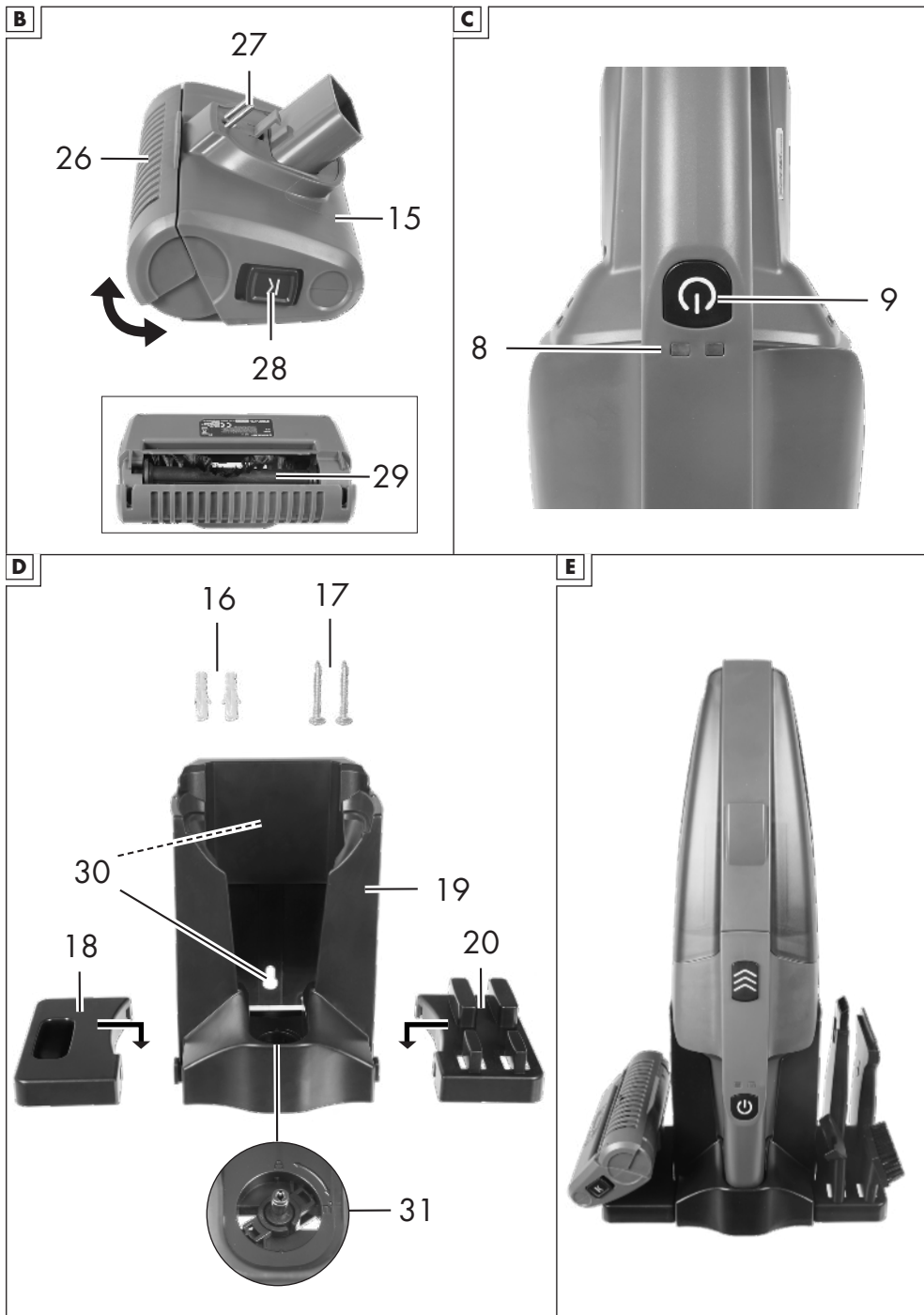
EN 62233:2008 • EN 60335-1:2012/A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 60335-2-29:2021+A1:2021 • (EU) 2019/1782 • EN 62471:2008
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



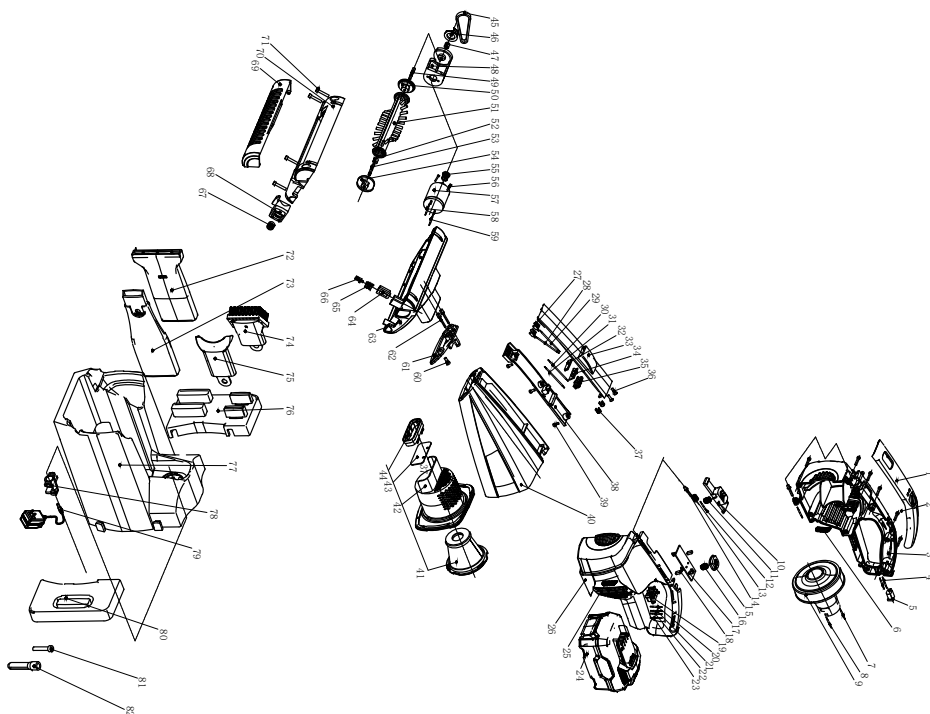
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 TYSKLAND
 11.04.2025

Christian Frank
 Repræsentant for dokumentation



Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Robbantott ábra • Widok rozłożony • Rozłożený pohľad • Rozložený pohľad

SHSA 20-Li B1



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyjny • informační • informatívny



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·

Version des informations · Stand van de informatie ·

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·

Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·

Stan informacjii · Tilstand af information: 01/2025

Ident.-No.: 76008172012025-8



IAN 480946_2410

8